叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 暹罗：自由人的土地(siam Land Of Free Men) 000001

2. 暹罗：自由人的土地(siam Land Of Free Men) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

暹罗：自由人的土地(Siam Land of Free Men)
第1/2页

[smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]
SMITHSONIAN **INSTITUTION**
史密森尼 机构

史密森学会

[wɔːr] ['bækgraʊnd] ['stʌdiz] ['nʌmbər] [eɪt]
WAR **BACKGROUND** **STUDIES** **NUMBER** **EIGHT**
战争 背景 研究 数字 八

战争背景研究第八期

[saiˈæm; ˈsaiæm] — [lænd] [ʌv; əv] [friː] [men]
SIAM **—** **LAND** **OF** **FREE** **MEN**
暹 — 土地 的 自由的 男士

暹罗——自由人的土地

[baɪ]
By
经过

经过

[eɪtʃ] . [dʒiː] . [dəg'næn]
H **.** **G** **.** **DEIGNAN**
H . G . 迪格南

HG·戴格南

([ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] -)
(**Publication** **3703** **)**
(发布 -)

（出版物 3703）

['sɪti] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ['februeri]
CITY **OF** **WASHINGTON** **PUBLISHED** **BY** **THE** **SMITHSONIAN** **INSTITUTION** **FEBRUARY**
城市 的 华盛顿 已发布 经过 这 史密森尼 机构 二月

[faɪv] , -
5 **,** **1943**
5 , -

华盛顿市 史密森学会出版 1943年2月5日

[ðə; ði] [lɔːrd] ['bɔːltɪmɔːr] [pres]
The **Lord** **Baltimore** **Press**
这 主 巴尔的摩 按

《巴尔的摩勋爵报》

['bɔːltɪmɔːr] , [ˌem 'diː] . , [juː] . [es] . [ə; eɪ] .
BALTIMORE **,** **MD** **.** **,** **U** **.** **S** **.** **A** **.**
巴尔的摩 , 医学博士 . , U . S . 一个 .

美国马里兰州巴尔的摩

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[dʒi'ɑːgrəfi]
Geography
地理

地理

['piːpəlz]
Peoples
人民

人民

[ˌpriː'hɪstri]
Prehistory
史前时期

史前时期

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] - -
Kingdom **of** **Sukhothai** **-** **Sawankhalok**
王国 的 素可泰 - -

素可泰-萨万卡洛王国

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə]
Kingdom **of** **Ayuthia**
王国 的 阿尤提亚

阿尤提亚王国

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][toʊnbʊri]
Kingdom **of** **Tonburi**
王国 的 通武里

顿布里王国

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm]
Kingdom **of** **Siam**
王国 的 暹

暹罗王国

['taɪlænd]
Thailand
泰国

泰国

[ˌilə'streiʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[pleɪts]
PLATES
盘子

盘子

[wʌn] . [wʌn] , [gɔːrdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][ˌem 'iː] [pɪŋ]
1 **.** **1** **,** **Gorge** **of** **the** **Me** **Ping**
1 . 1 , 峡谷 的 这 我 平

1. 美平峡谷

[ˌtuː'tuː] , ['eɪnʃənt] [wɔːl][æt; ət] ['tʃɛŋ'maɪ]
2 **,** **Ancient** **wall** **at** **Chiengmai**
2 , 古老的 墙 在 清迈

2、清迈古城墙

[ˌtuː'tuː] . [wʌn] , [ə; eɪ] ['mɑːnəlɪθ] [ɪn][ðə; ði][ˌem 'iː] [pɪŋ] [gɔːrdʒ]
2 **.** **1** **,** **A** **monolith** **in** **the** **Me** **Ping** **gorge**
2 . 1 , 一个 巨石 在 这 我 平 峡谷

2.1，湄平峡中的一块巨石

[ˌtuː'tuː] , [boʊt] ['biːɪŋ] [pʊld] [ˌʌp'striːm] [θruː] [ðə; ði]['ræpɪdz][baɪ][roʊps]
2 **,** **Boat** **being** **pulled** **upstream** **through** **the** **rapids** **by** **ropes**
2 , 船 存在 拉 上游 通过 这 急流 经过 绳索

2、船只被绳索拉着逆流而上，穿过湍急的河段。

[θriː] . [wʌn] , [ðə; ði] " ['maɪ][kwaʊ] , " [triː] [ðæt] [jiːldz] [gʌm]['rez(ə)n]

3	.	1	,	The	"	mai	kwao	,	"	tree	that	yields	gum	resin
3	.	1	,	这	"	麦	郭	,	"	树	那	产量	胶	树脂

3.1，产胶树"麦高"

[ˌtuːˈtuː] , [træn'splæntɪŋ] [jʌŋ] [raɪs][plænts]

2	,	Transplanting	young	rice	plants
2	,	移植	年轻的	米	植物

2、移栽幼苗

[fɔːr] . [wʌn] , ['fɪʃɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] ['æftər][ðə; ði][reɪnz]

4	.	1	,	Fishing	from	the	roadsides	after	the	rains
4	.	1	,	钓鱼	从	这	路边	后	这	雨

4.1 雨后在路边捕鱼

[ˌtuːˈtuː] , ['wɔːtər]['bʌfəloʊ]

2	,	Water	buffalo
2	,	水	水牛

2、水牛

[faɪv] . [wʌn] , [ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [taɪp] [ʌv; əv][kɑːrt]

5	.	1	,	A	primitive	type	of	cart
5	.	1	,	一个	原始	类型	的	大车

5.1，一种原始类型的手推车

[ˌtuːˈtuː] , ['elifənts] ['breɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][lɔːg][dʒæm]

2	,	Elephants	breaking	up	a	log	jam
2	,	大象	打破	向上	一个	日志	果酱

2、大象们正在疏通堵塞的木头

[sɪks] . [wʌn] , [smɔːl] ['rɪvər]['boʊts] , [ænd; ənd][ˌbæm'buː]['wɔːtər] [wiːl]

6	.	1	,	Small	river	boats	,	and	bamboo	water	wheel
6	.	1	,	小的	河	船	,	和	竹子	水	车轮

6.1 小型河船和竹制水车

[ˌtuːˈtuː] , [ə; eɪ]['temp(ə)l]

2	,	A	temple
2	,	一个	寺庙

2、一座寺庙

['sɛvən] . [wʌn] , [ə; eɪ] ['relɪkweri]

7	.	1	,	A	reliquary
7	.	1	,	一个	圣物匣

7.1，圣物匣

[ˌtuːˈtuː] , [ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['buːdɪst] [ʃraɪn]

2	,	The	high	altar	of	a	Buddhist	shrine
2	,	这	高的	坛	的	一个	佛教徒	神社

2、佛教寺庙的主祭坛

[eɪt] . [wʌn] , ['rɔɪəlti] ['vɪzɪts] ['tʃɛŋ'maɪ]

8	.	1	,	Royalty	visits	Chiengmai
8	.	1	,	皇室	访问	清迈

8.1，皇室访问清迈

[ˌtuːˈtuː] , [ə; eɪ] ['prɪnsli] ['fjuːnərəl][æt; ət] ['tʃɛŋ'maɪ]

2	,	A	princely	funeral	at	Chiengmai
2	,	一个	王子	葬礼	在	清迈

2、清迈的王室葬礼

[tekst] FIGURE1 .

TEXT	FIGURE1	.
文本	FIGURE1	.

图1。

[mæp][ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm]
Map **of** **Siam**
地图 的 暹

暹罗地图

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [fɪg] .
[Illustration : FIG .
[插图 : 如图 .

[插图：图。

[wʌn] . — [mæp][ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] .]
1 . — Map of Siam .]
1 . — 地图 的 暹 .]

1.—暹罗地图。

[sai'æm; 'saiæm] — [lænd] [ʌv; əv] [friː] [men]
SIAM — LAND OF FREE MEN
暹 — 土地 的 自由的 男士

暹罗——自由人的土地

[baɪ][eɪtʃ] . [dʒiː] . [dəg'næn]
By H . G . DEIGNAN
经过 H . G . 迪格南

作者：HG·迪格南

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['kjʊreɪtər] , [dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][bɜːrdz]
Associate Curator , Division of Birds
联系 馆长 , 分配 的 鸟类

鸟类部副馆长

[juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm]
U . S . National Museum
U . S . 国家的 博物馆

美国国家博物馆

([wɪð; wɪθ][eɪt] [pleɪts])
(WITH 8 PLATES)
(和 8 盘子)

（含8个盘子）

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [taɪmz][ðə; ði] [greɪt] [pɪ'nɪnsələr] [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'twiːn] ['ɪndiə][ænd; ənd]['tʃaɪnə]
From the earliest times the great peninsula which lies between India and China
从 这 最早 时代 这 伟大的 半岛 哪个 谎言 之间 印度 和 中国
… .
… :
… .

自古以来，位于印度和中国之间的这片广袤半岛.....

[hæz; həz] [bɪn] [pɪ'kjuːliərli] ['sʌbdʒekt][tuː; tə] ['fɔːrən] [ɪn'truːʒ(ə)n] .
has been peculiarly subject to foreign intrusion .
有 到过 奇特地 主题 到 外国的 入侵 .

一直以来都特别容易受到外国入侵。

[sək'sesɪv] [weɪvz] [ʌv; əv][mɑːŋ'goʊliən][hjuː'mænəti][hæv; həv]['broʊkən]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði]
Successive waves of Mongolian humanity have broken over it from the
连续 波浪 的 蒙 人类 有 破碎的 超过 它 从 这
[nɔːrθ] ,
north ,
北 ,

一波又一波的蒙古人从北方涌入这片土地。

[drə'vɪdiənz] [frʌm; frəm]['ɪndiə][hæv; həv] ['kɔlənaiz] [ˌaɪ 'tiː] , ['buːdɪst] ['mɪʃənz] [frʌm; frəm][seɪ'lɑːn; sə'lɑːn]

Dravidians	**from**	**India**	**have**	**colonised**	**it**	**,**	**Buddhist**	**missions**	**from**	**Ceylon**
德拉维人	从	印度	有	已定殖	它	,	佛教徒	任务	从	锡兰

[hæv; həv] ['penətreɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

have	**penetrated**	**it**	**,**
有	渗透	它	,

来自印度的德拉维人殖民了它，来自锡兰的佛教传教士渗透了它。

[ænd; ənd] [ˌbʌkə'niəz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**buccaneers**	**from**	**the**	**islands**	**in**	**the**	**south**	**have**	**invaded**	**it**	**.**
和	海盗	从	这	岛屿	在	这	南	有	入侵	它	.

来自南部岛屿的海盗也入侵了那里。

[reɪs] [hæz; həz] [fɔːt] [ə'genst] [reɪs] , [traɪb] [ə'genst] [traɪb] , [ænd; ənd][klæn] [ə'genst] [klæn] .

Race	**has**	**fought**	**against**	**race**	**,**	**tribe**	**against**	**tribe**	**,**	**and**	**clan**	**against**	**clan**	**.**
种族	有	战斗	反对	种族	,	部落	反对	部落	,	和	氏族	反对	氏族	.

种族之间互相争斗，部落之间互相争斗，氏族之间互相争斗。

[prɪ'dɑːmɪnənt] ['paʊɝz] [hæv; həv] [ə'rɪzn] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] .

Predominant	**powers**	**have**	**arisen**	**and**	**declined**	**.**
主要的	权力	有	出现	和	拒绝	.

强权兴衰更替。

[ˌsɪvələ'zeɪʃ(ə)n][hæv; həv] [groʊn] [ʌp] , ['flʌrɪʃt] [ænd; ənd]['feɪdɪd] .

Civilisations	**have**	**grown**	**up**	**,**	**flourished**	**and**	**faded**	**.**
文明	有	生长	向上	,	繁荣	和	褪色	.

文明兴起、繁荣、衰落。

[ænd; ənd] [ðʌs] [aʊt] [ʌv; əv] ['meni] [ænd; ənd][daɪ'vɜːrs]['elɪmənts; 'eləmənts][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv][neiʃəns]

And	**thus**	**out**	**of**	**many**	**and**	**diverse**	**elements**	**a**	**group**	**of**	**nations**
和	因此	出去	的	许多	和	各种各样的	元素	一个	团体	的	国家

[hæv; həv] [bɪn] [ɪ'vɑːlvd] ,

have	**been**	**evolved**	**,**
有	到过	进化	,

就这样，众多不同的因素演变成了一系列国家。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [wɪtʃ] , [mɔːn] , - , [ˌænə'miːz] , [bɜːr'miːz] , [ʃɑːn; ʃæn] , [laʊ] ,

the	**individuals**	**of**	**which**	**,**	**Môn**	**,**	**Kambodian**	**,**	**Annamese**	**,**	**Burmese**	**,**	**Shan**	**,**	**Lao**	**,**
这	个人	的	哪个	,	蒙	,	-	,	安南人	,	缅甸	,	山	,	老挝	,

[ˌsaɪ'mis] [ænd; ənd] ['melei] ,

Siamese	**and**	**Malay**	**,**
暹罗猫	和	马来语	,

其中，孟族、柬埔寨族、安南族、缅甸族、掸族、老挝族、暹罗族和马来族，

[ˌfʌndə'mentəli] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , [bʌt; bət] ['difərɪŋ] [ɪn] ['meni] [ɪk'stɜːrnlz] , [hæv; həv] ['strɪvn] ['dʊrɪŋ]

fundamentally	**much**	**alike**	**,**	**but**	**differing**	**in**	**many**	**externals**	**,**	**have**	**striven**	**during**
从根本上	很多	同样	,	但	不同	在	许多	外部	,	有	努力	期间

['sentʃəriz] [fɔːr; fər] ['mæstəri] ['oʊvər] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

centuries	**for**	**mastery**	**over**	**each**	**other**	**,**
几个世纪	为了	精通	超过	每个	其他	,

虽然本质上非常相似，但在许多外部特征上却有所不同，几个世纪以来，它们一直在争夺对彼此的控制权。

[ænd; ənd] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] ['oʊvər][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['maɪnər] [traɪbz] [ænd; ənd][klænz] [meɪn'teɪnɪŋ] [ə; eɪ]

and	**incidentally**	**over**	**the**	**countless**	**minor**	**tribes**	**and**	**clans**	**maintaining**	**a**
和	顺便	超过	这	无数	次要的	部落	和	氏族	保持	一个

[prɪ'keriəs] [ɪg'zɪstəns] [ɪn][ðer; ðər] [mɪdst] .

precarious	**existence**	**in**	**their**	**midst**	**.**
岌岌可危	存在	在	他们的	中间	.

顺便也包括无数在他们中间勉强维持生存的小部落和氏族。

['ɪntuː] [ðɪs] ['meɪˌleɪ][ʌv; əv] ['wɔːrɪŋ] ['fækʃnz] [ə; eɪ] [nuː] ['elɪmənt] [in'truːdid][ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri]
Into 进入 **this** 这 **mêlée** 混战 **of** 的 **warring** 战争 **factions** 派系 **a** 一个 **new** 新的 **element** 元素 **intruded** 入侵 **in** 在 **the** 这 **sixteenth** 第十六 **century** 世纪
[ə; eɪ] . [diː] . [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] ['entərpraɪz] .
A 一个 **.** . **D** D **.** . **in** 在 **the** 这 **shape** 形状 **of** 的 **European** 欧洲的 **enterprise** 企业 **.** .

公元十六世纪，欧洲企业的出现，为这场各派系的混战注入了新的活力。

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] , [dʌtʃ] , [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [ɔːl] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [pɑːrt][ɪn][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] ,
Portuguese 葡萄牙语 **,** , **Dutch** 荷兰语 **,** , **French** 法语 **and** 和 **English** 英语 **all** 全部 **came** 来了 **and** 和 **took** 采取 **part** 部分 **in** 在 **the** 这 **struggle** 斗争 **,** ,

葡萄牙人、荷兰人、法国人和英国人都前来参加了这场斗争。

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd]['dʒɔsliŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][best] , [ʌn'tɪl][ðə; ði] [tuː] [læst] , ['hævɪŋ] [kʌm] [feɪs] [tuː; tə]
pushing 推动 **and** 和 **jostling** 推搡 **with** 和 **the** 这 **best** 最好的 **,** , **until** 直到 **the** 这 **two** 二 **last** 最后的 **,** , **having** 拥有 **come** 来 **face** 脸 **to** 到
[feɪs] ,
face 脸 **,** ,

他们互相推搡、争抢，直到最后两人面对面站着。

[ə'griːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv][straɪf][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spjuːtɪd]
agreed 同意 **to** 到 **a** 一个 **cessation** 停止 **of** 的 **strife** 冲突 **and** 和 **to** 到 **a** 一个 **division** 分配 **of** 的 **the** 这 **disputed** 争议
['ɪntrəsts] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] .
interests 兴趣 **amongst** 在 **the** 这 **survivors** 幸存者 **.** .

双方同意停止冲突，并在幸存者之间分割有争议的利益。

[ʌv; əv] [ðiːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [θriː] , [ðə; ði] [frentʃ] , [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Of 的 **these** 这些 **there** 那里 **were** 是 **but** 但 **three** 三 **,** , **the** 这 **French** 法语 **,** , **the** 这 **English** 英语 **,** , **and** 和 **the** 这
[ˌsaɪ'mis] ,
Siamese 暹罗猫 **,** ,

其中只有三个国家，分别是法国人、英国人和暹罗人。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] ['fɜːrðər] ['ɪndiə] [naʊ] [faindz][hɜːr'self][dɪ'vaɪdɪd] , [æz; əz][wʌz; wəz][wʌns][ɔːl] [gɔːl] ,
and 和 **therefore** 所以 **Further** 更远 **India** 印度 **now** 现在 **finds** 发现 **herself** 她自己 **divided** 分割 **,** , **as** 作为 **was** 曾是 **once** 一次 **all** 全部 **Gaul** 高卢 **,** ,
['ɪntuː] [θriː] [pɑːrts] .
into 进入 **three** 三 **parts** 部分 **.** .

因此，印度东部地区现在像曾经的整个高卢一样，被分为三个部分。

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [laɪz][ðə; ði] ['terətɔːri] [ʌv; əv] [frentʃ] ['ɪndoʊ] - ['tʃaɪnə] ,
To 到 **the** 这 **east** 东方 **lies** 谎言 **the** 这 **territory** 领土 **of** 的 **French** 法语 **Indo** 印尼 **-** - **China** 中国 **,** ,

东面是法属印度支那的领土。

[ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [ˌænə'miːz] [ænd; ənd] - [neiʃəns][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
embracing 拥抱 **the** 这 **Annamese** 安南人 **and** 和 **Kambodian** - **nations** 国家 **and** 和 **a** 一个 **large** 大的 **section** 部分 **of** 的 **the** 这
[laʊ] ;
Lao 老挝 **;** ;

包括安南人和柬埔寨人以及老挝的大部分地区；

[ɪn][ðə; ði] [west] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər][hæz; həz] [əb'zɔ:rbd] [ðə; ði][mɔ:n] , [ðə; ði] [bɜ:r'mi:z] [ænd; ənd]

in	the	west	the	British	Empire	has	absorbed	the	Môn	,	the	Burmese	and
在	这	西方	这	英国	帝国	有	吸收	这	蒙	,	这	缅甸	和

[ðə; ði] [ʃænz] ;

the	Shans	;
这	珊斯	;

在西部，大英帝国吞并了孟族、缅甸族和掸族；

[waɪl] , [wedʒd] [bɪ'twi:n] [ænd; ənd] ['ɔkjupaɪŋ] [ðə; ði] ['loʊər] ['mɪd(ə)l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsʌb'kɑ:ntɪnənt]

while	,	wedged	between	and	occupying	the	lower	middle	part	of	the	subcontinent
尽管	,	楔形	之间	和	占领	这	降低	中间	部分	的	这	次大陆

,

,

,

同时，它楔入次大陆的中南部，占据了该区域的下部中部。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd]['ri:dʒən][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [mə'leɪə] [ɑ:n][ɪts] [ɪk'stri:m] [saʊθ] ['bɔ:rdər] , [laɪz][ðə; ði]

with	the	isolated	region	of	British	Malaya	on	its	extreme	south	border	,	lies	the
和	这	孤立	地区	的	英国	马来亚	在	它是	极端	南	边界	,	谎言	这

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] ,

kingdom	of	Siam	,
王国	的	暹	,

暹罗王国位于其最南端的边界，与孤立的英属马来亚地区隔海相望。

['sɪtʃueɪtɪd] [bɪ'twi:n] 4° - - [ænd; ənd] 20° - - [en] . ['lætɪtu:d] , [ænd; ənd] [bɪ'twi:n] 96° - - [ænd; ənd]

situated	between	4°	20	'	and	20°	15	'	N	.	latitude	,	and	between	96°	30	'	and
位于	之间	4°	-	-	和	20°	-	-	N	.	纬度	,	和	之间	96°	-	-	和

106° [i:] . ['lɑ:ndʒɪtu:d] . [[wʌn]]

106°	E	.	longitude	.	[	1	]
106°	E	.	经度	.	[	1	]

位于北纬 4°20' 至 20°15' 之间，东经 96°30' 至 106° 之间。[1]

[soʊ] [roʊt] ['greɪəm] [æt; ət][ə; eɪ] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [held] [sweɪ] ['oʊvər][ə; eɪ] ['terətɔ:ri] [ʌv; əv]

So	wrote	Graham	at	a	period	when	the	Siamese	held	sway	over	a	territory	of
所以	写道	格雷厄姆	在	一个	时期	什么时候	这	暹罗猫	握住	摇摆	超过	一个	领土	的

[mɔ:r] [ðæn; ðən] - ,

more	than	200	,
更多的	比	-	,

格雷厄姆写下这些文字时，暹罗帝国统治着超过200平方公里的领土。

- [skwer] [maɪlz] [ɔ:r][æn; ən] ['eriə] [ɪ'kwɪvələnt] [tu:; tə][ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪts]

000	square	miles	or	an	area	equivalent	to	the	combined	areas	of	the	States
-	正方形	英里	或者	一个	区域	相等的	到	这	合并	区域	的	这	各州

[ʌv; əv] [meɪn] ,

of	Maine	,
的	缅因州	,

1000平方英里，或相当于缅因州各州面积总和的面积。

[nu:] ['hæmpʃə] , [vər'mɑ:nt] , [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , ['roʊd] ['aɪlənd] , [kə'netɪkət] , [nu:] [jɔ:k] , [nu:]

New	Hampshire	,	Vermont	,	Massachusetts	,	Rhode	Island	,	Connecticut	,	New	York	,	New
新的	汉普郡	,	佛蒙特	,	马萨诸塞州	,	罗德岛	岛	,	康涅狄格州	,	新的	约克	,	新的

['dʒɜ:rzi] , ['deləwɛə] , ['merilənd] ,

Jersey	,	Delaware	,	Maryland	,
球衣	,	特拉华州	,	马里兰州	,

新罕布什尔州、佛蒙特州、马萨诸塞州、罗德岛州、康涅狄格州、纽约州、新泽西州、特拉华州、马里兰州

[ˌpensl'veɪniə] , [ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][hæf][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] .

Pennsylvania	,	and	almost	half	of	Ohio	.
宾夕法尼亚州	,	和	几乎	一半	的	俄亥俄州	.

宾夕法尼亚州，以及俄亥俄州近一半的地区。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] , [haʊˈevər] ,

It	must	not	be	supposed	,	however	,
它	必须	不是	是	据称	,	然而	,

然而，这绝不能想当然。

[ðæt] [ðə; ði] [taɪ] [[ˌtuːˈtuː]] [hæd; həd] ['pɜːrmənəntli] [rɪˈzaɪnd] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪʃ(ə)n]

that	the	Thai	[	2	]	had	permanently	resigned	themselves	to	a	continuation
那	这	泰国	[	2	]	有	永久的	辞职	他们自己	到	一个	续篇

[ʌv; əv] [ðɪs] [pəˈlɪtɪk(ə)l][dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][pɪˈnɪnsələr] .

of	this	political	division	of	the	peninsula	.
的	这	政治的	分配	的	这	半岛	.

泰国人[2]已经彻底接受了半岛政治分裂的持续局面。

[rɪtʃ] ['prɑːvənsəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['koʊdʒənt][kleɪmz] ,

Rich	provinces	to	which	they	had	more	or	less	cogent	claims	,
富有的	省份	到	哪个	他们	有	更多的	或者	较少的	令人信服的	索赔	,

他们拥有或多或少确凿主张的富裕省份，

[beɪst] [ɑːn][fækts][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɔːr] [eθˈnɑːgrəfi] , [leɪ] ['ʌndər] ['fɔːrən] [ruːl] [ænd; ənd] ,

based	on	facts	of	history	or	ethnography	,	lay	under	foreign	rule	and	,
基于	在	事实	的	历史	或者	民族志	,	躺	在下面	外国的	规则	和	,

根据历史事实或民族志，处于外国统治之下，并且，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][raɪz][ʌv; əv][wɜːrld] - [waɪd]['næʃ(ə)nəlɪzəm][ɪn][ðə; ði] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] ['laɪvli]

with	the	rise	of	world	-	wide	nationalism	in	the	1920's	and	1930's	a	lively
和	这	上升	的	世界	-	宽的	民族主义	在	这	-	和	-	一个	热闹

[ˌiriˈdəntizəm] [keɪm] ['ɪntuː] ['flaʊər] .

irredentism	came	into	flower	.
收复主义	来了	进入	花	.

随着 20 世纪 20 年代和 30 年代世界民族主义的兴起，一种活跃的领土收复主义也蓬勃发展起来。

[ðɪs] [ˌiriˈdəntizəm][ænd; ənd][ɪts] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ˌnæʃnəˈlɪstɪk] ['fɜːrvər][hæv; həv] ['kʌlərd] [ðə; ði]['pɑːləsiz]

This	irredentism	and	its	accompanying	nationalistic	fervor	have	colored	the	policies
这	收复主义	和	它是	随同	民族主义	热情	有	有色	这	政策

[ʌv; əv][ðə; ði] [taɪ] ['gʌvərnmənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['dekeɪd] [dʒʌst] [pæst] [ænd; ənd] [sɜːrv] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn]

of	the	Thai	Government	during	the	decade	just	passed	and	serve	to	explain
的	这	泰国	政府	期间	这	十年	只是	通过了	和	服务	到	解释

['meni] [pəˈlɪtɪk(ə)l] ['ækʃnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['ʌðərwaɪz] ['pʌzlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['westərn] [wɜːrld] .

many	political	actions	which	are	otherwise	puzzling	to	the	western	world	.
许多	政治的	行动	哪个	是	否则	令人费解	到	这	西	世界	.

这种领土收复主义及其伴随的民族主义热情，影响了泰国政府在过去十年中的政策，并解释了许多令西方世界感到困惑的政治行为。

[[wʌn]] ['greɪəm] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . , [saiˈæm; 'saiæm] , ['vɑːl] .

[	1	]	Graham	,	W	.	A	.	,	Siam	,	vol	.
[	1	]	格雷厄姆	,	W	.	一个	.	,	暹	,	卷	.

[1] Graham, WA, Siam, 卷.

[wʌn] , [piːˈpiː] . [wʌn] - [ˌtuːˈtuː] , ['lʌndən] , - .

1	,	pp	.	1	-	2	,	London	,	1924	.
1	,	pp	.	1	-	2	,	伦敦	,	-	.

1，第 1-2 页，伦敦，1924 年。

[[ˌtuːˈtuː]] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [nɪr] ['ɪŋglɪʃ] " [taɪ] .

[	2	]	Pronunciation	near	English	"	tie	.
[	2	]	发音	靠近	英语	"	领带	.

[2] 发音接近英语“tie”。

" [dʒiˈɑːgrəfi]

"	GEOGRAPHY
"	地理

“地理

[wət'evər] [mɔːr] [ɔːr] [les] ['faɪn(ə)l] [ˌrɛktɪfɪ'keɪʃənz] [ʌv; əv] ['frʌnˌtiəz] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['kɜːrənt] [wɔːr]

Whatever	more	or	less	final	rectifications	of	frontiers	result	from	the	current	war
任何	更多的	或者	较少的	最终的	整改	的	前沿	结果	从	这	当前的	战争

,

,

,

无论当前战争最终对边界做出何种程度的调整，

[ðə; ðɪ][lænd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [taɪ] [wɪl] [stɪl] , [fɔːr; fər]['dʒen(ə)rəl]['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] ,

the	land	of	the	Thai	will	still	,	for	general	purposes	,
这	土地	的	这	泰国	将要	仍然	,	为了	一般的	目的	,

就一般情况而言，泰国的土地仍将是.....

[fɔːl]['ɪntuː] [fɔːr] [ˌdʒiːə'græfɪk] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv]['meɪdʒər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] : ['nɔːrðərn] , ['sentrəl] , ['iːstərn] ,

fall	into	four	geographic	divisions	of	major	importance	:	Northern	,	Central	,	Eastern	,
落下	进入	四	地理	部门	的	主要的	重要性	:	北方	,	中央	,	东	,

[ænd; ənd] [pə'nɪnsələr] .

and	Peninsular	.
和	半岛	.

从地理上看，主要分为四个重要区域：北部、中部、东部和半岛。

['nɔːrðərn] ['taɪlænd] , ['laɪɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ]['sɔːlwɪn][ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌem 'iː] [kɒŋ] , [tuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

Northern	Thailand	,	lying	between	the	Salwin	and	the	Me	Khong	,	two	of	the
北方	泰国	,	说谎	之间	这	萨尔温	和	这	我	孔	,	二	的	这

['wɜːldz] [moʊst][mə'dʒestɪk] ['rɪvəz] ,

world's	most	majestic	rivers	,
世界的	最多	雄伟	河流	,

泰国北部，位于萨尔温江和梅孔河之间，这两条河是世界上最雄伟的河流之一。

[ɪz] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][moʊst][pɑːrt] , [ə; eɪ] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['rʌfli] ['pærəlel]['reɪndʒɪz][ænd; ənd] ['væliz]

is	,	for	the	most	part	,	a	country	of	roughly	parallel	ranges	and	valleys
是	,	为了	这	最多	部分	,	一个	国家	的	大致	平行线	范围	和	山谷

['rʌnɪŋ] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .

running	north	and	south	.
跑步	北	和	南	.

该国大部分地区由大致平行的南北走向的山脉和山谷组成。

[æt; ət][ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [flæt] - [flɔːrd] ['væliz] ,

At	the	heads	of	the	flat	-	floored	valleys	,
在	这	头部	的	这	平坦的	-	倒地	山谷	,

在平坦山谷的源头，

[wɪtʃ] ['veri] [ɪn] [ˌelə'veɪʃənz] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l][frʌm; frəm] - [fiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'iːst] [tuː; tə][wʌn] ,

which	vary	in	elevations	above	sea	level	from	800	feet	in	the	southeast	to	1	,
哪个	各不相同	在	海拔	多于	海	等级	从	-	脚	在	这	东南	到	1	,

其海拔高度从东南部的 800 英尺到 1 英尺不等。

- [fiːt] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌnɔːrθ'west] , [ə'raɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [striːmz] , [ðə; ðɪ][ˌem 'iː][næn; nɑːn] , [ðə; ðɪ][ˌem 'iː]

200	feet	in	the	northwest	,	arise	important	streams	,	the	Me	Nan	,	the	Me
-	脚	在	这	西北	,	出现	重要的	溪流	,	这	我	楠	,	这	我

[jɔːm; joʊm] ,

Yom	,
yom	,

西北方向 200 英尺处，涌出几条重要的溪流，如梅南河和梅约姆河。

[ðə; ðɪ][ˌem 'iː] ['wæŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˌem 'iː] [pɪŋ] , [wɪtʃ] ,

the	Me	Wang	,	and	the	Me	Ping	,	which	,
这	我	王	,	和	这	我	平	,	哪个	,

麦王，以及麦平，

['fɔːlɪŋ] [θruː] ['nærəʊ] [dɪ'faɪlz] [tuː; tə] [dɪ'bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] [loʊ] [lænd][ʌv; əv] ['sentrəl] [sai'æm; 'saiæm] ,

falling	through	narrow	defiles	to	debouch	in	the	low	land	of	Central	Siam	,
坠落	通过	狭窄的	污秽	到	德布赫	在	这	低的	土地	的	中央	暹	,

穿过狭窄的隘口，落入暹罗中部低地。

[ɪ'ventʃuəli] [ðer; ðər] [kəʊ'fləʊ] [tuː; tə][fɔːrm][ðə; ði][ˌem 'iː][nɑːm] [tʃaʊ] ['fraɪə] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɑːrtəri][ʌv; əv]

eventually	there	conflow	to	form	the	Me	Nam	Chao	Phraya	,	the	chief	artery	of
最终	那里	连接流	到	形式	这	我	南	赵	帕亚	,	这	首席	动脉	的

[ðæt] [dɪ'vɪʒ(ə)n] .

that	division	.
那	分配	.

最终汇聚成湄南河，成为该地区的主要动脉。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'lʊvɪə] [ʌv; əv] [ðiːz] [striːmz] ,

On	the	alluvia	of	these	streams	,
在	这	冲积层	的	这些	溪流	,

在这些溪流的冲积层上，

[æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] [huːz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [beɪst] [ə'pɑːn]

as	might	be	expected	in	a	country	whose	civilization	was	originally	based	upon
作为	可能	是	预期的	在	一个	国家	谁	文明	曾是	起初	基于	之上

-

,

riziculture	,
-	,

正如一个文明最初建立在水稻种植基础上的国家所预期的那样，

[lɪv; laɪv][ðə; ði] [greɪt] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [taɪ] [ɔːr] [laʊ] ,

live	the	great	bulk	of	the	northern	Thai	or	Lao	,
居住	这	伟大的	大部分	的	这	北方	泰国	或者	老挝	,

居住在泰国北部或老挝的大部分地区，

[ɪn][ə; eɪ] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [fiːldz] [ænd; ənd] ['ɔːtʃədz] .

in	a	setting	of	rich	fields	and	orchards	.
在	一个	环境	的	富有的	字段	和	果园	.

在肥沃的田野和果园环绕之中。

[ðə; ði]['reɪndʒɪz] ['sɪmələrli] [raɪz] , [ˌsaʊθ'iːst] [tuː; tə] [ˌnɔːrθ'west] , [frʌm; frəm] [loʊ] , ['raʊndɪd] [hɪlz] [tuː; tə]

The	ranges	similarly	rise	,	southeast	to	northwest	,	from	low	,	rounded	hills	to
这	范围	相似地	上升	,	东南	到	西北	,	从	低的	,	圆润	丘陵	到

[ɪm'poʊzɪŋ] [piːks] ,

imposing	peaks	,
气势磅礴	高峰	,

山脉的走向也类似，从东南向西北方向逐渐升高，从低矮圆润的山丘逐渐变为巍峨险峻的山峰。

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪk'siːd] [æn; ən] ['æltɪtuːd] [ʌv; əv][faɪv] ,

many	of	which	exceed	an	altitude	of	5	,
许多	的	哪个	超过	一个	高度	的	5	,

其中许多海拔超过5米，

- [fiːt] [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'tʃiːv] [mɔːr] [ðæn; ðən][eɪt] , - [fiːt] .

000	feet	and	two	of	which	achieve	more	than	8	,	000	feet	.
-	脚	和	二	的	哪个	达到	更多的	比	8	,	-	脚	.

其中两座海拔超过 8,000 英尺，总高度为 000 英尺。

[ðiːz] ['maʊntnz] , ['raɪzɪŋ] [ə'brʌptli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['væli] [flɔːrz] [ænd; ənd] , [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ,

These	mountains	,	rising	abruptly	from	the	valley	floors	and	,	on	the	whole	,
这些	山脉	,	上升	突然	从	这	谷	楼层	和	,	在	这	所有的	,

['densli] ['fɔːrɪstɪd] ,

densely	forested	,
密集地	森林	,

这些山脉从谷底陡然拔地而起，而且大部分地区森林茂密。

[ɑːr; ər] ['skersli] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][mæn] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] ['skætərd] [gruːps] [ʌv; əv]['semiˌnoʊ'mædɪk] [hɪl]
are **scarcely** **inhabited** **by** **man** **except** **for** **scattered** **groups** **of** **seminomadic** **hill**
是 几乎 有人居住的 经过 男人 除了 为了 疏散 团体 的 半游牧的 爬坡道
[traɪbz] ,
tribes **,**
部落 ,

除了零星分布的半游牧山地部落外，几乎没有人类居住。

[wɪtʃ] [ɪg'zɪst][ðer; ðər][baɪ] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] ['ægrɪkʌltʃər] .
which **exist** **there** **by** **hunting** **and** **a** **primitive** **agriculture** **.**
哪个 存在 那里 经过 打猎 和 一个 原始 农业 .

那里的人们依靠狩猎和原始农业生存。

[ðə; ði] ['nɔːrðərnmoʊst] ['prɑːvɪns] , [ˌtʃiːɛŋ'raɪ] ,
The **northernmost** **province** **,** **Chiengrai** **,**
这 最北端 省 , 清莱 ,

最北端的省份，清莱府

[ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɪstər]['prɑːvənsəz][baɪ][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [wɔːl] [ænd; ənd] [biˈlɔŋz] ['hoʊlli]
is **separated** **from** **the** **sister** **provinces** **by** **a** **mountain** **wall** **and** **belongs** **wholly**
是 分开 从 这 姐姐 省份 经过 一个 山 墙 和 属于 完全
[tuː; tə][ðə; ði][ˌem 'iː] [kɒŋ] ['dreɪnɪdʒ] ;
to **the** **Me** **Khong** **drainage** **;**
到 这 我 孔 引流 ;

与姊妹省份之间隔着一道山脉，完全属于梅孔河流域；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːrdʒli] [ə; eɪ]['riːdʒən][ʌv; əv] [mɑːʃiz] [ænd; ənd] ['græsi] [sə'vænəz] .
it **is** **largely** **a** **region** **of** **marshes** **and** **grassy** **savannas** **.**
它 是 很大程度上 一个 地区 的 沼泽 和 草丛 稀树草原 .

这里主要由沼泽和草地稀树草原组成。

['sentrəl] [sai'æm; 'saiæm] , [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] ['taɪlænd] ,
Central **Siam** **,** **the** **heart** **of** **Thailand** **,**
中央 暹 , 这 心 的 泰国 ,

暹罗中心，泰国的心脏地带

[ɪz][ðə; ði][væst][ə'luːviəl] [pleɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] - ,
is **the** **vast** **alluvial** **plain** **of** **the** **Chao** **Phraya** **and** **may** **be** **described** **as** **55** **,**
是 这 广阔的 冲积 清楚的 的 这 赵 帕亚 和 可能 是 描述 作为 - ,

是湄南河广阔的冲积平原，可描述为 55，

- [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [ʌn'broʊkənli] [mə'nɑːtənəs] ['siːnəri] .
000 **square** **miles** **of** **almost** **unbrokenly** **monotonous** **scenery** **.**
- 正方形 英里 的 几乎 不间断地 单调 风景 .

000平方英里几乎一成不变的单调景色。

[ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] ,
The **level** **of** **the** **land** **is** **but** **little** **higher** **than** **that** **of** **the** **sea** **and** **,**
这 等级 的 这 土地 是 但 小的 更高 比 那 的 这 海 和 ,

陆地的地势仅比海平面略高一些，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] ,
during **the** **dry** **season** **,**
期间 这 干燥 季节 ,

在旱季期间，

['taɪd(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['pleɪnli] ['evɪdənt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] - [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['rɪvɚz] [maʊθ] .
tidal **influence** **is** **plainly** **evident** **as** **much** **as** **50** **miles** **from** **the** **river's** **mouth** **.**
潮汐 影响 是 显然 明显 作为 很多 作为 - 英里 从 这 河流的 嘴 .

潮汐的影响在距离河口 50 英里处仍然非常明显。

[əˈluːviəl] [diˈpɔzits] , [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n][ʌv; əv] [flʌdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [hɪlz] , [ɑːr; ər] ,
Alluvial deposits , brought in the season of floods from the northern hills , are ,
冲积 存款 , 带来 在 这 季节 的 洪水 从 这 北方 丘陵 , 是 ,

洪水季节从北部山丘带来的冲积物是：

[haʊˈevər] , ['reɪzɪŋ] [ðɪs] ['lev(ə)l][æt; ət][æn; ən] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [reɪt] ;
however , raising this level at an astonishing rate ;
然而 , 提高 这 等级 在 一个 惊人 速度 ;

然而，这一水平正以惊人的速度提升；

[ˌdʒiːəˈlɑːdʒɪk(ə)l] ['evɪdəns] [ʃoʊz] [ðæt] [wɪˈðɪn] [kəmˈpærətɪvli] ['riːs(ə)nt][taɪmz] [ə; eɪ] [greɪt] [pɑːrt][ʌv; əv]
geological evidence shows that within comparatively recent times a great part of
地质 证据 演出 那 之内 比较 最近的 时代 一个 伟大的 部分 的
[ðə; ði][pleɪn][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [naʊ] [ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv]
the plain was covered by the sea and even now the northern shores of
这 清楚的 曾是 涵盖 经过 这 海 和 甚至 现在 这 北方 海岸 的
[ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv][saiˈæm; 'saiæm] ,
the Gulf of Siam ,
这 海湾 的 暹 ,

地质证据表明，在相对较近的时期，平原的大部分地区都被海洋覆盖，即使现在暹罗湾的北岸仍然被海洋覆盖。

[æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] ,
at the mouth of the Chao Phraya ,
在 这 嘴 的 这 赵 帕亚 ,

在湄南河口，

[ɑːr; ər] [ədˈvænsɪŋ] ['siːwərd] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ʌv; əv]['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [fʊt] [ə; eɪ] [jɪr] .
are advancing seaward at a rate of almost a foot a year .
是 前进 向海 在 一个 速度 的 几乎 一个 脚 一个 年 .

正以每年近一英尺的速度向海推进。

[ɪts] [rɪtʃ] [sɔɪl] , [ɪts] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] ['wɔːtəkɔːsiz] , [bəuθ]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] ,
Its rich soil , its abundance of watercourses , both natural and artificial ,
它是富有的 土壤 , 它是 丰富 的 水道 , 两个都 自然的 和 人造的 ,

它肥沃的土壤，丰富的天然和人工水道，

[ænd; ənd][ɪts] [kəmˈpærətɪvli] [dens] [ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][kəmˈbaɪn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]
and its comparatively dense population combine to make it one of the most
和 它是 比较 稠密 人口 结合 到 制作 它 一 的 这 最多
['emɪnəntli] ['suːtəb(ə)l] ['eriəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [prəˈdʌkʃn] [ʌv; əv] [faɪn] [raɪs] .
eminently suitable areas of the world for the production of fine rice .
非常 合适的 区域 的 这 世界 为了 这 生产 的 美好的 米 .

加之其相对密集的人口，使之成为世界上最适宜生产优质大米的地区之一。

[æz; əz] ['sentrəl] [saiˈæm; 'saiæm][ɪz][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] ,
As Central Siam is the heart of the Kingdom ,
作为 中央 暹 是 这 心 的 这 王国 ,

由于暹罗中部是王国的中心，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['sɪti] [ʌv; əv] ['bæŋˌkɑːk] [ɔːr] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [kɔːr] [ʌv; əv] [ðæt] [hɑːrt] .
the royal city of Bangkok or Krungthep is the very core of that heart .
这 皇家 城市 的 曼谷 或者 曼谷 是 这 非常 核 的 那 心 .

曼谷（或称曼谷）这座皇家城市正是这颗心脏的核心。

['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] , [sʌm; səm] - [maɪlz][frʌm; frəm][ɪts] [maʊθ] ,
Situated on the banks of the Chao Phraya , some 20 miles from its mouth ,
位于 在 这 银行 的 这 赵 帕亚 , 一些 - 英里 从 它是 嘴 ,

位于湄南河畔，距河口约20英里，

[ðɪs] [mə'trɑːpəlɪs] , [huːz] ['hɪstri; 'hɪstəri][goʊz] [bæk] [nɑːt] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði][mɪd] - [ˌeɪ'tiːnθ]

this	metropolis	,	whose	history	goes	back	not	earlier	than	the	mid	-	eighteenth
这	都会	,	谁	历史	去	后退	不是	早些时候	比	这	中	-	第十八

['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . ,

century	A	.	D	. ,
世纪	一个	.	D	. ,

这座大都市的历史最早可追溯到公元18世纪中期，

[ɪz][ðə; ði]['sentər][fɔːr; fər] ['skɑːlərʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði][aːts] ,

is	the	center	for	scholarship	and	the	arts	,
是	这	中心	为了	奖学金	和	这	艺术	,

是学术和艺术中心，

[ðə; ði]['fɪltər] [θruː] [wɪtʃ] [pæs] [ɔːl] [gʊdz] [ænd; ənd][aɪ'diːəz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [frʌm; frəm]

the	filter	through	which	pass	all	goods	and	ideas	received	by	the	interior	from
这	筛选	通过	哪个	经过	全部	商品	和	想法	已收到	经过	这	内部的	从

[ðə; ði][ˌaʊt'saɪd][wɜːrld] ,

the	outside	world	,
这	外部	世界	,

过滤一切从外部世界进入内部的商品和思想的过滤器。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nuːkliəs][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['haɪli] ['sentrəlaɪzd] [ʌv; əv]['næʃ(ə)nəl]

and	the	nucleus	of	one	of	the	most	highly	centralized	of	national
和	这	核	的	一	的	这	最多	高度	集中	的	国家的

['gʌvərnmənts] .

governments	.
政府	.

以及一个高度集权的国家政府的核心。

[ɪts] ['sɪtɪzənri] [ʌv; əv][sʌm; səm] - ,

Its	citizenry	of	some	800	,
它是	公民	的	一些	-	,

其居民约有800人，

- [ˌreprɪ'zents] [noʊ] [les] [ðæn; ðən][faɪv] [pər'sent] [ʌv; əv][ðə; ði]['toʊt(ə)l][ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

000	represents	no	less	than	5	percent	of	the	total	population	of	the
-	代表	不	较少的	比	5	百分比	的	这	全部的	人口	的	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

000 至少占该国总人口的 5%。

['iːstərn] ['taɪlænd] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] , ['ʃæloʊ] , ['elɪveɪtɪd] ['beɪs(ə)n] , ['tɪltɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [iːst] ,

Eastern	Thailand	is	a	huge	,	shallow	,	elevated	basin	,	tilted	toward	the	east	,
东	泰国	是	一个	巨大的	,	浅的	,	升高	盆地	,	斜	朝向	这	东方	,

泰国东部是一个巨大的、浅的、地势较高的盆地，向东倾斜。

[soʊ] [ðæt] [waɪl] [ɪts] ['westərn] [rɪm][stændz][wʌn] , - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] ,

so	that	while	its	western	rim	stands	1	,	000	feet	above	the	sea	,
所以	那	尽管	它是	西	轮缘	站立	1	,	-	脚	多于	这	海	,

因此，当其西缘高出海平面 1,000 英尺时，

[ɪts] ['iːstərn] [rɪm][ɪz] [fɔːrmd] [baɪ][loʊ] [hɪlz] .

its	eastern	rim	is	formed	by	low	hills	.
它是	东	轮缘	是	形成	经过	低的	丘陵	.

其东部边缘由低矮的山丘构成。

[ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɪz] ['wɔːtərd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌem 'iː][nɑːm][muːn] ,

The	plateau	is	watered	by	the	system	of	the	Me	Nam	Mun	,
这	高原	是	浇水	经过	这	系统	的	这	我	南	门	,

高原的水源来自梅南门水系。

[ə; eɪ] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌem 'i:] [kɒŋ] .

a	tributary	of	the	Me	Khong	.
一个	支流	的	这	我	孔	.

梅孔河的一条支流。

[ə; eɪ] ['pɑ:vərti] - ['rɪdn] ['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [sɔɪl] [ænd; ənd] [əd'vɜ:rs] [klaɪ'mætɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

A	poverty	-	ridden	country	of	unproductive	soil	and	adverse	climatic	conditions	,
一个	贫困	-	骑	国家	的	低效的	土壤	和	不利	气候	状况	,

一个贫困落后、土壤贫瘠、气候条件恶劣的国家，

[ˌaɪ 'ti:] [sə'pɔrts] [ɪn'dɪfrəntli] [wel] [ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] ['lɪmɪtɪd] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] .

it	supports	indifferently	well	a	comparatively	limited	population	.
它	支持	漠不关心	出色地	一个	比较	有限的	人口	.

它勉强能供养相对有限的人口。

[pə'nɪnsələr] [saɪ'æm; 'saɪæm][ɪz][ðə; ði] ['næroʊ] , ['nɔ:rðərn] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['melei] [pɪ'nɪnsələr] ,

Peninsular	Siam	is	the	narrow	,	northern	two	-	thirds	of	the	Malay	Peninsula	,
半岛	暹	是	这	狭窄的	,	北方	二	-	三分之一	的	这	马来语	半岛	,

暹罗半岛是马来半岛北部狭长的三分之二地区。

['ʃɑ:rpli] [dɪ'vaɪdɪd][ˌlɑ:ndʒə'tu:dnəli][baɪ][ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [tʃeɪn] [wɪtʃ] ['pa:siz] [daʊn] [ɪts] [hoʊl]

sharply	divided	longitudinally	by	a	mountain	chain	which	passes	down	its	whole
尖锐地	分割	纵向	经过	一个	山	链	哪个	通过	向下	它是	所有的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

一条山脉从纵向上将其截断，这条山脉贯穿其整个长度。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['kʌntri] [rɪtʃ] [ɪn] ['fɔrists] , ['kæt(ə)l] , ['fɪʃəri:z] , [maɪnz] , [ænd; ənd] ['ægrɪkʌltʃər] ,

It	is	a	country	rich	in	forests	,	cattle	,	fisheries	,	mines	,	and	agriculture	,
它	是	一个	国家	富有的	在	森林	,	牛	,	渔业	,	矿井	,	和	农业	,

这是一个森林、畜牧业、渔业、矿产和农业资源丰富的国家。

[ænd; ənd] [pə'zest] [ʌv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊntləs] ['ailits] [ɔ:f] [ɪts] [ʃɔ:z] ,

and	possessed	of	great	natural	beauty	in	the	countless	islets	off	its	shores	,
和	拥有	的	伟大的	自然的	美丽	在	这	无数	岛屿	离开	它是	海岸	,

并且拥有海岸附近无数小岛带来的绝美自然风光，

[ɪts]['bi:tʃəz, 'bi:tʃɪz][laɪnd][wɪð; wɪθ][pɑ:mz][ænd; ənd][kɑ:ʒəwɛri:nəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['vɜ:rdʒər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

its	beaches	lined	with	palms	and	casuarinas	,	and	the	verdure	of	it
它是	海滩	衬里	和	棕榈树	和	木麻黄	,	和	这	绿意盎然	的	它

['maʊnt(ə)n] - [bækt] ['lændskeips] .

mountain	-	backed	landscapes	.
山	-	支持的	风景	.

它的海滩上棕榈树和木麻黄树成荫，山峦环绕，景色葱郁。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'veləpt] ['nætʃ(ə)rəl] [welθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['pɔ:rʃ(ə)n] ,

Most	of	the	developed	natural	wealth	of	the	Kingdom	is	found	in	this	portion	,
最多	的	这	发达	自然的	财富	的	这	王国	是	成立	在	这	部分	,

王国大部分已开发的自然资源都位于这一地区。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [faɪn] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['haɪweɪz] [ænd; ənd] ['reilrəudz] .

which	has	fine	systems	of	highways	and	railroads	.
哪个	有	美好的	系统	的	高速公路	和	铁路	.

拥有完善的公路和铁路系统。

[ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][saɪ'æm; 'saɪæm][laɪz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['trɑ:pɪk][ʌv; əv]['kænsər][ænd; ənd][ðə; ði][ɪ'kweɪtər]

The	whole	of	Siam	lies	between	the	Tropic	of	Cancer	and	the	Equator
这	所有的	的	暹	谎言	之间	这	热带	的	癌症	和	这	赤道

[ænd; ənd][ɪz]['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [mɑ:n'su:nl] ['klaɪmət][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'i:stərn] ['eɪʒə; 'eɪʃə] ,

and	is	subject	to	the	typical	monsoonal	climate	of	southeastern	Asia	,
和	是	主题	到	这	典型的	季风	气候	的	东南部	亚洲	,

整个暹罗位于北回归线和赤道之间，属于东南亚典型的季风气候。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['waɪndz] , [frʌm; frəm][ðə; ði]['lætər][pɑ:rt][ʌv; əv]['eɪprəl][tu:; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l]

by	which	the	prevailing	winds	,	from	the	latter	part	of	April	to	the	middle
经过	哪个	这	盛行	风	,	从	这	后者	部分	的	四月	到	这	中间

[ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,

of	October	,
的	十月	,

从四月下旬到十月中旬，盛行风向

[kən'sɪstəntli] [bloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ænd; ənd][frʌm; frəm][mɪd] - [ɑ:k'toʊbər][tu:; tə]['eɪprəl] ,

consistently	blow	from	the	southwest	and	from	mid	-	October	to	April	,
始终	吹	从	这	西南	和	从	中	-	十月	到	四月	,

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] .

from	the	northeast	.
从	这	东北	.

常年西南风，10月中旬至4月东北风。

[ɪn] ['nɔ:rðərn] , ['sentrəl] , [ænd; ənd] ['i:stərn] ['taɪlænd] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] [dɪ'stɪŋkt] ['si:znz] — [ðə; ði]

In	Northern	,	Central	,	and	Eastern	Thailand	there	are	three	distinct	seasons	—	the
在	北方	,	中央	,	和	东	泰国	那里	是	三	清楚的	季节	—	这

[hɑ:t] ['weðər] ,

hot	weather	,
热的	天气	,

泰国北部、中部和东部有三个截然不同的季节——炎热的夏季、

[ðə; ði][reɪnz] , [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld] ['weðər] , [ðə; ði][fɜ:rst] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm] ['februeri] [ɔ:r] [mɑ:rtʃ]

the	rains	,	and	the	cold	weather	,	the	first	extending	from	February	or	March
这	雨	,	和	这	寒冷的	天气	,	这	第一的	扩展	从	二月	或者	行进

[tu:; tə] [meɪ] ,

to	May	,
到	可能	,

雨季和寒冷天气，前者从二月或三月持续到五月，

[ðə; ði]['sekənd][frʌm; frəm][dʒu:n][tu:; tə][ɑ:k'toʊbər] , [ænd; ənd][ðə; ði][θɜ:rd] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ]

the	second	from	June	to	October	,	and	the	third	covering	the	remaining
这	第二	从	六月	到	十月	,	和	这	第三	覆盖	这	其余的

[mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .

months	of	the	year	.
几个月	的	这	年	.

第二个月份从六月到十月，第三个月份涵盖一年中的其余月份。

[wen] [ðə; ði] [ˌnɔ:rθ'i:st] ['waɪndz] [bloʊ] ['strɔ:ŋli] , [ðə; ði][koʊld] ['weðər] [ɪz] ['veri] [mɑ:rkt] ,

When	the	northeast	winds	blow	strongly	,	the	cold	weather	is	very	marked	,
什么时候	这	东北	风	吹	强烈	,	这	寒冷的	天气	是	非常	标记	,

东北风强劲时，寒冷天气非常明显。

[bʌt; bət][æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] ['si:zən(ə)l] ['waɪndz][feɪl] ,

but	at	such	times	as	the	seasonal	winds	fail	,
但	在	这样的	时代	作为	这	季节性	风	失败	,

但在季节性风力不足的时候，

[ðə; ði][koʊld] ['weðər] [ɪz] ['skersli] [dɪ'stɪŋgwɪʃəbl] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑ:t] .

the	cold	weather	is	scarcely	distinguishable	from	the	hot	.
这	寒冷的	天气	是	几乎	可区分的	从	这	热的	.

寒冷的天气与炎热的天气几乎没有区别。

[ɪn] ['nɔ:rðərn] [sai'æm; 'saiæm] , [wɪtʃ] [laɪz][æt; ət] ['gretɪst] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [si:] [ænd; ənd]

In	Northern	Siam	,	which	lies	at	greatest	distance	from	the	sea	and
在	北方	暹	,	哪个	谎言	在	最	距离	从	这	海	和

[pə'zesiz] ['greɪtər] [ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n] ,

possesses	greater	radiation	,
拥有	更大的	辐射	,

暹罗北部地处离海最远、辐射量最大的地区，

[ðə; ði] [deɪz] [meɪ] [biː; bi] [hɑːt] ['iːv(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [koʊld] ['weðər] [wen] [ðə; ði] [naɪt] ['temprətʃəz]

the	days	may	be	hot	even	during	the	cold	weather	when	the	night	temperatures
这	天	可能	是	热的	甚至	期间	这	寒冷的	天气	什么时候	这	夜晚	温度

[ə'fɔːrd] [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['kɑːntræst] [baɪ] ['drɑːpɪŋ] [tuː; tə] [æz; əz] [loʊ] [æz; əz] 50° [ef] . [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði]

afford	a	strong	contrast	by	dropping	to	as	low	as	50°	F	.	and	on	the
买得起	一个	强的	对比	经过	下降	到	作为	低的	作为	50°	F	.	和	在	这

['maʊntnz] ['iːv(ə)n] ['loʊər] ,

mountains	even	lower	,
山脉	甚至	降低	,

即使在寒冷的天气里，白天也可能很热，而夜间气温则会骤降至 50 华氏度，形成鲜明的对比，山区气温甚至更低。

[ɔːl'ðoʊ] ['nevər] [riːtʃɪŋ] ['friːzɪŋ] ['temprətʃəz] .

although	never	reaching	freezing	temperatures	.
虽然	绝不	到达	冷冻	温度	.

虽然从未达到冰点温度。

[ðə; ði] ['beɪs(ə)n] [ʌv; əv] ['iːstərn] [sai'æm; 'saiæm] ,

The	basin	of	Eastern	Siam	,
这	盆地	的	东	暹	,

东暹罗盆地

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [θɪn] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] ['kuːlɪŋ] ['briːzɪz] [baɪ] [ɪts] [sə'raʊndɪŋ] [rɪm]

with	its	thin	vegetation	and	cut	off	from	cooling	breezes	by	its	surrounding	rim
和	它是	薄的	植被	和	切	离开	从	冷却	微风	经过	它是	周围	轮缘

,

,

,

由于植被稀疏，且被周围的山脊阻隔，无法享受凉爽的微风，

[ɪz] ['sʌbdʒekt] [tuː; tə] [tə'rɪfɪk] [hiːts] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , ['veri] [loʊ]

is	subject	to	terrific	heats	during	the	day	and	,	during	the	winter	,	very	low
是	主题	到	了不起	加热	期间	这	天	和	,	期间	这	冬天	,	非常	低的

['temprətʃəz] [æt; ət] [naɪt] .

temperatures	at	night	.
温度	在	夜晚	.

白天温度极高，冬季夜间温度极低。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪn] , [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] ['bæŋˌkɑːk] ,

The	central	plain	,	outside	of	Bangkok	,
这	中央	清楚的	,	外部	的	曼谷	,

曼谷郊外的中部平原

[ɪz] ['plezntli] [kuːld] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hɑːtɪst] ['siːz(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] [siː] ['waɪndz] , [naɪt]

is	pleasantly	cooled	during	the	hottest	season	by	the	continuous	sea	winds	,	night
是	愉快	冷却	期间	这	最热门	季节	经过	这	连续的	海	风	,	夜晚

[ænd; ənd] [deɪ] ;

and	day	;
和	天	;

即使在最炎热的季节，昼夜不停的海风也能带来舒适的凉爽；

[ɪn] ['bæŋˌkɑːk] , [haʊ'evər] ,

in	Bangkok	,	however	,
在	曼谷	,	然而	,

然而，在曼谷，

[pər'hæps] ['oʊɪŋ] [tuː; tə] ['haʊzɪz] [ʌv; əv] ['meɪsənri] [ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] [θætʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ]

perhaps	owing	to	houses	of	masonry	in	place	of	thatch	and	the	drainage
也许	欠款	到	房屋	的	石工	在	地方	的	苫	和	这	引流

[ʌv; əv] [sə'raʊndɪŋ] [mɑːʃiz] ,

of	surrounding	marshes	,
的	周围	沼泽	,

或许是因为房屋用砖石结构代替了茅草屋顶，以及周围沼泽地的排水问题，

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ə'pɔːlɪŋli] [hɑːt] [bʌt; bət] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌmɪŋ] [pər'septəbli] [mɔːr] [soʊ]

the	climate	is	not	only	appallingly	hot	but	actually	becoming	perceptibly	more	so
这	气候	是	不是	仅有的	令人震惊地	热的	但	实际上	成为	明显地	更多的	所以

[jɪr] [baɪ] [jɪr] .

year	by	year	.
年	经过	年	.

气候不仅酷热难耐，而且一年比一年明显更加炎热。

[pə'nɪnsələr] [sai'æm; 'saiæm] [hæz; həz] [ðə; ði] ['maɪldɪst] [ænd; ənd] [moʊst] ['ekwəb(ə)l] ['klaɪmət] , [ðə; ði]

Peninsular	Siam	has	the	mildest	and	most	equable	climate	,	the
半岛	暹	有	这	最温和	和	最多	公平的	气候	,	这

['gretɪst] ['ænjuəl] ['reɪnfɔːl] ,

greatest	annual	rainfall	,
最	年度的	雨量	,

暹罗半岛气候温和宜人，年降雨量最大。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [tuː] ['noʊtɪsəb(ə)l] ['siːznz] — [ðə; ði] [hɑːt] ['weðər] [frʌm; frəm] ['februeri] [tuː; tə] ['ɔːgəst]

and	only	two	noticeable	seasons	—	the	hot	weather	from	February	to	August
和	仅有的	二	显	季节	—	这	热的	天气	从	二月	到	八月

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪnz] [frʌm; frəm] [sep'tembər] [tuː; tə] ['dʒænjueri] ,

and	the	rains	from	September	to	January	,
和	这	雨	从	九月	到	一月	,

只有两个明显的季节——2月至8月的炎热天气和9月至1月的雨季。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [piːk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wet] ['siːz(ə)n] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [dɪ'sembər] .

with	the	peak	of	the	wet	season	coming	in	December	.
和	这	顶峰	的	这	湿的	季节	未来	在	十二月	.

雨季高峰期在十二月。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['frʌnˌtiəz] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə]

Owing	to	the	fact	that	the	political	frontiers	have	little	relationship	to
欠款	到	这	事实	那	这	政治的	前沿	有	小的	关系	到

['baiəu,dʒiːəu'græfik; 'baiəu,dʒiːə'græfikəl] ['baʊndriz] ,

biogeographical	boundaries	,
生物地理学	边界	,

由于政治边界与生物地理边界几乎没有关系，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [pə'zesiz] [ə; eɪ] ['fɔːnə] [ænd; ənd] ['flɔːrə] ['rɪtʃər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] [moʊst] ['eriəz]

the	Kingdom	possesses	a	fauna	and	flora	richer	than	those	of	most	areas
这	王国	拥有	一个	动物	和	植物	更富有	比	那些	的	最多	区域

[ʌv; əv] ['kɑːmpərəb(ə)l] [saɪz] .

of	comparable	size	.
的	可比	尺寸	.

该王国拥有比大多数面积相近地区更为丰富的动植物资源。

[ðə; ði] [praɪ'miːv(ə)l] ['dʒʌŋglz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['westərn] [ænd; ənd] ['nɔːrðərn] ['maʊntnz] [ʃoʊ] [ʌn'træmld]

The	primeval	jungles	of	the	western	and	northern	mountains	show	untrammeled
这	原始	丛林	的	这	西	和	北方	山脉	展示	奔放

['neɪtʃər] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['trɑːpɪk(ə)l] [best] .

Nature	at	her	tropical	best	.
自然	在	她	热带	最好的	.

西部和北部山区的原始丛林展现了热带地区未经破坏的自然之美。

[ðə; ði] [sloʊps] [ɑːr; ər] [in'leist] [wɪð; wɪθ] ['kaʊntləs] [striːmz] [ænd; ənd] ['wɔtəːˌfɔls] ,

The	slopes	are	enlaced	with	countless	streams	and	waterfalls	,
这	连续下坡	是	交织	和	无数	溪流	和	瀑布	,

山坡上遍布无数溪流和瀑布，

[frʌm; frəm] ['rɔːrɪŋ] ['tɔrənts] [tuː; tə] [rɪlz] [wɪtʃ] [floʊ] ['oʊnli] ['dʊrɪŋ] [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [reɪnz] .

from	roaring	torrents	to	rills	which	flow	only	during	and	after	the	rains	.
从	咆哮	种子	到	小溪	哪个	流动	仅有的	期间	和	后	这	雨	.

从奔腾咆哮的洪流到只在雨季和雨季过后才有流淌的小溪。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] [ði:z] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] , [hju:dʒ] ['epə,faɪt] - ['leɪdn] [tri:z] , [baʊnd]

In	the	forests	of	these	hills	and	valleys	,	huge	epiphyte	-	laden	trees	,	bound
在	这	森林	的	这些	丘陵	和	山谷	,	巨大的	附生植物	-	满载	树木	,	边界

[tə'geðər] [baɪ] [vaɪnz] ,

together	by	vines	,
一起	经过	藤蔓	,

在这些山丘和山谷的森林里，巨大的附生植物枝繁叶茂的树木，被藤蔓缠绕在一起，

['ʃeltər] [sʌtʃ] ['ænɪmlz] [æz; əz] [ðə; ði] ['elɪfənt] , [ðə; ði] ['taɪgər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gauə] ,

shelter	such	animals	as	the	elephant	,	the	tiger	,	and	the	gaur	,
庇护所	这样的	动物	作为	这	大象	,	这	老虎	,	和	这	野牛	,

为大象、老虎和野牛等动物提供庇护，

[bʌt; bət] [soʊ] [dens] [ɪz] [ðə; ði] ['kʌvər] [ðæt] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [lɑ:rdʒ] [geɪm] [ɪz] [mɔ:r] ['ɔ:f(ə)n] [meɪd]

but	so	dense	is	the	cover	that	the	presence	of	large	game	is	more	often	made
但	所以	稠密	是	这	覆盖	那	这	在场	的	大的	游戏	是	更多的	经常	制成

[noʊn] [baɪ] [saɪnz] [ðæn; ðən] [baɪ] ['æktʃuəl] [saɪt] ,

known	by	signs	than	by	actual	sight	,
已知	经过	标志	比	经过	实际的	视线	,

但由于植被茂密，大型猎物的存在往往是通过踪迹而不是实际目视来发现的。

[ænd; ənd] ['oʊnli] [ðə; ði] ['hʌntər] [hu:] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [ɪz] ['laɪkli] [tu:; tə] [ʃu:t]

and	only	the	hunter	who	is	willing	to	work	hard	and	long	is	likely	to	shoot
和	仅有的	这	猎人	WHO	是	愿意的	到	工作	难的	和	长的	是	可能	到	射击

[ə; eɪ] [wɜ:rθ] - [waɪl] ['troʊfi] .

a	worth	-	while	trophy	.
一个	值得	-	尽管	杯	.

只有那些愿意付出艰苦努力的猎人才有可能猎获值得拥有的战利品。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] , - ['dɪfrənt] [bɜ:rdz] [ɑ:r; ər] [rɪ'kɔ:rdɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

More	than	1	,	000	different	birds	are	recorded	from	the	country	,
更多的	比	1	,	-	不同的	鸟类	是	记录	从	这	国家	,

该国已记录到超过1000种不同的鸟类。

[waɪl] ['fɪʃɪz] [ʌv; əv] ['ɔ:lmoʊst] ['endləs] [və'raɪəti] [ə'baʊnd] ['evriwer] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gʌlf] [tu:; tə]

while	fishes	of	almost	endless	variety	abound	everywhere	,	from	the	Gulf	to
尽管	鱼	的	几乎	无尽的	种类	盛产	到处	,	从	这	海湾	到

[ðə; ði] [smɔ:lɪst] ['roʊdsaɪd] ['dɪtʃɪz] .

the	smallest	roadside	ditches	.
这	最小	路边	沟渠	.

从海湾到路边最小的沟渠，到处都盛产着种类繁多的鱼类。

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [ˌvedʒə'teɪʃn] ['reɪndʒɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [moʊst] ['tɪpɪkli] ['trɑ:pɪk(ə)l] [plænts] , [sʌtʃ] [æz; əz]

The	natural	vegetation	ranges	from	the	most	typically	tropical	plants	,	such	as
这	自然的	植被	范围	从	这	最多	通常	热带	植物	,	这样的	作为

[ðə; ði] ['mæŋgəsti:n] ,

the	mangosteen	,
这	山竹	,

自然植被种类繁多，从最具代表性的热带植物，如山竹，到.....

[tu:; tə] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tempərət] [zoʊn] , [sʌtʃ] [æz; əz] [paɪnz] [ænd; ənd] ['vaɪəlɪts] , [ɑ:n] [ðə; ði]

to	forms	of	the	Temperate	Zone	,	such	as	pines	and	violets	,	on	the
到	表格	的	这	温带	区	,	这样的	作为	松树	和	紫罗兰	,	在	这

[ˌnɔ:rθ'westərn] ['maʊntnz] .

northwestern	mountains	.
西北	山脉	.

西北山区生长着温带植物，如松树和紫罗兰。

[ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪn] , [wer] [nɑ:t] [dɪ'voʊtɪd] [tu:; tə] [raɪs] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

The	central	plain	,	where	not	devoted	to	rice	cultivation	,
这	中央	清楚的	,	在哪里	不是	奉献	到	米	栽培	,

中部平原，除用于水稻种植的地区外，

[ʃoʊz] [ðə; ði] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ˈflɔːrə][ænd; ənd] [ˈfɔːnə] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɑːrʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈiːstərn]

shows	the	characteristic	flora	and	fauna	of	a	marsh	and	the	eastern
演出	这	特征	植物	和	动物	的	一个	沼泽	和	这	东

[plæˈtoʊ] [hæz; həz][æn; ən] [ɪmˈpɑːvərɪʃt] [baɪˈoʊtə] ,

plateau	has	an	impoverished	biota	,
高原	有	一个	贫困	生物群	,

展现了沼泽地特有的动植物群落，而东部高原的生物群落则较为贫乏。

[ˈkærəktəraɪzd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][enˈdemɪk] [fɔːrmz] ; [ðə; ði] [pɪˈnɪnsələr] , [haʊˈevər] , [laɪk]

characterized	by	a	certain	number	of	endemic	forms	;	the	Peninsula	,	however	,	like
特征化的	经过	一个	肯定	数字	的	地方性	表格	;	这	半岛	,	然而	,	喜欢

[ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [nɔːrθ] ,

the	west	and	north	,
这	西方	和	北	,

具有一定数量的特有物种；然而，半岛地区，如同西部和北部地区一样，

[berz] [greɪt] [ˈfɔrists] [rɪtʃ] [ɪn] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][plænts] .

bears	great	forests	rich	in	species	of	animals	and	plants	.
熊	伟大的	森林	富有的	在	物种	的	动物	和	植物	.

拥有大片森林，其中栖息着种类繁多的动植物。

[ˈpiːpəlz]

PEOPLES
人民

人民

[ˌɑːrkiˈɑːlədʒi] [kæn; kən] [stɪl] [tel] [ˌjuː ˈes][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][ˈhjuːmən][ˈɔkjuːpənts][ʌv; əv]

Archeology	can	still	tell	us	little	of	the	first	human	occupants	of
考古学	能	仍然	告诉	我们	小的	的	这	第一的	人类	居住者	的

[saiˈæm; ˈsaiæm] .

Siam	.
暹	.

考古学至今仍无法告诉我们暹罗最早的人类居民多少信息。

[ðə; ði] [ˈɜːrliɪst] [ˈevɪdəns] [ʌv; əv]['mænz] [ɪgˈzɪstəns] [hɪr] [ɪz] [ˈfɜːrnɪʃt] [baɪ][selts; kelts] ,

The	earliest	evidence	of	man's	existence	here	is	furnished	by	celts	,
这	最早	证据	的	男人的	存在	这里	是	提供	经过	凯尔特人	,

人类在此地存在的最早证据来自凯尔特人。

[ʌnˈkʌvərd] [ɪn][ðə; ði][pɪˈnɪnsələr][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˈiːstərn] [plæˈtoʊ] ,

uncovered	in	the	Peninsula	and	on	the	eastern	plateau	,
裸露	在	这	半岛	和	在	这	东	高原	,

在半岛和东部高原均有发现，

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd][tuː; tə] [deɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['leɪtər] [ˌniːəˈlɪθɪk] ['pɪriəd] ; [dʒiˈɑːlədʒi] ,

which	are	supposed	to	date	from	the	later	Neolithic	period	;	geology	,
哪个	是	据称	到	日期	从	这	之后	新石器时代	时期	;	地质学	,

[haʊˈevər] ,

however	,
然而	,

这些文物据信可以追溯到新石器时代晚期；然而，地质学研究表明，

['gɪvz] [ˌjuː 'es][noʊ]['riːz(ə)n][tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt][ðə; ði]['meɪkɚz][ʌv; əv] [ðiːz] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

gives	us	no	reason	to	conclude	that	the	makers	of	these	implements
给予	我们	不	原因	到	结束	那	这	制造商	的	这些	实施

[wɜːr; wər][nɑːt] [ˌpriˈsiːdid] [baɪ] ['ʌðər] ['reɪsɪz] .

were	not	preceded	by	other	races	.
是	不是	之前	经过	其他	种族	.

这并没有给我们任何理由得出结论，认为制造这些工具的人之前没有其他种族。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
[Illustration : 1 .
[插图 : 1 .

[插图：1.

[ðə; ði] ['rɪvəz] [fɔ:l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [plæ'toʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪn] [θru:] ['næroʊ]
The rivers fall from the northern plateaus to the central plain through narrow
这 河流 落下 从 这 北方 高原 到 这 中央 清楚的 通过 狭窄的
[dɪ'faɪlz] .]
defiles .]
污秽 .]

河流从北部高原经由狭窄的峡谷流入中部平原。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtu:'tu:] .
[Illustration : 2 .
[插图 : 2 .

[插图：2.

['eɪnʃənt] [wɔ:l] [æt; ət] ['tʃɛŋ'maɪ] .
Ancient wall at Chiengmai .
古老的 墙 在 清迈 .

清迈古城墙。

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔ:lz] [ɑ:r; ər] [prɪ'zɜ:rv] [æz; əz] [ˌpɪktʃə'resk] ['ru:ɪnz] .]
The city walls are preserved as picturesque ruins .]
这 城市 墙壁 是 保存完好 作为 如画 废墟 .]

城墙被保存下来，成为风景如画的遗址。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
[Illustration : 1 .
[插图 : 1 .

[插图：1.

[æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ɪnsɪdənt] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['ælpɪnɪst] [hu:] [fɜ:rst] [skeɪld]
An international incident was caused by the European alpinist who first scaled
一个 国际的 事件 曾是 导致 经过 这 欧洲的 登山家 WHO 第一的 缩放
[ðə; ði] ['mɑ:nəlɪθ] [tu:; tə] [plænt] [hɪz; ɪz] ['neɪʃənz] [flæg] [ə'pɑ:n] [ˌaɪ 'ti:] .]
the monolith to plant his nation's flag upon it .]
这 巨石 到 植物 他的 国家的 旗帜 之上 它 .]

一位欧洲登山者率先攀登这座巨石，并在上面插上了本国国旗，由此引发了一起国际事件。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtu:'tu:] .
[Illustration : 2 .
[插图 : 2 .

[插图：2.

['boʊts] [mʌst; məst] [bi:; bi] [pʊld] [ˌʌp'stri:m] [θru:] [ðə; ði] ['ræpɪdz] [baɪ] [roʊps] .]
Boats must be pulled upstream through the rapids by ropes .]
船 必须 是 拉 上游 通过 这 急流 经过 绳索 .]

船只必须用绳索拉着逆流而上，才能穿过湍急的河段。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
[Illustration : 1 .
[插图 : 1 .

[插图：1.

[ðə; ði] ['væljuəb(ə)l] [gʌm] ['rez(ə)n] , [beŋ'gɔ:l] ['ki:noʊ] , [ɪz] ['ji:ldɪd] [baɪ] [ðə; ði] " ['maɪ] [kwaʊ] " ([bju:'ti:ə]
The valuable gum resin , Bengal kino , is yielded by the " mai kwao " (Butea
这 有价值的 胶 树脂 , 孟加拉 电影院 , 是 产生 经过 这 " 麦 郭 " (紫檀
[frɑ:n'doʊsə]) .]
frondosa) .]
弗朗多萨) .]

珍贵的树胶树脂 Bengal kino 是由"mai kwao"（Butea frondosa）产生的。]

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] .
[Illustration : 2 .
[插图 : 2 .

[插图：2.

[jʌŋ] [raɪs] [plænts] [ɑːr; ər] [træn'splæntɪd] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['siːdbed] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['flʌdɪd] [fiːldz] .]
Young rice plants are transplanted from a seedbed to the flooded fields .]
年轻的 米 植物 是 移植 从 一个 苗床 到 这 被淹 字段 .]

幼苗从苗圃移栽到水稻田中。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .
[Illustration : 1 .
[插图 : 1 .

[插图：1.

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪnz] , [fɪʃ] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃərd] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['roʊdsaɪd] .]
At the end of the rains , fish may be captured from the roadsides .]
在 这 结尾 的 这 雨 , 鱼 可能 是 捕获 从 这 路边 .]

雨季结束后，人们可以在路边捕鱼。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] .
[Illustration : 2 .
[插图 : 2 .

[插图：2.

[kaʊz] [ænd; ənd] ['wɔːtər] ['bʌfələuz] [ɑːr; ər] ['triːtɪd] [æz; əz] ['fæməli] [pets] .]
Cows and water buffaloes are treated as family pets .]
牛 和 水 水牛 是 治疗 作为 家庭 宠物 .]

牛和水牛被视为家庭宠物。

[ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['melei] [pɪ'nɪnsələr] [ɪg'zɪst] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [smɔːl] [gruːps] [ʌv; əv]
Among the mountains of the Malay Peninsula exist to this day small groups of
[dwɔːrf] ,
dwarf ,
矮人 ,

时至今日，马来半岛的山脉中仍然存在着一些矮人小群体。

[blæk] - [skɪnd] , ['kɪŋki] - ['herd] ['piːp(ə)l] ,
black - skinned , kinky - haired people ,
黑色的 - 去皮 , 淫 - 头发 人们 ,

黑皮肤、卷发的人

['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ɔːl] ['ʌðər] ['reɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [bʌt; bət] ['kloʊsli] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
different from all other races of the country but closely related to the
['neɪtɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['ændəmæn] ['aɪləndz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [nɪ'griːtoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [fɪlə'piːnz] ;
natives of the Andaman Islands and the Negritos of the Philippines ;
本地人 的 这 安达曼群岛 岛屿 和 这 尼格利陀人 的 这 菲律宾 ;

与该国所有其他种族不同，但与安达曼群岛的土著居民和菲律宾的尼格利陀人关系密切；

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [bɪn] [sər'maɪzd] [ðæt] [ðiːz] [ˌen dʒiː 'oʊ] (['sɛˌmæŋ]) [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] ['dwindlɪŋ] ['remnənt]
it has been surmised that these Ngo (Semang) are the dwindling remnant
[ʌv; əv] [ə; eɪ] [wʌns] ['nuːmərəs] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] ,
of a once numerous population ,
的 一个 一次 很多的 人口 ,

有人推测，这些恩戈人（塞芒人）是曾经人口众多的恩戈人如今所剩无几的残余。

[sək'sesəz] [tuː; tə] ([ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] [ʌv; əv]) [ðə; ðɪ] [ˌniːə'lɪθɪk] [men] .
successors to (and possibly descendants of) the Neolithic men .
继承人 到 (和 可能 后代 的) 这 新石器时代 男人 .

新石器时代人类的继承者（也可能是他们的后代）。

['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˌen dʒiː 'oʊ][ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [fjuː] [mɪ'leniə] ,

Following	the	Ngo	and	sometime	during	the	past	few	millennia	,
下列的	这	吴	和	有时	期间	这	过去的	很少	数千年	,

继吴哥王朝之后，在过去的几千年里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bi'liːvd] [ðæt] [ðer; ðər] [keɪm] [sək'sesɪv] [weɪvz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l][ʌv; əv][mɑːŋ'goʊliən]

it	is	believed	that	there	came	successive	waves	of	a	people	of	Mongolian
它	是	相信	那	那里	来了	连续	波浪	的	一个	人们	的	蒙

['ɔːrɪdʒɪn] [huː] ,

origin	who	,
起源	WHO	,

据信，蒙古族人曾一波又一波地迁徙至此，

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] ,

making	their	way	down	the	rivers	,
制作	他们的	方式	向下	这	河流	,

他们顺流而下，

[droʊv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [nɪ'griːtoʊz]['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['setld] [ɪn][ðer; ðər] [pleɪs] .

drove	the	primitive	Negritos	into	the	hills	and	settled	in	their	place	.
驾驶	这	原始	尼格利陀人	进入	这	丘陵	和	定居	在	他们的	地方	.

把原始的尼格利陀人赶到山上，然后定居在他们居住的地方。

[naʊ] [kən'viːniəntli] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][mɒn] - [æ'næm]['fæməli] , [ðer; ðər][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ɑːr; ər]

Now	conveniently	known	as	the	Mon	-	Annam	family	,	their	descendants	are
现在	方便	已知	作为	这	星期一	-	安南	家庭	,	他们的	后代	是

[ðə; ði][mɒn] (-) ,

the	Mon	(	Peguans	)	,
这	星期一	(	-	)	,

现在他们被方便地称为蒙安南家族，他们的后裔是蒙（佩古安人）。

[ðə; ði][kæm'boʊdiən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌænə'miːz] ,

the	Cambodians	,	and	the	Annamese	,
这	柬埔寨人	,	和	这	安南人	,

柬埔寨人和安南人

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nuːmərəs] [ˌsemi'bɑːbərəs,,semai-] ['lesər] [traɪbz] [wɪtʃ] [pər'sɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

as	well	as	numerous	semibarbarous	lesser	tribes	which	persist	among	the
作为	出色地	作为	很多的	半野蛮的	较少	部落	哪个	坚持	之中	这

['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsʌb'kɑːntɪnənt] .

mountains	of	the	subcontinent	.
山脉	的	这	次大陆	.

以及在次大陆山区仍然存在的许多半野蛮的小部落。

['prɑːbəbli] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ][ænd; ənd]['sɜːrt(ə)nli]['æftər][ðə; ði]

Probably	between	two	and	three	thousand	years	ago	and	certainly	after	the
大概	之间	二	和	三	千	年	前	和	当然	后	这

[ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][mɒn] - [æ'næm] ['ɪməgrənts] ,

arrival	of	the	Mon	-	Annam	immigrants	,
到达	的	这	星期一	-	安南	移民	,

大概在两三千年前，肯定是在孟安南移民到来之后。

[ə'nʌðər] [greɪt] [ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [weɪv] , [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˌtɪ'bɛtoʊ] - ['bɜːrmən]['fæməli] ,

another	great	population	wave	,	known	as	the	Tibeto	-	Burman	family	,
其他	伟大的	人口	海浪	,	已知	作为	这	藏语	-	伯曼	家庭	,

另一波人口大迁徙，被称为藏缅语族。

[roʊld] ['saʊθwərd] ['oʊvər]['ɪndoʊ] - ['tʃaɪnə][bʌt; bət] ['tʃi:fli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][ðə; ði]

rolled	**southward**	**over**	**Indo**	**-**	**China**	**but**	**chiefly**	**descended**	**the**	**valley**	**of**	**the**
滚动	向南	超过	印尼	-	中国	但	主要	下降	这	谷	的	这

[,irə'wɔdi] ([wer] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][raɪz][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:dərn] [bɜ:r'mi:z]) ,

Irrawaddy	**(**	**where**	**they**	**have**	**given**	**rise**	**to**	**the**	**modern**	**Burmese**	**)**	**,**
伊洛瓦底江	(	在哪里	他们	有	给定	上升	到	这	现代的	缅甸	)	,

向南席卷印度支那，但主要沿伊洛瓦底江流域而下（现代缅甸人的祖先就来自那里）。

[ðʌs] ['skersli] ['entərɪŋ] [sai'æm; 'saiæm][æt; ət][ɔ:l] .

thus	**scarcely**	**entering**	**Siam**	**at**	**all**	**.**
因此	几乎	进入	暹	在	全部	.

因此，他们几乎没有进入暹罗。

['oʊnli][ɪn] [kəm'pærətɪvli] ['ri:s(ə)nt][taɪmz] , ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['fɔ:rmər]['hoʊmz][baɪ][pə'lɪtɪk(ə)l]

Only	**in**	**comparatively**	**recent**	**times**	**,**	**driven**	**from**	**their**	**former**	**homes**	**by**	**political**
仅有的	在	比较	最近的	时代	,	驱动	从	他们的	以前的	房屋	经过	政治的

[dis'tə:bənsiz] ,

disturbances	**,**
干扰	,

只是在相对较近的时期，他们才因政治动荡而被迫离开故土。

[hæv; həv] [traɪbz] [ʌv; əv] [ðɪs] [stɑ:k] ([jaʊ] , ['mi:əu] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ['maɪgreɪtɪd]['ɪntu:] ['taɪlænd]

have	**tribes**	**of**	**this**	**stock**	**(**	**Yao**	**,**	**Meo**	**,**	**etc**	**.**	**)**	**migrated**	**into**	**Thailand**
有	部落	的	这	库存	(	姚	,	梅奥	,	ETC	.	)	已迁移	进入	泰国

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teritəriz] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] ,

and	**the**	**territories**	**to**	**the**	**east**	**,**
和	这	领土	到	这	东方	,

有来自该族群的部落（瑶族、苗族等）迁徙到泰国及其东部地区。

[wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['kɑ:nstəntli] ['bi:ɪŋ] [dʒɔɪnd][baɪ] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [blʌd] ['brʌðərz] [frʌm; frəm]

where	**they**	**are**	**constantly**	**being**	**joined**	**by**	**others**	**of**	**their**	**blood**	**brothers**	**from**
在哪里	他们	是	不断地	存在	加入	经过	其他的	的	他们的	血	兄弟	从

['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] .

farther	**north**	**.**
更远	北	.

他们不断与来自更北方的同胞兄弟汇合。

[waɪl] [ðə; ði][mɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [kmɜ:rr] ([kæm'boʊdiən]) [wɜ:r; wər] [stɪl] ['spredɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]

While	**the**	**Mon**	**and**	**the**	**Khmer**	**(**	**Cambodians**	**)**	**were**	**still**	**spreading**	**over**	**the**
尽管	这	星期一	和	这	高棉语	(	柬埔寨人	)	是	仍然	传播	超过	这

['sʌðərn] [pɑ:rts][ʌv; əv]['ɪndoʊ] - ['tʃaɪnə][ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,

southern	**parts**	**of**	**Indo**	**-**	**China**	**and**	**before**	**they**	**had**	**begun**	**,**
南部	部分	的	印尼	-	中国	和	前	他们	有	开始	,

在孟族和高棉族（柬埔寨人）仍在向印度支那南部扩张，并且尚未开始.....

['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] ['kɔlənɪsts] [frʌm; frəm]['ɪndiə] , [tu:; tə] [ɪ'mɜ:rdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n]

under	**the**	**influence**	**of**	**colonists**	**from**	**India**	**,**	**to**	**emerge**	**from**	**a**	**condition**
在下面	这	影响	的	殖民者	从	印度	,	到	出现	从	一个	状况

[ʌv; əv] ['sævɪdʒri] ,

of	**savagery**	**,**
的	野蛮	,

在印度殖民者的影响下，摆脱了野蛮状态。

[ðə; ði] [traɪbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər]

the	tribes	which	they	had	left	behind	them	at	different	points	during	their
这	部落	哪个	他们	有	左边	在后面	他们	在	不同的	积分	期间	他们的

['saʊθwərd] ['muːvmənt] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd]

southward	movement	were	already	being	driven	back	into	the	mountains	and
向南	移动	是	已经	存在	驱动	后退	进入	这	山脉	和

[brɔːt] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['pɑːrʃ(ə)l] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [baɪ] [ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [θɜːrd] [greɪt]

brought	into	a	state	of	partial	subjugation	by	the	members	of	a	third	great
带来	进入	一个	状态	的	部分的	征服	经过	这	成员	的	一个	第三	伟大的

['fæməli] [ʌv; əv] ['maɪgrənts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɔːrθ] .

family	of	migrants	from	the	north	.
家庭	的	移民	从	这	北	.

他们在南下迁徙途中留下的部落，已经被来自北方的第三个庞大移民家族的成员驱逐回山区，并处于部分征服状态。

[ðiːz] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [naʊ] [noʊn] [æz; əz] [laʊ] - [taɪ] , [huː] ,

These	were	the	people	now	known	as	Lao	-	Tai	,	who	,
这些	是	这	人们	现在	已知	作为	老挝	-	泰	,	WHO	,

这些人就是现在被称为老泰人的人，他们

['sendɪŋ] [aʊt] ['bændz] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['eɪnʃənt] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋksi] ,

sending	out	bands	from	their	ancient	seat	in	the	valley	of	the	Yangtze	,
发送	出去	乐队	从	他们的	古老的	座位	在	这	谷	的	这	长江	,

他们从位于长江流域的古老据点派出乐队，

[hæd; həd] [ɔːl'redi] , [ˌtuː'tuː] , - ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

had	already	,	2	,	500	years	ago	,
有	已经	,	2	,	-	年	前	,

早在2500年前，

[ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] [steɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌem 'iː] [kɒŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd]

established	a	powerful	state	on	the	banks	of	the	Me	Khong	in	the	neighborhood
已确立的	一个	强大的	状态	在	这	银行	的	这	我	孔	在	这	邻里

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] - [tʃæn] ([vjen'tjɑːn]) .

of	the	modern	Wieng	Chan	(	Vientiane	)	.
的	这	现代的	-	陈	(	万象	)	.

在现代万象（今万象）附近的梅孔河畔建立了一个强大的国家。

[ðə; ði] [laʊ] - [taɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['jæŋksi] ['væli] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] ['veri] ['nuːmərəs] ,

The	Lao	-	Tai	of	the	Yangtze	Valley	were	evidently	very	numerous	,
这	老挝	-	泰	的	这	长江	谷	是	显然	非常	很多的	,

长江流域的老台族人口显然非常众多。

[fɔːr; fər] [nɑːt] ['oʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [ðʌs] ['ɜːrli] [ɪ'stæblɪʃ] ['kiŋdəmz] [fɑːr] [frʌm; frəm] [hoʊm] [bʌt; bət] ['ɔːlsoʊ]

for	not	only	did	they	thus	early	establish	kingdoms	far	from	home	but	also
为了	不是	仅有的	做过	他们	因此	早期的	建立	王国	远的	从	家	但	还

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['paʊər] [ɪn] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd] [ænd; ənd] [fɔːr; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪd] ['strɔːŋli] [fɔːr; fər]

became	a	power	in	their	own	land	and	for	some	time	bid	strongly	for
成为	一个	力量	在	他们的	自己的	土地	和	为了	一些	时间	出价	强烈	为了

[ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv] [ɔːl] ['tʃaɪnə] .

the	mastery	of	all	China	.
这	精通	的	全部	中国	.

他们不仅很早就建立了远在故土之外的王国，而且在自己的土地上也成为了一股强大的力量，并在一段时间内强烈争夺整个中国的统治权。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [ðeɪ] [weɪdʒd] [sək'sesf(ə)l] ['wɔrz] [ɑːn] [ɔːl] [ðer; ðər] ['nebəz] ,

For	centuries	they	waged	successful	wars	on	all	their	neighbors	,
为了	几个世纪	他们	发动	成功的	战争	在	全部	他们的	邻居	,

几个世纪以来，他们对所有邻国都发动了屡战屡胜的战争。

[bʌt; bət][ðer; ðər] [strɔːŋ] [prə'pensəti] [fɔːr; fər] ['wɑːndərɪŋ] ['wiːkənd] [ðer; ðər] [steɪt] [ænd; ənd]['faɪnəli]

but	their	strong	propensity	for	wandering	weakened	their	state	and	finally
但	他们的	强的	倾向	为了	漫游	减弱	他们的	状态	和	最后

[kɔːzd] [ɪts] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] .

caused	its	disintegration	.
导致	它是	解体	.

但他们强烈的流浪倾向削弱了他们的国家，最终导致了国家的瓦解。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ə'tækt] [ðem; ðəm] [rɪ'piːtɪdli] , [iːtʃ] [ə'tæk] [prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ] [freʃ] ['eksədəs][ʌn'tɪl] ,

The	Chinese	attacked	them	repeatedly	,	each	attack	producing	a	fresh	exodus	until	,
这	中国人	遭到攻击	他们	反复	,	每个	攻击	生产	一个	新鲜的	出埃及记	直到	,

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˌθɜːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . ,

during	the	thirteenth	century	A	.	D	.	,
期间	这	第十三	世纪	一个	.	D	.	,

中国人多次攻击他们，每次攻击都导致新一轮的人口外流，直到公元13世纪，

[ðə; ði] ['empərər] ['kuːblaɪ] [kɑːn] [delt] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [bloʊ] [wɪtʃ] [krʌʃt] [ðer; ðər] ['paʊər]

the	Emperor	Kublai	Khan	dealt	them	a	final	blow	which	crushed	their	power
这	皇帝	忽必烈	可汗	已处理	他们	一个	最终的	吹	哪个	碎	他们的	力量

[ænd; ənd] ['skætərd] [ðem; ðəm][ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

and	scattered	them	in	all	directions	.
和	疏散	他们	在	全部	方向	.

忽必烈汗皇帝给了他们最后一击，彻底摧毁了他们的力量，并将他们驱散到四面八方。

['fjʊdʒətɪv] ['entərd] ['æsæm] , [wer] ['ɜːrliər] ['ɛməgrənts][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['setld] , [ænd; ənd]

Fugitives	entered	Assam	,	where	earlier	emigrants	had	already	settled	,	and
逃犯	进入	阿萨姆邦	,	在哪里	早些时候	移民	有	已经	定居	,	和

[bɪ'keɪm] [ðə; ði]['dɑːmɪnənt] ['paʊər] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ;

became	the	dominant	power	in	that	country	;
成为	这	主导的	力量	在	那	国家	;

逃亡者进入阿萨姆邦，那里此前已有移民定居，他们成为该邦的主导力量；

['ʌðər] [ɪn'veɪdɪd]['bɜːrmə] , [wer] [fɔːr; fər] [tuː] ['sentʃəriz] [ə; eɪ] [laʊ] - [taɪ] ([ʃɑːn; ʃæn]) ['daɪnəsti]

others	invaded	Burma	,	where	for	two	centuries	a	Lao	-	Tai	(	Shan	)	dynasty
其他的	入侵	缅甸	,	在哪里	为了	二	几个世纪	一个	老挝	-	泰	(	山	)	王朝

['ɑːkjupaɪd][ðə; ði] [θroʊn] ;

occupied	the	throne	;
占领	这	王座	;

其他人则入侵缅甸，老泰（掸）王朝在那里统治了两个世纪；

[waɪl] [daʊn] [ðə; ði]['sɔːlwɪn][ænd; ənd][ˌem 'iː] [kɒŋ] ['væliz] [keɪm] [bænd]['æftər][bænd][ʌv; əv]['eksailz]

while	down	the	Salwin	and	Me	Khong	Valleys	came	band	after	band	of	exiles
尽管	向下	这	萨尔温	和	我	孔	山谷	来了	乐队	后	乐队	的	流亡者

[huː] ['miŋgld] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['kʌznz] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [ðoʊz] ['væliz] [ænd; ənd] ,

who	mingled	with	their	cousins	already	established	in	those	valleys	and	,
WHO	混合	和	他们的	表兄弟姐妹	已经	已确立的	在	那些	山谷	和	,

与此同时，一队又一队的流亡者沿着萨尔温江谷和梅孔河谷而来，他们与已经定居在这些山谷中的表亲们融合在一起，并且

[ɪn] [taɪm] ['fjuːzɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [kmɜːrr] , [prə'duːst] [ðə; ði] [reɪs] [wɪtʃ] ,

in	time	fusing	with	the	Mon	and	the	Khmer	,	produced	the	race	which	,
在	时间	熔合	和	这	星期一	和	这	高棉语	,	生产	这	种族	哪个	,

随着时间的推移，他们与孟族和高棉族融合，形成了以下民族：

[sɪns] [ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti] [ʌv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə] , [hæz; həz] [bɪn] ['dɑːmɪnənt][ɪn][saɪ'æm; 'saiæm]

since	the	founding	of	the	city	of	Ayuthia	,	has	been	dominant	in	Siam
自从	这	创立	的	这	城市	的	阿尤提亚	,	有	到过	主导的	在	暹

.

:

.

自阿瑜陀耶城建立以来，它就一直主导着暹罗。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [laʊ] - [taɪ]['fæməli] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['bɔ:rdərz][ʌv; əv]

The	principal	divisions	of	the	Lao	-	Tai	family	now	living	within	the	borders	of
这	主要的	部门	的	这	老挝	-	泰	家庭	现在	活的	之内	这	边界	的

[sai'æm; 'saiæm][ɑ:r; ər][ðə; ði] [taɪ] (" [fri:] [men] ") [ɔ:r] [ˌsaɪ'mis] ['prɑ:pər] ;

Siam	are	the	Thai	(	"	free	men	"	)	or	Siamese	proper	;
暹	是	这	泰国	(	"	自由的	男人	"	)	或者	暹罗猫	恰当的	;

现今居住在暹罗境内的老泰族主要分为泰族（"自由人"）和暹罗人。

[ðə; ði] [laʊ] ,

the	Lao	,
这	老挝	,

老挝人

[hu:] ['ɑ:kjupaɪ][ðə; ði]['fɔ:rmər] [si:ts] [ʌv; əv] [ðoʊz] [traɪbz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [stɑ:k] [ðæt] ['æftərwərd]

who	occupy	the	former	seats	of	those	tribes	of	their	own	stock	that	afterward
WHO	占据	这	以前的	座位	的	那些	部落	的	他们的	自己的	库存	那	之后

[dɪ'veləpt] ['ɪntu:][ðə; ði] [taɪ] ;

developed	into	the	Thai	;
发达	进入	这	泰国	;

他们占据了他们本族部落的旧居地，这些部落后来发展成为泰族；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃænz] , [ə; eɪ]['leɪtər][ɪn'tru:ʒ(ə)n][ʌv; əv]['dɪstənt] ['kʌznz] ,

and	the	Shans	,	a	later	intrusion	of	distant	cousins	,
和	这	珊斯	,	一个	之后	入侵	的	遥远	表兄弟姐妹	,

还有后来迁徙过来的远房表亲——掸族人。

[dɪ'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laʊ] - [taɪ] [traɪbz] [ðæt] ['setld] [ɪn][ðə; ði] [mɔ:r] ['i:stərn] ['distrikts] [ʌv; əv]

descended	from	the	Lao	-	Tai	tribes	that	settled	in	the	more	eastern	districts	of
下降	从	这	老挝	-	泰	部落	那	定居	在	这	更多的	东	地区	的

['bɜ:rmə][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] [ænd; ənd] ['ɜ:rliər] .

Burma	in	the	twelfth	century	and	earlier	.
缅甸	在	这	第十二	世纪	和	早些时候	.

他们是十二世纪及以前定居在缅甸东部地区的寮-台族部落的后裔。

[ˌpri:'hɪstri]

PREHISTORY
史前时期

史前时期

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm]['praɪər][tu:; tə][ðə; ði] [ˌfɔ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [di:] . [ɪz]

The	history	of	Siam	prior	to	the	fourteenth	century	A	.	D	.	is
这	历史	的	暹	事先的	到	这	第十四	世纪	一个	.	D	.	是

['tʃi:fli] [noʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hɑ:dʒpɑ:dʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪskə'nektɪd] ['stɔ:riz] [ænd; ənd]['frægmənts]

chiefly	known	from	a	hodgepodge	of	disconnected	stories	and	fragments
主要	已知	从	一个	大杂烩	的	断开连接	故事	和	片段

[noʊn] [æz; əz][ðə; ði] " - - - " (" ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['kʌntri] ") ,

known	as	the	"	Pongsawadon	Mu'ang	Nu'a	"	(	"	Annals	of	the	North	Country	"	)	,
已知	作为	这	"	-	-	-	"	(	"	志	的	这	北	国家	"	)	,

公元十四世纪以前的暹罗历史主要来自一些零散的故事和片段，这些故事和片段被称为"北方国史"(Pongsawadon Mu'ang Nu'a)。

[kəm'paɪld] [æt; ət] ['dɪfrənt] [pɪrɪədz] [frʌm; frəm] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rekərdz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['sɪtiz]

compiled	at	different	periods	from	such	of	the	official	records	of	various	cities
编译	在	不同的	时期	从	这样的	的	这	官方的	记录	的	各种各样的	城市

[ænd; ənd] ['kiŋdəmz] [æz; əz][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [wɪtʃ] [æt; ət] ['ɪntərvlz] [ˌoʊvər'toʊk]

and	kingdoms	as	had	escaped	the	destruction	which	at	intervals	overtook
和	王国	作为	有	逃脱	这	破坏	哪个	在	间隔	超越

[ðə; ði] [kə'mjʊnəti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'fɜ:rd] .

the	communities	to	which	they	referred	.
这	社区	到	哪个	他们	指	.

这些记录是在不同时期根据各个城市和王国的官方记录汇编而成，这些城市和王国幸免于难，而这些城市和王国所记载的社群则时常遭受毁灭。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːmərəs] [ˌsuːpər'nætʃrəl] ['hæpəniŋz] [ðer; ðər] [rɪ'kɔːrdɪd]

With	the	omission	of	the	numerous	supernatural	happenings	there	recorded
和	这	省略	的	这	很多的	超自然	事件	那里	记录

[ænd; ənd] [kəm'pærətɪv] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔniklz] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['kʌntriz] ,

and	comparative	study	of	the	chronicles	of	neighboring	countries	,
和	比较	学习	的	这	编年史	的	邻接	国家	,

省略其中记载的众多超自然事件，并对邻国的编年史进行比较研究，

[s'kɒləz] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] [rʌf] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

scholars	have	been	able	to	draw	a	rough	picture	of	the	condition	of
学者们	有	到过	有能力的	到	画	一个	粗糙的	图片	的	这	状况	的

[saiˈæm; 'saiæm][æt; ət][ðə; ði] [dɑːn] [ʌv; əv][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][taɪm] .

Siam	at	the	dawn	of	historical	time	.
暹	在	这	黎明	的	历史	时间	.

学者们已经能够大致描绘出暹罗在历史初期的状况。

[ðer; ðər] [rɪ'sɜːrtʃɪz] [ʃoʊ] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn'hæbɪtɪd][baɪ] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][mɒn] - [kmɜːrr] [stɑːk]

Their	researches	show	a	country	inhabited	by	primitive	people	of	Mon	-	Khmer	stock
他们的	研究	展示	一个	国家	有人居住的	经过	原始	人们	的	星期一	-	高棉语	库存

[ə'mʌŋ] [huːm] [hæd; həd] ['setld] [gruːps] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mɔːr] ['sɪvəlaɪzd] ['kʌznz] [frʌm; frəm]

among	whom	had	settled	groups	of	their	more	civilized	cousins	from
之中	谁	有	定居	团体	的	他们的	更多的	文明	表兄弟姐妹	从

[kæm'boʊdiə] ,

Cambodia	,
柬埔寨	,

他们的研究表明，该国居住着原始的孟-高棉族人，其中散居着来自柬埔寨的较为文明的近亲群体。

[huː] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði][rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ə'kwaɪrd] [baɪ]['kɑːntækt]

who	had	brought	with	them	the	religion	and	customs	acquired	by	contact
WHO	有	带来	和	他们	这	宗教	和	海关	获得	经过	接触

[wɪð; wɪθ] ['kɔlənɪsts] [frʌm; frəm]['ɪndiə] .

with	colonists	from	India	.
和	殖民者	从	印度	.

他们带来了与印度殖民者接触后获得的宗教和习俗。

[ðiːz] [kə'mjʊnəti] [gruː] [frʌm; frəm]['vɪlɪdʒəz]['ɪntuː] ['sɪtiz] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [sent]

These	communities	grew	from	villages	into	cities	and	at	the	same	time	sent
这些	社区	生长	从	村庄	进入	城市	和	在	这	相同的	时间	发送

[aʊt] ['ɔːfˌʃuːts] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] ,

out	offshoots	in	all	directions	,
出去	分支	在	全部	方向	,

这些社区从村庄发展成城市，同时向四面八方扩散开来。

[wɪtʃ] [ɪn][taɪm] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['kæpɪtəlz][ʌv; əv] [smɔːl] [steɪts] ,

which	in	time	became	the	capitals	of	small	states	,
哪个	在	时间	成为	这	首都	的	小的	各州	,

随着时间的推移，这些城市逐渐成为一些小国的首都。

[ðə; ði] [tʃiːfs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['kɑːnstəntli] [meɪd] [wɔːr][ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [laʊ] - [taɪ]

the	chiefs	of	which	constantly	made	war	on	each	other	and	against	the	Lao	-	Tai
这	酋长们	的	哪个	不断地	制成	战争	在	每个	其他	和	反对	这	老挝	-	泰

[traɪbz] [æt; ət][ðer; ðər]['bɔːrdərz][ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [roʊz][tuː; tə] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə]

tribes	at	their	borders	and	now	and	again	rose	to	sufficient	strength	to
部落	在	他们的	边界	和	现在	和	再次	玫瑰	到	充足的	力量	到

[rɪ'pjuːdieɪt] [ðə; ði] [veɪg] ['suːzərənti,'suːzəreɪnti] [kleɪmd] ['oʊvər][ðem; ðəm][ɔːl][baɪ][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv]

repudiate	the	vague	suzerainty	claimed	over	them	all	by	the	empire	of
否认	这	模糊的	宗主权	声称	超过	他们	全部	经过	这	帝国	的

[kæm'boʊdiə] .

Cambodia	.
柬埔寨	.

这些部落的首领们经常互相征战，也经常与边境的老挝-泰族部落交战，并且不时地崛起，拥有足够的力量来反抗柬埔寨帝国对他们所宣称的模糊的宗主权。

[kən'tempəreri] ['rekərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪriəd] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː]

Contemporary	records	of	the	period	subsequent	to	the	fourteenth	century	A	.	D
当代的	记录	的	这	时期	随后的	到	这	第十四	世纪	一个	.	D

. [ɑːr; ər] ['iːzəli] [ə'veɪləb(ə)l] .

.	are	easily	available	.
.	是	容易地	可用的	.

公元十四世纪以后的同期文献资料很容易找到。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ɪz][ðə; ði] " - [krʌŋ] ['kaʊ, 'keɪˌoʊ] " (" ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]

The	most	important	is	the	"	Pongsawadon	Krung	Kao	"	(	"	Annals	of	the	Old
这	最多	重要的	是	这	"	-	克朗	高	"	(	"	志	的	这	老的

['kæpɪt(ə)l] " [ɔːr] " ['æn(ə)lz][ʌv; əv][ˌɑːju:ˌθiːə] ") ,

Capital	"	or	"	Annals	of	Ayuthia	"	)	,
首都	"	或者	"	志	的	阿尤提亚	"	)	,

其中最重要的是《Pongsawadon Krung Kao》（《旧都编年史》或《阿瑜陀耶编年史》）。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ænd; ənd] ['ferli] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] , [kəm'paɪld] [ɪn] [sək'sesɪv] [reɪn]

which	contains	a	complete	and	fairly	accurate	account	,	compiled	in	successive	reigns
哪个	包含	一个	完全的	和	相当	准确的	帐户	,	编译	在	连续	统治

,

,
,

其中收录了历代君主编纂的完整且相当准确的记载，

[ʌv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [frʌm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] - .

of	the	history	of	the	country	from	A	.	D	.	1349	to	1765	.
的	这	历史	的	这	国家	从	一个	.	D	.	-	到	-	.

从公元 1349 年到 1765 年，该国的历史。

[ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ænd; ənd]['leɪtər] ['sentʃəriz] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ] [siːn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv]

The	seventeenth	and	later	centuries	have	also	seen	the	production	of
这	第十七	和	之后	几个世纪	有	还	已见	这	生产	的

['nuːmərəs] [wɜːrks] ,

numerous	works	,
很多的	作品	,

十七世纪及以后也涌现出了大量作品。

[baɪ] [ˌjʊrə'piːən] ['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z][ænd; ənd] ['miʃənəriz] , [wɪtʃ] [diːl] ['hoʊlli] [ɔːr]['pɑːrtli][wɪð; wɪθ]

by	European	travelers	and	missionaries	,	which	deal	wholly	or	partly	with
经过	欧洲的	旅行者	和	传教士	,	哪个	交易	完全	或者	部分	和

[sai'æm; 'saiæm] .

Siam	.
暹	.

由欧洲旅行者和传教士撰写，全部或部分涉及暹罗。

['kɪŋdəm]	[ʌv; əv]	[ˌsuː.koʊ'θaɪ]	-	-
KINGDOM	**OF**	**SUKHOTHAI**	**-**	**SAWANKHALOK**
王国	的	素可泰	-	-

素可泰-沙旺卡洛王国

[ðə; ði][moʊst]	['eɪnʃənt]	[mɒn]	-	[kmɜːrr]	['set(ə)lmənt]	[ʌv; əv]	[wɪtʃ]	['eniθɪŋ]	['defɪnət]	[ɪz]	[noʊn]	[wʌz; wəz]
The	**most**	**ancient**	**Mon**	**-**	**Khmer**	**settlement**	**of**	**which**	**anything**	**definite**	**is**	**known**	**was**
这	最多	古老的	星期一	-	高棉语	沉降	的	哪个	任何事物	定	是	已知	曾是

[ˌsuː.koʊ'θaɪ]	(	['loʊkeɪtɪd][ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][ˌem 'iː][jɔːm; joʊm]					
Sukhothai	**(**	**located**	**on**	**the**	**river**	**Me**	**Yom**
素可泰	(	位于	在	这	河	我	yom

已知最古老的孟-高棉人定居点是素可泰（位于美永河畔）。

[sʌm; səm]	-	[maɪlz]	[nɔːrθ]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[saɪt]	[ʌv; əv]['mɑːdərn]	['bæŋˌkɑːk]	)	,
some	**200**	**miles**	**north**	**of**	**the**	**site**	**of**	**modern**	**Bangkok**	**)**	**,**
一些	-	英里	北	的	这	地点	的	现代的	曼谷	)	,

位于现代曼谷以北约200英里处），

[wɪtʃ]	[baɪ]	-	[biː]	.	[siː]	.	[wʌz; wəz]	[ɔːl'redi]	[ə; eɪ]	['saɪzəbl]	['vɪlɪdʒ]	.
which	**by**	**300**	**B**	**.**	**C**	**.**	**was**	**already**	**a**	**sizable**	**village**	**.**
哪个	经过	-	B	.	C	.	曾是	已经	一个	相当大的	村庄	.

到公元前300年，它已经是一个相当大的村庄了。

[æt; ət][fɜːrst]	['pʊtɪŋ]	[fɔːrθ]	[noʊ]	[prɪ'tenʃənz]	[tuː; tə][ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv]	['kɪŋdəm]	,
At	**first**	**putting**	**forth**	**no**	**pretensions**	**to**	**the**	**status**	**of**	**kingdom**	**,**
在	第一的	推杆	前进	不	虚荣心	到	这	地位	的	王国	,

起初并未标榜自己是王国，

[ðə; ði]	[kə'mjuːnəti]	['evɪdəntli]	[ɪn'kriːst]	['ræpɪdli][ɪn]	[ɪm'pɔːrt(ə)ns]	,	[fɔːr; fər][sʌm; səm]	[tuː]	['sentʃəriz]
the	**community**	**evidently**	**increased**	**rapidly**	**in**	**importance**	**,**	**for**	**some**	**two**	**centuries**
这	社区	显然	增加	快速	在	重要性	,	为了	一些	二	几个世纪

['leɪtər][ðə; ði]	[tʃiːf]	,
later	**the**	**chief**	**,**
之后	这	首席	,

这个社群的重要性显然迅速增长，大约两个世纪后，首领

['fraɪə]	[θɑːm'ɑːˌrɑːt]	,	[dɪ'klerd]	[hɪm'self]	[kɪŋ]	[ʌv; əv][ðə; ði]['dɪstrɪkt]	,	['faʊndɪd]	[ðə; ði]	[nuː]	['kæpɪt(ə)l]
Phraya	**Thammarat**	**,**	**declared**	**himself**	**King**	**of**	**the**	**district**	**,**	**founded**	**the**	**new**	**capital**
帕亚	塔玛拉特	,	声明	他自己	国王	的	这	区	,	创立	这	新的	首都

[ʌv; əv]	-	,
of	**Sawankhalok**	**,**
的	-	,

帕亚·塔玛拉特自立为该地区的国王，建立了新都沙旺卡洛克。

[ænd; ənd]	[ə'pɔɪntɪd]	[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]	[sʌnz]	['vaɪsrɔɪ]	[ʌv; əv][ˌsuː.koʊ'θaɪ]	,	[wɪtʃ]	[ɪt'self]	[suːn]	[gruː]
and	**appointed**	**one**	**of**	**his**	**sons**	**viceroy**	**of**	**Sukhothai**	**,**	**which**	**itself**	**soon**	**grew**
和	任命	一	的	他的	儿子们	总督	的	素可泰	,	哪个	本身	很快	生长

['ɪntuː][ə; eɪ]['fɔːtifaid]	['sɪti]	.
into	**a**	**fortified**	**city**	**.**
进入	一个	强化	城市	.

并任命他的一个儿子为素可泰总督，素可泰很快发展成为一座设防城市。

[ˌðer'æftər]	,	[ðə; ði]	[tuː]	[taʊnz]	[sɜːrvd]	['ɔːltərnətli]	[æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]	['kʌntri]	[wɪtʃ]
Thereafter	**,**	**the**	**two**	**towns**	**served**	**alternately**	**as**	**the**	**capital**	**of**	**a**	**country**	**which**
此后	,	这	二	城镇	服务	交替	作为	这	首都	的	一个	国家	哪个

,

,

,

此后，这两个城镇轮流作为某个国家的首都，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ˌsuː.koʊ'θaɪ] - - , ['grædʒuəli] [gruː] [tuː; tə] [greɪt] [welθ]

as	the	Kingdom	of	Sukhothai	-	Sawankhalok	,	gradually	grew	to	great	wealth
作为	这	王国	的	素可泰	-	-	,	逐步地	生长	到	伟大的	财富

[ænd; ənd] [streŋθ] .

and	strength	.
和	力量	.

随着素可泰-沙旺卡洛克王国的崛起，王国逐渐变得富强强大。

[ɪts] ['mɔnəks] ['ɑːkjupaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['weɪdʒɪŋ][ʌv; əv][wɔːr] [ə'genst] [ðə; ði] ['peti]

Its	monarchs	occupied	themselves	with	the	waging	of	war	against	the	petty
它是	君主	占领	他们自己	和	这	工资	的	战争	反对	这	小气

['tʃiːftənz] [ʌv; əv] ['neɪbərɪŋ] [steɪts] (['faʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] [ænd; ənd][ə'pɑːn][ðə; ði]

chieftains	of	neighboring	states	(	founded	in	the	same	manner	and	upon	the
酋长们	的	邻接	各州	(	创立	在	这	相同的	方式	和	之上	这

[seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][æz; əz][ðer; ðər] [oʊn] [bʌt; bət][æt; ət] ['sʌmwʌt] ['leɪtər] [deɪts]) [ænd; ənd] ,

same	principles	as	their	own	but	at	somewhat	later	dates	)	and	,
相同的	原则	作为	他们的	自己的	但	在	有些	之后	日期	)	和	,

其君主忙于向邻近国家的小酋长发动战争（这些国家与它们自己的国家建立的方式和原则相同，但时间稍晚），并且，

[ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] [taɪm] [ri'djuːsiŋ] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['væsəlɪdʒ] ,

in	course	of	time	reducing	all	of	them	to	vassalage	,
在	课程	的	时间	减少	全部	的	他们	到	附庸关系	,

随着时间的推移，最终将它们全部沦为附庸国。

[keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

came	to	be	recognized	as	rulers	of	the	whole	country	.
来了	到	是	认可	作为	统治者	的	这	所有的	国家	.

最终被公认为全国的统治者。

[ðə; ði] [veɪg] ['əuvəlɔːdʃip] [ʌv; əv][kæm'boʊdiə] [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər] ['meni] ['sentʃəriz] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ]

The	vague	overlordship	of	Cambodia	continued	for	many	centuries	but	with
这	模糊的	霸权	的	柬埔寨	持续	为了	许多	几个世纪	但	和

['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] ['ɪnfluəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['destiniz] [ʌv; əv][ɪts]['nɑːmɪn(ə)l] [dɪ'pendənsi] ,

little	or	no	influence	upon	the	destinies	of	its	nominal	dependency	,
小的	或者	不	影响	之上	这	命运	的	它是	名义上的	依赖关系	,

对柬埔寨模糊的宗主权持续了数个世纪，但对其名义上的附属国的命运几乎没有产生任何影响。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [left] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ɪt'self][ænd; ənd][ɪts] [oʊn] [sə'bɔːdinits] [æz; əz] [siːmd] [tuː; tə]

which	was	left	to	manage	itself	and	its	own	subordinates	as	seemed	to
哪个	曾是	左边	到	管理	本身	和	它是	自己的	下属	作为	似乎	到

[ˌaɪ 'tiː] [best] .

it	best	.
它	最好的	.

它被赋予了自行管理自身及其下属的权力，并按照它认为最好的方式进行管理。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['veriəs] [mɒn] - [kmɜːrr] [steɪts] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm][wɜːr; wər]

At	the	same	time	as	the	various	Mon	-	Khmer	states	of	Siam	were
在	这	相同的	时间	作为	这	各种各样的	星期一	-	高棉语	各州	的	暹	是

['strʌglɪŋ] [tuː; tə] [səb'duː] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

struggling	to	subdue	each	other	,
挣扎	到	征服	每个	其他	,

在暹罗各孟-高棉邦国相互争斗之际，

[ðə; ði] [laʊ] ['traɪbzmən] [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['distrikts] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

the	Lao	tribesmen	inhabiting	the	mountainous	districts	to	the	north	,
这	老挝	部落成员	居住	这	多山	地区	到	这	北	,

居住在北部山区的老挝部落居民

[em'bəʊldənd] [baɪ][ðer; ðər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] ['kɑːnstəntli] [reɪd] [ðə; ðɪ] [rɪtʃ] ['vɪlɪdʒəz]

emboldened	by	their	increasing	numbers	and	constantly	raiding	the	rich	villages
加粗	经过	他们的	增加	数字	和	不断地	突袭	这	富有的	村庄

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][pleɪnz] ,

of	the	plains	,
的	这	平原	,

他们人数不断增加，胆子越来越大，不断袭击平原上富裕的村庄。

[wɜːr; wər] [dɪ'mændɪŋ] [æn; ən]['evər] ['greɪtər] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][æz; əz] ['ɜːrli] [æz; əz]

were	demanding	an	ever	greater	amount	of	attention	and	as	early	as
是	要求	一个	曾经	更大的	数量	的	注意力	和	作为	早期的	作为

[ðə; ðɪ] [fɪfθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . ,

the	fifth	century	A	.	D	.	,
这	第五	世纪	一个	.	D	.	,

早在公元五世纪，它们就要求获得越来越多的关注。

[ðə; ðɪ] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laʊ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['ɔːlmoʊst][ðə; ðɪ][meɪn] [priˌɑːkju'peɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	reduction	of	the	Lao	had	become	almost	the	main	preoccupation	of	the
这	减少	的	这	老挝	有	变得	几乎	这	主要的	专注	的	这

[kɪŋz] [ʌv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] - - .

kings	of	Sukhothai	-	Sawankhalok	.
国王	的	素可泰	-	-	.

削弱老挝几乎成了素可泰-沙旺卡洛克国王们的主要任务。

[ekspɪ'dɪʃnz] [ə'genst] [ðem; ðəm][wɜːr; wər]['kɑːnstənt] ,

Expeditions	against	them	were	constant	,
探险	反对	他们	是	持续的	,

对他们的远征从未间断，

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kærid]

but	while	they	were	frequently	defeated	and	large	numbers	of	them	carried
但	尽管	他们	是	频繁地	战败	和	大的	数字	的	他们	携带

['kæptɪv] [tuː; tə][ˌsuː.koʊ'θɑɪ][ɔːr] - ,

captive	to	Sukhothai	or	Sawankhalok	,
俘虏	到	素可泰	或者	-	,

虽然他们经常战败，并且有大量俘虏被带到素可泰或沙旺卡洛，

[ðə; ðɪ] ['ɪntərkɔːrs] [ðʌs] [brɔːt] [ə'baʊt] [sɜːrvd] ['oʊnli][tuː; tə]['streŋ(k)θ(ə)n][ðem; ðəm] ,

the	intercourse	thus	brought	about	served	only	to	strengthen	them	,
这	交往	因此	带来	关于	服务	仅有的	到	加强	他们	,

由此产生的交往只会加强他们的关系。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪneɪbld] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'dɑːpt][ðə; ðɪ] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

since	it	enabled	them	to	adopt	the	customs	and	civilization	of	the
自从	它	已启用	他们	到	采纳	这	海关	和	文明	的	这

['kɔŋkərəz] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrn][ðə; ðɪ] [ə'kwaɪrd] ['nɑːlɪdʒ] [ə'genst] [ðer; ðər] [ɪn'strʌktər] [wɪð; wɪθ]

conquerors	and	then	turn	the	acquired	knowledge	against	their	instructors	with
征服者	和	然后	转动	这	获得	知识	反对	他们的	教师	和

[æn; ən]['evər] - ['groʊɪŋ] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [sək'ses] .

an	ever	-	growing	degree	of	success	.
一个	曾经	-	生长	程度	的	成功	.

因为这使他们能够接受征服者的风俗和文明，然后利用所获得的知识来对付他们的老师，并且越来越成功。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ə; eɪ] [laʊ] ['sɪti] , [bɪlt] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kmɜːrr] ['kæpɪtəlz] ,

About	A	.	D	.	575	,	a	Lao	city	,	built	in	imitation	of	the	Khmer	capitals	,
关于	一个	.	D	.	-	,	一个	老挝	城市	,	建造	在	模仿	的	这	高棉语	首都	,

大约公元575年，一座老挝城市建成，其建筑风格模仿了高棉首都。

[wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [æt; ət][ə; eɪ][spɑːt][ə'baʊt] - [maɪlz] [nɔːrθ] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]['gɪv(ə)n]

was	founded	at	a	spot	about	250	miles	north	of	Sawankhalok	and	given
曾是	创立	在	一个	点	关于	-	英里	北	的	-	和	给定

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - (['leɪtər] [kə'rʌptɪd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːdərn]

the	name	of	Haribunchai	(	later	corrupted	to	Lamphunchai	and	the	modern
这	姓名	的	-	(	之后	腐败的	到	-	和	这	现代的

['læmfʌn]) .

Lamphun	)	.
南奔	)	.

该城建于萨旺卡洛克以北约 250 英里处，并被命名为哈里本猜（后来讹变为兰蓬猜，即今天的兰蓬）。

[ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv] [ðɪs] [taʊn] ['mærid] [ə; eɪ] ['prɪnses] [ʌv; əv][ðə; ði] [kmɜːrr] [steɪt] [ʌv; əv][lɑːp'bʊri]

The	chief	of	this	town	married	a	princess	of	the	Khmer	state	of	Lopburi
这	首席	的	这	镇	已婚	一个	公主	的	这	高棉语	状态	的	洛布里

[ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ]['daɪnəsti] [wɪtʃ] ['kloʊsli] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['brɑːmən] [raɪts][ænd; ənd]

and	established	a	dynasty	which	closely	followed	the	Brahman	rites	and
和	已确立的	一个	王朝	哪个	密切	随后	这	婆罗门	仪式	和

['serəmənɪz] [ɪn] [voʊg] [æt; ət][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] .

ceremonies	in	vogue	at	Sukhothai	.
仪式	在	时尚	在	素可泰	.

该镇首领娶了高棉洛布里邦的一位公主，建立了一个王朝，该王朝严格遵循素可泰流行的婆罗门教仪式和典礼。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] ['ʌðər] [laʊ] [steɪts] [ə'roʊz][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm] [suːn] [keɪm] [wen] [ðə; ði] [kmɜːrr]

During	this	time	other	Lao	states	arose	and	the	time	soon	came	when	the	Khmer
期间	这	时间	其他	老挝	各州	出现	和	这	时间	很快	来了	什么时候	这	高棉语

[kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][hoʊld][ðə; ði] [laʊ] [ɪn] [tʃek] .

could	no	longer	hold	the	Lao	in	check	.
可以	不	更长	抓住	这	老挝	在	查看	.

在此期间，老挝其他政权兴起，不久之后，高棉人再也无法控制老挝人了。

['dʊrɪŋ] [sək'siːdɪŋ] ['sentʃəriz] [laʊ] ['ɑːmiz] [əd'vænst] [fɑːr] [saʊθ] ['ɪntuː][ðə; ði][mɒn] - [kmɜːrr]

During	succeeding	centuries	Lao	armies	advanced	far	south	into	the	Mon	-	Khmer
期间	成功	几个世纪	老挝	军队	先进的	远的	南	进入	这	星期一	-	高棉语

['kiŋdəmz] ,

kingdoms	,
王国	,

在随后的几个世纪里，老挝军队一路南下，深入孟-高棉王国境内。

['mærɪt(ə)l][ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'laiənsiz] [bɪ'twiːn] [laʊ] [ænd; ənd] [kmɜːrr] ['rɔɪəlti] [bɪ'keɪm] ['kɑːmən] ,

marital	and	political	alliances	between	Lao	and	Khmer	royalty	became	common	,
婚姻	和	政治的	联盟	之间	老挝	和	高棉语	皇室	成为	常见的	,

老挝和高棉王室之间的联姻和政治联盟变得普遍，

[ænd; ənd] [laʊ] ['setlmənts] [wɜːr; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] ['sʌðərn] [sai'æm; 'saiæm] .

and	Lao	settlements	were	established	in	various	parts	of	southern	Siam	.
和	老挝	定居点	是	已确立的	在	各种各样的	部分	的	南部	暹	.

老挝人在暹罗南部各地建立了定居点。

[dɪ'spaɪt] ['wɔrz][wɪð; wɪθ]['raɪv(ə)l] [steɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

Despite	wars	with	rival	states	to	the	south	and	the	Lao	to	the	north	,
尽管	战争	和	竞争对手	各州	到	这	南	和	这	老挝	到	这	北	,

尽管与南部的敌对国家和北部的老挝发生战争，

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] - - ['prɔspəd] ['greɪtli] [ænd; ənd][ɪn][taɪm] [ə'teɪnd]

the	Kingdom	of	Sukhothai	-	Sawankhalok	prospered	greatly	and	in	time	attained
这	王国	的	素可泰	-	-	繁荣昌盛	非常	和	在	时间	已达到

[tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

to	a	high	civilization	.
到	一个	高的	文明	.

素可泰-沙旺卡洛克王国繁荣昌盛，并逐渐发展成为高度文明的王国。

[ðə; ði][a:ts][wɜ:r; wər] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] , [ðə; ði]['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] [wel] ['gʌvənd] , [treɪd] [wʌz; wəz]

The	arts	were	encouraged	,	the	people	were	well	governed	,	trade	was
这	艺术	是	鼓励	,	这	人们	是	出色地	受统治	,	贸易	曾是

[ɪk'stensɪv] ,

extensive	,
广泛的	,

艺术受到鼓励，人民得到良好治理，贸易十分繁荣。

[ænd; ənd] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɜ:r; wər] [meɪn'teɪnd] [wɪð; wɪθ]['tʃaɪnə][ænd; ənd] ['ʌðər] ['dɪstənt] ['kʌntriz]

and	friendly	relations	were	maintained	with	China	and	other	distant	countries
和	友好的	关系	是	维持	和	中国	和	其他	遥远	国家

[baɪ] ['fri:kwənt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['embəsiz] .

by	frequent	exchange	of	embassies	.
经过	频繁	交换	的	大使馆	.

通过频繁互派使节，与中国和其他遥远国家保持了友好关系。

['enˌvɔɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] , [hu:] ['vɪzɪtɪd] [ˌsu:.koʊ'θɑɪ][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)nθ] ['sentʃəri]

Envoys	from	the	Emperor	of	China	,	who	visited	Sukhothai	in	the	seventh	century
使节	从	这	皇帝	的	中国	,	WHO	到访	素可泰	在	这	第七	世纪

[ə; eɪ] . [di:] . ,

A	.	D	.	,
一个	.	D	.	,

公元七世纪，中国皇帝的使节访问了素可泰。

[hæv; həv] [left] ['rekərdz] [wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑ:pjələs] [wɜ:r; wər] ['tʃi:fli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði]

have	left	records	which	indicate	that	the	populace	were	chiefly	engaged	in	the
有	左边	记录	哪个	表明	那	这	民众	是	主要	已订婚的	在	这

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] ['ʃʊgər] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['mænərz]

cultivation	of	rice	and	the	manufacture	of	sugar	and	that	in	manners
栽培	的	米	和	这	生产	的	糖	和	那	在	礼仪

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ðeɪ] ['kloʊsli] [ri'zembld] [ðə; ði]['mɑ:dərn][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] .

and	customs	they	closely	resembled	the	modern	inhabitants	of	Siam	.
和	海关	他们	密切	类似	这	现代的	居民	的	暹	.

留下的记录表明，当时的人民主要从事水稻种植和制糖业，而且他们的风俗习惯与现代暹罗居民非常相似。

[ðə; ði] [staɪl] [ʌv; əv] ['ɑ:rkɪtektʃər] , [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [stɪl] [sər'vaɪv] , ['fɑ:loʊd] , [ɪn] ['sʌmwʌt]

The	style	of	architecture	,	remains	of	which	still	survive	,	followed	,	in	somewhat
这	风格	的	建筑学	,	遗迹	的	哪个	仍然	存活	,	随后	,	在	有些

[dɪ'dʒenəreɪtɪd] [fɔ:rm] ,

degenerated	form	,
退化的	形式	,

这种建筑风格，其遗迹至今仍存，以一种略显颓废的形式延续了下来。

[ðæt] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['ru:ɪnz][ʌv; əv] ['æŋkɔ:] [ænd; ənd] ['ʌðər] [kæm'boʊdiən] ['sɪtiz] .

that	seen	in	the	ruins	of	Angkor	and	other	Cambodian	cities	.
那	已见	在	这	废墟	的	吴哥窟	和	其他	柬埔寨	城市	.

在吴哥窟和其他柬埔寨城市的遗址中可以看到这种景象。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪroʊ] - [kɪŋ] ['rɑ:mə] - ([fɜ:rə] ['ru:ɑ:ŋ]) [ðə; ði] ['kʌntri]

During	the	reign	of	the	hero	-	King	Rama	Khamheng	(	Phra	Ruang	)	the	country
期间	这	在位	的	这	英雄	-	国王	罗摩	-	(	帕拉	ruang	)	这	国家

[ri:tʃt] [ðə; ði] ['zi:nɪθ] [ʌv; əv][ɪts] ['greɪtnəs] [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][daɪd] ,

reached	the	zenith	of	its	greatness	and	when	he	died	,
达到	这	天顶	的	它是	伟大	和	什么时候	他	死亡	,

在英雄国王拉玛·坎亨（帕鲁昂）统治时期，泰国达到了鼎盛时期，他去世后，

[ə'baʊt][ə; eɪ] . [di:] . - ,

about	A	.	D	.	1090	,
关于	一个	.	D	.	-	,

大约公元1090年，

[hiː; hi] [left] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [er] [æn; ən] ['empaɪər] [wɪtʃ] [ɪm'breɪst] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laʊ] [steɪts] [tuː; tə]

he	left	to	his	heir	an	empire	which	embraced	much	of	the	Lao	states	to
他	左边	到	他的	继承人	一个	帝国	哪个	拥抱	很多	的	这	老挝	各州	到

[ðə; ði] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɔːr] ['sʌðərn] [kmɜːrr] ['kiŋdəmz] [ʌv; əv] [sai'æm; 'saiæm] .

the	north	and	all	of	the	more	southern	Khmer	kingdoms	of	Siam	.
这	北	和	全部	的	这	更多的	南部	高棉语	王国	的	暹	.

他留给继承人的帝国包括北部老挝的大部分邦国和南部所有暹罗高棉王国。

[ðɪs] ['herɪtɪdʒ] , [haʊ'evər] , [wʌz; wəz] ['feɪtɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʊr] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

This	heritage	,	however	,	was	fated	to	endure	but	a	short	time	.
这	遗产	,	然而	,	曾是	命中注定	到	忍受	但	一个	短的	时间	.

然而，这份遗产注定只能延续很短的时间。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði] [kmɜːrr] [kɪŋ] [ʌv; əv] [lɑːp'bʊri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊ] [kɪŋ] [ʌv; əv]

During	the	eleventh	century	the	Khmer	King	of	Lopburi	and	the	Lao	King	of
期间	这	第十一	世纪	这	高棉语	国王	的	洛布里	和	这	老挝	国王	的

['læmfʌn] ,

Lamphun	,
南奔	,

十一世纪时，高棉洛布里国王和老挝南奔国王，

[bəuθ] ['væsl] [ʌv; əv] [fɜːrə] ['ruːɑːŋ] ,

both	vassals	of	Phra	Ruang	,
两个都	附庸	的	帕拉	ruang	,

两人都是帕銮的附庸，

[hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntər'mɪtəntli] [æt; ət] [wɔːr] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrəns] [frʌm; frəm]

had	been	intermittently	at	war	with	each	other	without	interference	from
有	到过	间歇性地	在	战争	和	每个	其他	没有	干涉	从

[ðə; ði] ['sjʊzərɪn] ;

the	suzerain	;
这	宗主国	;

两国之间曾断断续续地交战，而宗主国并未干预；

[tɔːrd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sentʃəri] [lɑːp'bʊri] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ˌoʊvər'kʌm] [ænd; ənd] , [dɪ'klɛrɪŋ]

toward	the	end	of	the	century	Lopburi	was	finally	overcome	and	,	declaring
朝向	这	结尾	的	这	世纪	洛布里	曾是	最后	克服	和	,	声明

[ɪt'self] [sə'bɔːrdɪnət] [tuː; tə] ['læmfʌn] ,

itself	subordinate	to	Lamphun	,
本身	下属	到	南奔	,

世纪末，洛布里最终被攻克，并宣布臣服于南奔府。

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [æd'mɪt] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [laʊ] [tuː; tə] ['set(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['bɔːrdərz] .

was	forced	to	admit	large	numbers	of	Lao	to	settle	within	its	borders	.
曾是	强制	到	承认	大的	数字	的	老挝	到	定居	之内	它是	边界	.

被迫接纳大量老挝人在其境内定居。

[suːn] ['æftər] [fɜːrə] - [deθ] ,

Soon	after	Phra	Ruang's	death	,
很快	后	帕拉	-	死亡	,

帕銮去世后不久，

[ə; eɪ] [greɪt] [laʊ] ['ɑːrmi] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['ælaɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [led] [baɪ]

a	great	Lao	army	composed	of	the	warriors	of	several	allied	states	and	led	by
一个	伟大的	老挝	军队	由	的	这	战士	的	一些	盟军	各州	和	引领	经过

[ə; eɪ] [tʃiːf] [noʊn] [æz; əz] - ,

a	chief	known	as	Suthammarat	,
一个	首席	已知	作为	-	,

一支由几个盟国战士组成的庞大老挝军队，由一位名叫苏萨玛拉特的首领领导。

[ɪn'veɪdɪd] [ˌsuː.koʊ'θɑɪ] - - [ɪt'self] , [dɪ'fiːtɪd] [ɪts] ['ɑːmiz] , [ˌoʊvə'ræn][ɪts][lændz][tuː; tə][ðə; ði]

invaded	Sukhothai	-	Sawankhalok	itself	,	defeated	its	armies	,	overran	its	lands	to	the
入侵	素可泰	-	-	本身	,	战败	它是	军队	,	超出范围	它是	土地	到	这

[saʊθ] , [rɪ'djʊst] [ðə; ði] ['sɪtiz] ,

south	,	reduced	the	cities	,
南	,	减少	这	城市	,

入侵素可泰-沙旺卡洛克王国本土，击败其军队，占领其南部领土，削弱其城市实力。

[ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv] - , [ˌsaʊθ'west] [ʌv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]

and	founded	the	capital	of	Pitsanulok	,	southwest	of	Sukhothai	and	in	the
和	创立	这	首都	的	-	,	西南	的	素可泰	和	在	这

[hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kmɜːr] ['kɪŋdəm] .

heart	of	the	Khmer	Kingdom	.
心	的	这	高棉语	王国	.

并建立了首都彭世洛，位于素可泰西南，高棉王国的中心地带。

[ˌðer'æftər] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ] - - [kən'tɪnjuːd] [fɔːr; fər][sʌm; səm]

Thereafter	,	although	the	rulers	of	Sukhothai	-	Sawankhalok	continued	for	some
此后	,	虽然	这	统治者	的	素可泰	-	-	持续	为了	一些

[taɪm][tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['riːgl] [steɪt] ,

time	to	maintain	regal	state	,
时间	到	维持	尊贵	状态	,

此后，虽然素可泰-沙旺卡洛克的统治者在一段时间内继续维持着王室国家体制，

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['nevər] [ə'gen] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ]['pærəmaʊnt] [pə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɜːr; wər] , [ɪn][fækt] ,

they	were	never	again	to	hold	a	paramount	position	and	were	,	in	fact	,
他们	是	绝不	再次	到	抓住	一个	派拉蒙	位置	和	是	,	在	事实	,

他们再也没有占据过至高无上的地位，事实上，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [mɪr] ['væsl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['enəmi] [ʌn'tɪl] [ɪ'ventʃuəli] ,

to	become	mere	vassals	of	the	ancient	enemy	until	eventually	,
到	变得	仅仅	附庸	的	这	古老的	敌人	直到	最终	,

最终沦为宿敌的附庸，直到.....

[sʌm; səm] [fɔːr] ['sentʃəriz] ['sʌbsɪkwənt] [tuː; tə][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - ,

some	four	centuries	subsequent	to	the	foundation	of	Pitsanulok	,
一些	四	几个世纪	随后的	到	这	基础	的	-	,

在彭世洛城建立约四个世纪之后，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənəz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]

they	were	to	be	no	more	than	provincial	governors	representative	of	the
他们	是	到	是	不	更多的	比	省级	州长们	代表	的	这

[kɪŋz] [ʌv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə] .

kings	of	Ayuthia	.
国王	的	阿尤提亚	.

他们只不过是阿瑜陀耶国王的代表，担任地方总督而已。

- , [æn; ən][əd'maɪərər][ʌv; əv][ðə; ði] [kmɜːr] , [ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz] [θroʊn] [ɪn][ðə; ði]

Suthammarat	,	an	admirer	of	the	Khmer	,	in	setting	up	his	throne	in	the
-	,	一个	仰慕者	的	这	高棉语	,	在	环境	向上	他的	王座	在	这

['kɔŋkəd] ['kɪŋdəm] ,

conquered	kingdom	,
征服	王国	,

苏塔玛拉特是高棉人的仰慕者，他在被征服的王国建立王位时，

['ɪmɪˌteɪtɪd][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ðə; ði] [weɪz] [ʌv; əv][ˌsuː.koʊ'θɑɪ][ænd; ənd] , [baɪ] ['mæriŋ] [ə; eɪ]

imitated	as	closely	as	possible	the	ways	of	Sukhothai	and	,	by	marrying	a
模仿	作为	密切	作为	可能的	这	方式	的	素可泰	和	,	经过	结婚	一个

['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

lady	of	the	country	,
女士	的	这	国家	,

他尽可能地模仿素可泰的生活方式，并通过娶了一位当地女子为妻，

[set] [æn; ən] [ɪg'zæmp(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] ['fɑ:loʊɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [tu:; tə] [ðæt] ['fju:ʒ(ə)n]

set	an	example	for	his	following	which	gave	great	impetus	to	that	fusion
放	一个	例子	为了	他的	下列的	哪个	给予	伟大的	动力	到	那	融合

[ʌv; əv] [laʊ] [ænd; ənd] [kmɜ:rr] [wɪtʃ] ,

of	Lao	and	Khmer	which	,
的	老挝	和	高棉语	哪个	,

他为追随者树立了榜样，这极大地推动了老挝语和高棉语的融合。

[ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] [ɪn] [lɑ:p'bʊri] , [wʌz; wəz] [su:n] [tu:; tə] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌevə'lu:ʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪ] (

already	begun	in	Lopburi	,	was	soon	to	result	in	the	evolution	of	the	Thai	(
已经	开始	在	洛布里	,	曾是	很快	到	结果	在	这	进化	的	这	泰国	(

[ˌsaɪ'mis]) [reɪs] .

Siamese	)	race	.
暹罗猫	)	种族	.

这种进化早在华富里就已经开始，并很快导致了泰国（暹罗）人种的演变。

[ðə; ði] ['ɜ:rli] [ˌθɜ:r'ti:nθ] ['sentʃəri] [sɔ:] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [ænd; ənd] ['gretɪst] ['ɪnflʌks]

The	early	thirteenth	century	saw	the	beginning	of	the	last	and	greatest	influx
这	早期的	第十三	世纪	锯	这	开始	的	这	最后的	和	最	流入

[ʌv; əv] [laʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv] [sai'æm; 'saiæm] .

of	Lao	into	the	south	of	Siam	.
的	老挝	进入	这	南	的	暹	.

十三世纪初，老挝人开始最后一次也是最大规模地涌入暹罗南部。

[ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laʊ] - [taɪ] [ˌʌndər'teɪkən] [ɪn] [ˌsaʊθ'westərn] ['tʃaɪnə] ,

The	suppression	of	the	Lao	-	Tai	undertaken	in	southwestern	China	,
这	抑制	的	这	老挝	-	泰	已	在	西南	中国	,

在中国西南地区进行的对老泰人的镇压，

['kʌlmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'saɪsɪv] ['viktəriz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['empərər] ['ku:blaɪ] [kɑ:n] ,

culminating	in	the	decisive	victories	of	the	Emperor	Kublai	Khan	,
高潮	在	这	决定性	胜利	的	这	皇帝	忽必烈	可汗	,

最终以忽必烈汗的决定性胜利告终。

[droʊv] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [daʊn] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['maʊntənəs] ['ri:dʒənz] [ʌv; əv]

drove	many	thousands	of	these	people	down	into	the	mountainous	regions	of
驾驶	许多	数千	的	这些	人们	向下	进入	这	多山	地区	的

['nɔ:rðərn] [sai'æm; 'saiæm] ,

northern	Siam	,
北方	暹	,

他们将成千上万的人驱赶到暹罗北部山区，

[wer] [ðə; ði] ['nu:ˌkʌməz] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['bæləns] [ʌv; əv] ['paʊər] [ə'mʌŋ] [ðer; ðər] ['pri:disesəz] [ænd; ənd]

where	the	newcomers	upset	the	balance	of	power	among	their	predecessors	and
在哪里	这	新来者	沮丧的	这	平衡	的	力量	之中	他们的	前任	和

[kɔ:zd] [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ʌv; əv] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [steɪts] .

caused	the	disruption	of	several	of	their	states	.
导致	这	中断	的	一些	的	他们的	各州	.

新来者打破了前任之间的权力平衡，并导致其几个州陷入混乱。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

因此，

['meni] [ɪm'pɑːvərɪʃt] ['peti] ['tʃiːftənz] [ʌv; əv] ['eɪnʃənt] ['lɪnɪɪdʒ] ['gæðərd] [ðer; ðər] ['piːp(ə)l] [tə'geðər]
many **impoverished** **petty** **chieftains** **of** **ancient** **lineage** **gathered** **their** **people** **together**
许多 贫困 小气 酋长们 的 古老的 血统 聚集 他们的 人们 一起
[ænd; ənd] [set] [ɔːf] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tuː; tə] [siːk] [nuː] ['fɔːtʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['kiŋdəmz] [tuː; tə] [ðə; ði]
and **set** **off** **down** **the** **rivers** **to** **seek** **new** **fortunes** **in** **the** **kingdoms** **to** **the**
和 放 离开 向下 这 河流 到 寻找 新的 财富 在 这 王国 到 这
[saʊθ] .
south **.**
南 .

许多贫穷的古老血统的小酋长们聚集起他们的人民，沿着河流向南而去，前往南方的王国寻求新的财富。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['sentʃəri] , ['miŋglɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kmɜːrr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laʊ] - [kmɜːrr]
During **the** **following** **century** **,** **mingling** **with** **the** **Khmer** **and** **the** **Lao** **-** **Khmer**
期间 这 下列的 世纪 , 混杂 和 这 高棉语 和 这 老挝 - 高棉语
[ænd; ənd] [ə'kwaɪrɪŋ, ə'kwaɪɜ-ɪŋ] [greɪt] [streŋθ] [ʌv; əv] ['nʌmbərz] ,
and **acquiring** **great** **strength** **of** **numbers** **,**
和 收购 伟大的 力量 的 数字 ,

在接下来的一个世纪里，他们与高棉人和老挝-高棉人融合，人口数量迅速壮大。

[ðə; ði] [laʊ] [restid] [kən'troʊl] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'hæbɪtənts] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃt] ['kæpɪtəlz]
the **Lao** **wrested** **control** **from** **the** **original** **inhabitants** **and** **established** **capitals**
这 老挝 夺取 控制 从 这 原来的 居民 和 已确立的 首都
[ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ,
of **their** **own** **,**
的 他们的 自己的 ,

老挝人从原住民手中夺取了控制权，并建立了自己的都城。

[wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , - , [wʌz; wəz] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['dɑːmɪnənt] ['oʊvər] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] .
one **of** **which** **,** **Supanburi** **,** **was** **in** **time** **to** **become** **dominant** **over** **all** **the** **rest** **.**
一 的 哪个 , - , 曾是 在 时间 到 变得 主导的 超过 全部 这 休息 .

其中之一的素攀武里府，及时崛起，最终凌驾于其他所有府之上。

[wen] , [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɔːr'tiːnθ] ['sentʃəri] , [fɜːrə] [tʃaʊ] - , [kɪŋ] [ʌv; əv]
When **,** **at** **the** **middle** **of** **the** **fourteenth** **century** **,** **Phra** **Chao** **Uthong** **,** **King** **of**
什么时候 , 在 这 中间 的 这 第十四 世纪 , 帕拉 赵 - , 国王 的
-
,
Supanburi **,**
-
,

十四世纪中叶，素攀武里国王帕昭乌通

['fliːɪŋ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['pestɪləns] , ['mɑːtʃt] ['westwərd] [tuː; tə] [faʊnd] [ə; eɪ] [nuː] ['kæpɪt(ə)l] , [nɑːŋ]
fleeing **from** **a** **pestilence** **,** **marched** **westward** **to** **found** **a** **new** **capital** **,** **Nong**
逃离 从 一个 瘟疫 , 行军 向西 到 成立 一个 新的 首都 , 农
['sɑːnoʊ] ,
Sano **,**
佐野 ,

为了躲避瘟疫，他们向西进军，建立了一座新都城——农山野。

[naʊ] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wiːk] [sək'sesəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] - ,
now **the** **seat** **of** **the** **weak** **successors** **of** **the** **great** **Suthammarat** **,**
现在 这 座位 的 这 虚弱的 继承人 的 这 伟大的 - ,

如今这里是伟大的苏塔玛拉特那些软弱继承者的所在地。

[fel] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] , [ɪts] [kɪŋ] [fled] [tuː; tə] [kæm'boʊdiə] ,
fell **into** **his** **hands** **almost** **without** **a** **struggle** **,** **its** **King** **fled** **to** **Cambodia** **,**
跌倒 进入 他的 双手 几乎 没有 一个 斗争 , 它是 国王 逃亡 到 柬埔寨 ,

几乎不费吹灰之力，国王便逃往柬埔寨，国家便落入了他的手中。

[ænd; ənd] - [i'rektid] [nɪr] [ðə; ði]['fɔ:lən]['sɪti][ðə; ði] [nu:] ['sɪti][ʌv; əv]['mʌhʌ] ['nɑ:kɔ:n] [ˌes 'aɪ]

and	Uthong	erected	near	the	fallen	city	the	new	city	of	Maha	Nakhon	Si
和	-	竖立	靠近	这	倒下	城市	这	新的	城市	的	玛哈	那空	硅

[ˌɑ:'ju:ˌtɑ:jɑ:] ([ˌɑ:'ju:ˌθi:ə]) ,

Ayuthaya	(	Ayuthia	)	,
阿瑜陀耶	(	阿尤提亚	)	,

乌通在陷落的城市附近建立了新城玛哈那空西阿瑜陀耶（阿瑜陀耶）。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [θru:'aʊt] [ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

which	was	destined	to	become	famous	throughout	the	world	as	the	capital
哪个	曾是	注定	到	变得	著名的	自始至终	这	世界	作为	这	首都

[ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gretɪst] ['kiŋdəmz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['fɑ:rðər] ['ɪndiə] .

of	one	of	the	greatest	kingdoms	in	the	history	of	Farther	India	.
的	一	的	这	最	王国	在	这	历史	的	更远	印度	.

它注定要成为印度历史上最伟大王国之一的首都，并因此闻名世界。

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [ˌɑ:'ju:ˌθi:ə]

KINGDOM	OF	AYUTHIA
王国	的	阿尤提亚

阿尤提亚王国

[fɜ:rə] [tʃaʊ] - (['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][fɜ:rə] -) [bɪ'keɪm] [kɪŋ] [æt; ət][ˌɑ:'ju:ˌθi:ə]

Phra	Chao	Uthong	(	under	the	name	of	Phra	Ramathibodi	)	became	King	at	Ayuthia
帕拉	赵	-	(	在下面	这	姓名	的	帕拉	-	)	成为	国王	在	阿尤提亚

[ɪn][ə; eɪ] . [di:] . - [ænd; ənd] [ˌðer'æftər] [wʌz; wəz] ['fʊli] ['ɑ:kjupaɪd][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪɪŋ] [steɪts]

in	A	.	D	.	1350	and	thereafter	was	fully	occupied	in	bringing	the	outlying	states
在	一个	.	D	.	-	和	此后	曾是	完全	占领	在	带来	这	边远	各州

[ænd; ənd]['prɑ:vənsəz]['ɪntu:][laɪn] ,

and	provinces	into	line	,
和	省份	进入	线	,

帕昭乌通（又名帕拉玛提波迪）于公元1350年在阿瑜陀耶称王，此后他致力于统一周边各邦和省份。

[ɪn]['ɔ:rgənaɪzɪŋ][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] , [ænd; ənd][ɪn] ['setɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [lɔ:] ,

in	organizing	his	government	,	and	in	setting	up	a	system	of	law	,
在	组织	他的	政府	,	和	在	环境	向上	一个	系统	的	法律	,

在组织政府和建立法律体系方面，

[pɑ:rts][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kən'tɪnju:] [ɪn][ju:z][tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

parts	of	which	continue	in	use	to	the	present	time	.
部分	的	哪个	继续	在	使用	到	这	展示	时间	.

其中部分技术至今仍在应用。

[bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ,

Before	his	death	in	1369	,
前	他的	死亡	在	-	,

在他于1369年去世之前，

[hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [tə'geðər] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][kəm'poʊnənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsu:.koʊ'θaɪ] -

he	had	brought	together	the	whole	of	the	components	of	the	Sukhothai	-
他	有	带来	一起	这	所有的	的	这	成分	的	这	素可泰	-

- ['kɪŋdəm] [ænd; ənd][hæd; həd] ['weldɪd] [ðem; ðəm][soʊ] ['kloʊsli] [tə'geðər] [ðæt] ,

Sawankhalok	Kingdom	and	had	welded	them	so	closely	together	that	,
-	王国	和	有	焊接	他们	所以	密切	一起	那	,

他将素可泰-沙旺卡洛克王国的各个组成部分整合在一起，并将它们紧密地结合在一起，以至于

[wen] [kæm'boʊdiə] , [ə'nɔɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ætɪtu:d] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌθi:ə'retɪkli]

when	Cambodia	,	annoyed	by	the	independent	attitude	of	what	was	theoretically
什么时候	柬埔寨	,	恼怒	经过	这	独立的	态度	的	什么	曾是	理论上

[ɪts] ['væsl] ,

its	vassal	,
它是	附庸	,

柬埔寨对名义上是其附庸国的独立态度感到恼火，

[sent] [æn; ən]['ɑːrmi][tuː; tə] [ˌriːə'sɜːrt] [ɪts] [raɪts] [ʌv; əv]['suːzərənti,'suːzəreɪnti] ,

sent	an	army	to	reassert	its	rights	of	suzerainty	,
发送	一个	军队	到	重申	它是	权利	的	宗主权	,

派遣军队重申其宗主权，

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ˌsaɪ'mis] [nɑːt]['oʊnli] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [bʌt; bət] [pər'suːd] [hɪm; ɪm] [wel] [wɪ'ðɪn]

the	united	Siamese	not	only	defeated	the	enemy	but	pursued	him	well	within
这	团结的	暹罗猫	不是	仅有的	战败	这	敌人	但	追击	他	出色地	之内

[ðə; ði]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

the	confines	of	his	own	country	.
这	限制	的	他的	自己的	国家	.

统一的暹罗人民不仅击败了敌人，而且还追击敌人进入了其本国境内。

['ʌndər] - [sək'sesəz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['prɑːspər] .

Under	Ramathibodi's	successors	the	Kingdom	continued	to	prosper	.
在下面	-	继承人	这	王国	持续	到	繁荣	.

在拉玛提波迪的继任者统治下，王国继续繁荣发展。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][nekst] [tuː] ['sentʃəriz] ,

During	the	next	two	centuries	,
期间	这	下一个	二	几个世纪	,

在接下来的两个世纪里，

['buːdɪzəm] ['defɪnətli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd]['brɑːməˌnɪzəm][æz; əz][ðə; ði]['pɑːpjələr] [rɪ'lɪdʒən] [θruː'aʊt]

Buddhism	definitely	succeeded	Brahmanism	as	the	popular	religion	throughout
佛教	确实	成功了	婆罗门教	作为	这	受欢迎的	宗教	自始至终

[ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [greɪt] ['treʒər] [wʌz; wəz] [ɪk'spendɪd] [ɪn] ['bjuːtəˌfaɪŋ] [ðə; ði] ['sɪtiz] [baɪ][ðə; ði]

the	country	and	great	treasure	was	expended	in	beautifying	the	cities	by	the
这	国家	和	伟大的	宝藏	曾是	已支出	在	美化	这	城市	经过	这

[ɪ'rekʃn] [ʌv; əv]['greɪsf(ə)l] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] ['relikwəriz] [ɪn][ðə; ði] [ə'dæptɪd] [kæm'boʊdiən] [staɪl] [wɪtʃ]

erection	of	graceful	temples	and	reliquaries	in	the	adapted	Cambodian	style	which
勃起	的	优美	寺庙	和	圣物匣	在	这	改编	柬埔寨	风格	哪个

[pə'sists] [ɪn][sai'æm; 'saiæm][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

persists	in	Siam	to	this	day	.
持续	在	暹	到	这	天	.

佛教无疑取代婆罗门教成为全国的流行宗教，人们花费巨资建造优雅的寺庙和舍利塔来美化城市，这些寺庙和舍利塔采用柬埔寨风格，这种风格在暹罗一直延续至今。

[ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - , [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][peˈguː] ,

About	A	.	D	.	1527	,	the	King	of	Pegu	,
关于	一个	.	D	.	-	,	这	国王	的	佩古	,

大约公元1527年，勃固国王

[ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði][ɪk'splɔɪts][ʌv; əv] [ˌsaɪ'mis] [mɜˑ'ɔdʒˑz] [ɪn][hɪz; ɪz] [frʌn'tɪr] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] [tɑː'vɔɪ] ,

enraged	by	the	exploits	of	Siamese	marauders	in	his	frontier	province	of	Tavoy	,
愤怒	经过	这	漏洞	的	暹罗猫	乱兵	在	他的	边境	省	的	塔沃伊	,

他因暹罗劫掠者在其边境省份塔沃伊的种种暴行而怒不可遏。

[kə'lektɪd] [æn; ən]['ɑːrmi][æt; ət] [mol'men] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][sai'æm; 'saiæm] ['ʌndər] [ðə; ði]

collected	an	army	at	Moulmein	and	sent	it	into	Siam	under	the
集	一个	军队	在	毛淡棉	和	发送	它	进入	暹	在下面	这

['liːdərʃɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ə'pærənt] ,

leadership	of	the	heir	apparent	,
领导	的	这	继承人	明显	,

在毛淡棉集结军队，并由王储率领派往暹罗。

- [nɔŋ] .

Bureng	Naung	.
-	瑙恩	.

布伦瑙。

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [nɪr] - , [ðə; ði][pɪ'gwɑːn] [prɪns] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːlz]
Defeating **the** **Siamese** **near** **Supanburi** **,** **the** **Peguan** **prince** **advanced** **to** **the** **walls**
击败 这 暹罗猫 靠近 - , 这 佩古安 王子 先进的 到 这 墙壁
[ʌv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə][ɪt'self] ;
of **Ayuthia** **itself** **;**
的 阿尤提亚 本身 ;

在素攀武里附近击败暹罗军队后，勃固王子进军至阿瑜陀耶城墙之内；

[soʊ] [staʊt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'zɪstəns] , [haʊ'evər] ,
so **stout** **was** **the** **resistance** **,** **however** **,**
所以 肥硕 曾是 这 反抗 , 然而 ,

然而，抵抗如此顽强。

[ænd; ənd][soʊ] [prə'lɔːŋd] [ðə; ði] [siːdʒ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] ['sɪstəm] [broʊk] [daʊn] [ænd; ənd][hiː; hi]
and **so** **prolonged** **the** **siege** **that** **his** **supply** **system** **broke** **down** **and** **he**
和 所以 延长 这 围城 那 他的 供应 系统 打破 向下 和 他
[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] ,
was **forced** **to** **return** **to** **his** **own** **country** **,**
曾是 强制 到 返回 到 他的 自己的 国家 ,

于是，围城持续了很长时间，导致他的补给系统崩溃，他被迫返回自己的国家。

['faɪtɪŋ] [rɪr] - [gɑːrd] ['ækʃnz] [ænd; ənd] ['luːzɪŋ] ['hevɪli] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] .
fighting **rear** **-** **guard** **actions** **and** **losing** **heavily** **all** **the** **way** **.**
斗争 后部 - 警卫 行动 和 输 重度 全部 这 方式 .

一路苦苦防守，却始终节节败退。

['æftər][θriː] ['jɪrz] , - [nɔŋ] , [naʊ] [kɪŋ] ,
After **3** **years** **,** **Bureng** **Naung** **,** **now** **King** **,**
后 3 年 , - 瑙恩 , 现在 国王 ,

三年后，布伦瑙，现任国王

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm][ʌv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] " [lɔːrd][ʌv; əv]
taking **the** **assumption** **by** **the** **King** **of** **Siam** **of** **the** **title** **"** **Lord** **of**
采取 这 假设 经过 这 国王 的 暹 的 这 标题 " 主 的
[ðə; ði] [waɪt] ['elifənts] " [æz; əz][ə; eɪ]['keɪsəs; 'kɑːsʊs] ['bɛli] ,
the **White** **Elephants** **"** **as** **a** **casus** **belli** **,**
这 白色的 大象 " 作为 一个 理由 贝利 ,

以暹罗国王自称"白象之主"为战争理由，

[ə'gen] [ə'tækt] [sai'æm; 'saiæm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmi][ænd; ənd][wʌns] [mɔːr] [bi'sidʒd] [ðə; ði]
again **attacked** **Siam** **with** **a** **great** **army** **and** **once** **more** **besieged** **the**
再次 遭到攻击 暹 和 一个 伟大的 军队 和 一次 更多的 被围困 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital **.**
首都 .

他再次率领大军进攻暹罗，并再次围攻首都。

[ðɪs] [taɪm] , [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['sɪti] ,
This **time** **,** **to** **save** **the** **city** **,**
这 时间 , 到 节省 这 城市 ,

这一次，为了拯救这座城市，

[ðə; ði] " [lɔːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['elifənts] " [wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [nɪ'goʊʃieɪt] [ænd; ənd][tuː; tə]
the **"** **Lord** **of** **the** **White** **Elephants** **"** **was** **compelled** **to** **negotiate** **and** **to**
这 " 主 的 这 白色的 大象 " 曾是 被迫 到 谈判 和 到
[tɜːrn]['oʊvər] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn] ['kwestʃən] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'veɪdər] ,
turn **over** **several** **of** **the** **animals** **in** **question** **to** **the** **invader** **,**
转动 超过 一些 的 这 动物 在 问题 到 这 侵略者 ,

"白象之王"被迫与入侵者谈判，并将其中几头象交给了入侵者。

[huː] [ðen] [rɪ'taɪərd] .
who then retired .
WHO 然后 退休 .

随后他退休了。

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrz] ['leɪtər] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [kɪŋ] [rɪ'pjuːdiːˌeɪtid][pɪ'gwɑːn]
Only a few years later , however , the Siamese King repudiated Peguan
仅有的 一个 很少 年 之后 , 然而 , 这 暹罗猫 国王 被否认 佩古安
['suːzərənti,'suːzəreɪnti] ; - [nɔŋ] [rɪ'tɜːrnd] ,
suzerainty ; Bureng Naung returned ,
宗主权 ; - 瑙恩 返回 ,

然而，仅仅几年后，暹罗国王就否认了勃固的宗主权；布伦瑙返回了暹罗。

[baɪ] ['tretʃəri] [geɪnd] [əd'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti] , [sækt] [ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
by treachery gained admission to the city , sacked and partially destroyed it ,
经过 背信弃义 获得 入学 到 这 城市 , 被解雇 和 部分 损毁 它 ,
[ænd; ənd][sent][ðə; ði] [kɪŋ] ,
and sent the King ,
和 发送 这 国王 ,

通过诡计进入城内，洗劫并部分摧毁了这座城市，然后派国王.....

[wɪð; wɪθ] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] , [ɪn] [tʃeɪnz] [tuː; tə][peˈguː] .
with many of his followers , in chains to Pegu .
和 许多 的 他的 追随者 , 在 链条 到 佩古 .

他的许多追随者都被锁链拴在佩古。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - [æz; əz][hɪz; ɪz] ['vaɪsrɔɪ] [ɪn][ˌɑː'juːˌθiːə] ,
Leaving the Siamese governor of Pitsanulok as his viceroy in Ayuthia ,
离开 这 暹罗猫 州长 的 - 作为 他的 总督 在 阿尤提亚 ,

他留下暹罗彭世洛总督作为他在阿瑜陀耶的总督。

- [nɔŋ] [prest] [ɑːn][tuː; tə] [səb'duː] ['ʌðər] ['sɪtiz] [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['skersli] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt]
Bureng Naung pressed on to subdue other cities but was scarcely out of sight
- 瑙恩 按下 在 到 征服 其他 城市 但 曾是 几乎 出去 的 视线
[wen] [ə; eɪ][kæm'boʊdiən]['ɑːrmi] ,
when a Cambodian army ,
什么时候 一个 柬埔寨 军队 ,

布伦瑙继续攻占其他城市，但还没来得及离开，柬埔寨军队就出现了。

['bɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ə'vendʒ] ['riːs(ə)nt] [di'fiːts] [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌrie'stæblɪʃ] ['eɪnʃənt] [raɪts] ,
burning to avenge recent defeats and to reestablish ancient rights ,
燃烧 到 报仇 最近的 失败 和 到 重建 古老的 权利 ,

为报复近期的失败并恢复古老的权利而燃烧，

[ə'pɪrd] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə; eɪ] [nuː] [siːdʒ] [ʌv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə] ;
appeared to begin a new siege of Ayuthia ;
出现 到 开始 一个 新的 围城 的 阿尤提亚 ;

似乎要对阿尤提亚发动新的围攻；

[ðɪs] ['enəmi] [wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [bʌt; bət][nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] ['distrikts] [ə'raʊnd][ðə; ði]
this enemy was repulsed but not before the unprotected districts around the
这 敌人 曾是 反感 但 不是 前 这 未受保护 地区 大约 这
['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] ['θɜːrəli] [luːtid] .
capital had been thoroughly looted .
首都 有 到过 彻底 被洗劫一空 .

虽然敌人最终被击退，但首都周围没有防御的地区已被彻底洗劫一空。

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] , [ə'tækt] [frʌm; frəm] [iːst] [ænd; ənd] [west] , [hɜːr; hər] ['prɑːvənsəz] [dɪ'spɔɪld]
Just **now** **,** **when** **,** **attacked** **from** **east** **and** **west** **,** **her** **provinces** **despoiled**
只是 现在 ，什么时候， 遭到攻击 从 东方 和 西方 ， 她 省份 掠夺
[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] ['fjuːdʒətɪv] [ɔːr] ['kæptɪv] ,
and **her** **people** **fugitive** **or** **captive** **,**
和 她 人们 逃犯 或者 俘虏 ，

就在刚才，当她的省份遭到东西两方攻击，被洗劫一空，人民流离失所或沦为俘虏时，

[ˌɑːˈjuːˌθiːə] [siːmd] [duːmd] [tuː; tə] ['ɜːrli] [ɪk'stɪŋkʃ(ə)n] , [ə; eɪ]['hɪroʊ][ə'roʊz][tuː; tə] [rɪ'diːm] [hɜːr; hər] .
Ayuthia **seemed** **doomed** **to** **early** **extinction** **,** **a** **hero** **arose** **to** **redeem** **her** **.**
阿尤提亚 似乎 注定失败 到 早期的 灭绝 ， 一个 英雄 出现 到 赎回 她 .

阿尤提亚似乎注定要早早灭绝，一位英雄挺身而出，拯救了她。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [fɜːrə] [nɛrɪt] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] - - ['vaɪsrɔɪ] , [huː] ,
This **was** **Phra** **Naret** **,** **a** **son** **of** **Bureng** **Naung's** **viceroy** **,** **who** **,**
这 曾是 帕拉 纳雷特 ， 一个 儿子 的 - - 总督 ， WHO ，

这是 Phra Naret，Bureng Naung 总督的儿子，他，

[ə'pɔɪntɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] - ,
appointed **by** **his** **father** **governor** **of** **Pitsanulok** **,**
任命 经过 他的 父亲 州长 的 - ，

由其父任命为彭世洛总督

[ɪn] [hɪz; ɪz] [juːθ] [sɔː] ['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] [ə'genst] ['rɑːbər] ['bændz] [ænd; ənd]
in **his** **youth** **saw** **military** **service** **defending** **his** **province** **against** **robber** **bands** **and**
在 他的 青年 锯 军队 服务 防守 他的 省 反对 强盗 乐队 和
[ɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔrz] [ʌv; əv] ['nændə] - ,
in **the** **wars** **of** **Nanda** **Bureng** **,**
在 这 战争 的 南达 - ，

他年轻时曾服兵役，保卫自己的省份免受强盗团伙的侵害，并参加了南达布伦战争。

[sʌn] [ænd; ənd] [sək'sesər] [tuː; tə] - [nɔŋ] , [ə'genst] [ðə; ðɪ] [rɪ'beljəs] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] ['eɪvə] .
son **and** **successor** **to** **Bureng** **Naung** **,** **against** **the** **rebellious** **province** **of** **Ava** **.**
儿子 和 接班人 到 - 瑙恩 ， 反对 这 叛逆的 省 的 艾娃 .

布伦瑙之子和继承人，对抗叛乱的阿瓦省。

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətɪ] ['brɪŋɪŋ] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ðɪ] [dɪs'laɪk] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [pɪ'gwɑːn] [kɪŋ] ,
By **his** **ability** **bringing** **upon** **himself** **the** **dislike** **of** **the** **Peguan** **King** **,**
经过 他的 能力 带来 之上 他自己 这 不喜欢 的 这 佩古安 国王 ，

由于他的能力，他招致了佩瓜恩国王的憎恨。

[tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʌz; wəz] [ɪn'deɪndʒərd] , [hiː; hi] [rɪ'voʊltɪd] (['sɜːrkə] .
to **such** **a** **degree** **that** **his** **life** **was** **endangered** **,** **he** **revolted** **(** **ca** **.**
到 这样的 一个 程度 那 他的 生活 曾是 濒危 ， 他 反抗 (ca .

他反抗的程度如此之深，以至于他的生命受到威胁，于是他发动了叛乱（约1950年）。

[ə; eɪ] . [diː] . -) [ænd; ənd] [led] [ə; eɪ] [ˌsaɪ'mis] ['ɑːrmi] [tuː; tə] [sæk] [ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [ˌtɛnə'sɜːrɪm]
A **.** **D** **.** **1565** **)** **and** **led** **a** **Siamese** **army** **to** **sack** **and** **pillage** **Tenasserim**
一个 . D . -) 和 引领 一个 暹罗猫 军队 到 解雇 和 掠夺 丹那撒林
[ænd; ənd] ['mɑːtə'bɑːn] .
and **Martaban** **.**
和 马达班 .

公元 1565 年）率领暹罗军队洗劫了德林达依和马塔班。

[tuː] ['pjuːnətɪv] [ekspɪ'dɪʃnz] [sent] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [wɜːr; wər] ['sɪgnəli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [nɛrɪt] ,
Two **punitive** **expeditions** **sent** **against** **him** **were** **signally** **defeated** **by** **Naret** **,**
二 惩罚性的 探险 发送 反对 他 是 发出信号 战败 经过 纳雷特 ，

纳雷特彻底击败了两次针对他的惩罚性远征军。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [kraʊnd] [kɪŋ] [ʌv; əv][saiˈæm; ˈsaiæm][ænd; ənd][æt; ət][wʌns][bɪˈgæn][tuː; tə] [rɪˈstɔːr]
who **was** **then** **crowned** **King** **of** **Siam** **and** **at** **once** **began** **to** **restore**
WHO 曾是 然后 加冕 国王 的 暹 和 在 一次 开始 到 恢复
[ˌɑːˈjuːˌθiːə][ænd; ənd][tuː; tə][.riːˈpɒpjuleit][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈkæptivz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [ˈaʊtlaɪɪŋ] [ˈdistrikts]
Ayuthia **and** **to** **repopulate** **it** **by** **captives** **brought** **from** **outlying** **districts**
阿尤提亚 和 到 重新填充 它 经过 俘虏 带来 从 边远 地区
[wɪtʃ] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [tuː; tə][kæst][ɔːf][ðer; ðər] [əˈliːdʒəns] .
which **had** **attempted** **to** **cast** **off** **their** **allegiance** **.**
哪个 有 尝试过 到 投掷 离开 他们的 忠诚 .

他随后加冕为暹罗国王，并立即开始重建阿瑜陀耶，并从试图脱离其统治的偏远地区俘虏那里重新建立人口。

[ˈhævɪŋ] [ɪˈstæblɪʃt] [hɪz; ɪz] [suːˈpreməsi] [æt; ət] [hoʊm] ,
Having **established** **his** **supremacy** **at** **home** **,**
拥有 已确立的 他的 霸权 在 家 ,

在国内确立了自己的统治地位之后，

[nɛrɪt] [inˈfliktid] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] [əˈpɑːn] [jet] [əˈnʌðər] [bɜːrˈmiːz] [ˈɑːrmi] [sent] [tuː; tə] [səbˈduː]
Naret **inflicted** **a** **crushing** **defeat** **upon** **yet** **another** **Burmese** **army** **sent** **to** **subdue**
纳雷特 造成的 一个 压碎 击败 之上 然而 其他 缅甸 军队 发送 到 征服
[hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] ,
him **and** **then** **,**
他 和 然后 ,

纳雷特给予另一支前来征服他的缅甸军队以沉重打击，然后，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [ɪmˈpoʊzd] [əˈpɑːn] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ˈdʊrɪŋ] [hɜːr; hər] [taɪm] [ʌv; əv]
to **avenge** **the** **humiliations** **imposed** **upon** **his** **country** **during** **her** **time** **of**
到 报仇 这 羞辱 强加 之上 他的 国家 期间 她 时间 的
[ˈwiːknəs] ,
weakness **,**
弱点 ,

为了报复祖国虚弱时期所遭受的屈辱，

[led] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [fɔːrs] [əˈgenst] [kæmˈboʊdiə] ;
led **a** **strong** **force** **against** **Cambodia** **;**
引领 一个 强的 力量 反对 柬埔寨 ;

率领一支强大的军队对抗柬埔寨；

[ðɪs] [kæmˈpeɪn] [ˈendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæmˈboʊdiən] [ˈkæpɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]
this **campaign** **ended** **with** **the** **destruction** **of** **the** **Cambodian** **capital** **and** **the**
这 活动 结束 和 这 破坏 的 这 柬埔寨 首都 和 这
[ˈkæriɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkæptɪv] [tuː; tə][ˌɑːˈjuːˌθiːə] ,
carrying **of** **the** **King** **and** **many** **of** **his** **people** **captive** **to** **Ayuthia** **,**
携带 的 这 国王 和 许多 的 他的 人们 俘虏 到 阿尤提亚 ,

这场战役以柬埔寨首都被摧毁、国王和许多臣民被俘虏并被带到阿瑜陀耶而告终。

[wer] [ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd] .
where **the** **former** **was** **executed** **.**
在哪里 这 以前的 曾是 执行 .

前者被处决的地方。

[ˈfaɪnəli] , [sʌm; səm] [taɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [jɪr] - , [nɛrɪt] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˈɑːrmi]
Finally **,** **some** **time** **about** **the** **year** **1600** **,** **Naret** **,** **at** **the** **head** **of** **a** **great** **army**
最后 , 一些 时间 关于 这 年 - , 纳雷特 , 在 这 头 的 一个 伟大的 军队
,
,
,

最后，大约在公元1600年左右，纳雷特率领一支庞大的军队，

[ɪnˈveɪdɪd] [ˈbɜːrmə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [ˈkɔŋkərɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌntri] ,
invaded **Burma** **with** **the** **object** **of** **conquering** **the** **whole** **of** **that** **country** **,**
入侵 缅甸 和 这 目的 的 征服 这 所有的 的 那 国家 ,

入侵缅甸，目的是征服整个缅甸。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] :

but	this	was	not	to	be	:
但	这	曾是	不是	到	是	:

但这终究未能实现：

[ðə; ði] [kɪŋ] [met] [deθ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɜːrli] ['bætlz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn][ænd; ənd] [er] ,

the	King	met	death	in	one	of	the	early	battles	and	his	son	and	heir	,
这	国王	遇见	死亡	在	一	的	这	早期的	战斗	和	他的	儿子	和	继承人	,

国王在早期的一场战役中阵亡，他的儿子和继承人，

[ə'bændənɪŋ] [ðə; ði] ['entərpraɪz] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [də'mɪnjənz] .

abandoning	the	enterprise	,	returned	to	his	own	dominions	.
放弃	这	企业	,	返回	到	他的	自己的	领地	.

他放弃了这项事业，返回了自己的领地。

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] ,

But	within	the	space	of	not	more	than	35	years	,
但	之内	这	空间	的	不是	更多的	比	-	年	,

但在短短35年内，

[nɛrɪt] [hæd; həd] [reɪzd] [sai'æm; 'saiæm][frʌm; frəm][ə; eɪ][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['ɔːlmoʊst] [kəm'pliːt] ['ruːɪn]

Naret	had	raised	Siam	from	a	condition	of	almost	complete	ruin
纳雷特	有	提高	暹	从	一个	状况	的	几乎	完全的	废墟

[tuː; tə][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'sendənsi] ['oʊvər][ɔːl][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['kiŋdəmz] [ænd; ənd][hiː; hi][left]

to	a	position	of	ascendancy	over	all	the	neighboring	kingdoms	and	he	left
到	一个	位置	的	优势	超过	全部	这	邻接	王国	和	他	左边

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [sək'sesəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['empaɪər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪn'dʊr] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɪriəd]

to	his	successors	a	great	empire	which	was	to	endure	for	a	period
到	他的	继承人	一个	伟大的	帝国	哪个	曾是	到	忍受	为了	一个	时期

[ʌv; əv] - ['jɪrz] .

of	175	years	.
的	-	年	.

纳雷特将暹罗从几乎完全衰败的状态中拯救出来，使其成为所有邻近王国的霸主，并给他的继承者留下了一个伟大的帝国，这个帝国持续了175年之久。

['dʊrɪŋ] [ðɪs] ['pɪriəd] ,

During	this	period	,
期间	这	时期	,

在此期间，

[sai'æm; 'saiæm][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [wel] [noʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌjʊrə'piːən] ['mɜːrtʃənt] [æd'ventʃəəz]

Siam	was	becoming	well	known	to	the	European	merchant	adventurers
暹	曾是	成为	出色地	已知	到	这	欧洲的	商人	冒险者

['treɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɔːrient] ['ʌndər] [ðə; ði][flægz][ʌv; əv] ['pɔːrtʃʊgl] ,

trading	in	the	Orient	under	the	flags	of	Portugal	,
贸易	在	这	东方	在下面	这	旗帜	的	葡萄牙	,

在葡萄牙旗帜下于东方进行贸易的欧洲商人冒险家中，暹罗正变得越来越为人所知。

['hɑːlənd] , [ænd; ənd] ['ɪŋgləɪnd] .

Holland	,	and	England	.
荷兰	,	和	英格兰	.

荷兰和英国。

['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ðə; ði] ['melei] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [mə'lækə] [hæd; həd] [bɪn]

Early	in	the	sixteenth	century	,	the	Malay	Kingdom	of	Malacca	had	been
早期的	在	这	第十六	世纪	,	这	马来语	王国	的	马六甲	有	到过

['kɔŋkəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ;

conquered	by	the	Portuguese	;
征服	经过	这	葡萄牙语	;

十六世纪初，马来王国马六甲被葡萄牙人征服；

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][hæd; həd] ['penətreɪtɪd] [tuː; tə][ˌɑː'juːˌθiːə][ænd; ənd][peˈguː][ænd; ənd]

individuals	**of**	**this**	**nation**	**had**	**penetrated**	**to**	**Ayuthia**	**and**	**Pegu**	**and**
个人	的	这	国家	有	渗透	到	阿尤提亚	和	佩古	和

[hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['ɑːmiz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['siːɑːmoʊ] - [bɜːr'miːz] ['wɔrz] ;

had	**served**	**in**	**the**	**ranks**	**of**	**the**	**contending**	**armies**	**during**	**the**	**Siamo**	**-**	**Burmese**	**wars**	**;**
有	服务	在	这	排名	的	这	争吵	军队	期间	这	siamo	-	缅甸	战争	;

这个国家的一些人曾深入到阿瑜陀耶和勃固，并在暹罗-缅甸战争期间在交战双方的军队中服役；

[ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['fæktriz; 'fæktəriz][hæd; həd] [bɪn] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['veriəs] [ˌsaɪ'mis] [pɔːrts] .

Portuguese	**factories**	**had**	**been**	**established**	**at**	**the**	**various**	**Siamese**	**ports**	**.**
葡萄牙语	工厂	有	到过	已确立的	在	这	各种各样的	暹罗猫	端口	.

葡萄牙人在暹罗的各个港口都建立了工厂。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] ['miʃənəriz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ˌɑː'juːˌθiːə] ,

At	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**seventeenth**	**century**	**,**	**Portuguese**	**missionaries**	**arrived**	**at**	**Ayuthia**	**,**
在	这	开始	的	这	第十七	世纪	,	葡萄牙语	传教士	到达的	在	阿尤提亚	,

十七世纪初，葡萄牙传教士抵达阿瑜陀耶。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [rɪ'siːvd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][lænd][fɔːr; fər][ðer; ðər] [tʃɜːrtʃɪz] .

where	**they**	**were**	**well**	**received**	**and**	**given**	**land**	**for**	**their**	**churches**	**.**
在哪里	他们	是	出色地	已收到	和	给定	土地	为了	他们的	教堂	.

他们在那里受到了热烈欢迎，并被允许获得土地用于建造教堂。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm]['ɔːlsoʊ] ,

About	**this**	**time**	**also**	**,**
关于	这	时间	还	,

大约在同一时期，

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [dʌtʃ] [ʃɪps] [fɜːrst] [ə'pɪrd] [ɪn] [ˌsaɪ'mis] ['wɔːtərz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪtər] ['raɪv(ə)lri] [suːn] [spræŋ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɔːrənərz] ,

English	**and**	**Dutch**	**ships**	**first**	**appeared**	**in**	**Siamese**	**waters**	**and**	**a**	**bitter**	**rivalry**	**soon**	**sprang**	**up**	**among**	**the**	**foreigners**	**,**
英语	和	荷兰语	船舶	第一的	出现	在	暹罗猫	水	和	一个	苦的	对抗	很快	弹簧	向上	之中	这	外国人	,

英国和荷兰的船只最早出现在暹罗水域，外国人之间很快便爆发了激烈的竞争。

[huː] [kəm'piːtid] [fɔːr; fər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] [suː'preməsi] [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

who	**competed**	**for**	**commercial**	**supremacy**	**and**	**the**	**favor**	**of**	**the**	**King**	**,**
WHO	竞争	为了	商业的	霸权	和	这	偏爱	的	这	国王	,

他们竞相争夺商业霸权和国王的宠信，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [treɪd] [kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] ['kærid] [ɑːn][æt; ət][ɔːl] .

without	**which**	**trade**	**could**	**scarcely**	**be**	**carried**	**on**	**at**	**all**	**.**
没有	哪个	贸易	可以	几乎	是	携带	在	在	全部	.

没有它，贸易几乎根本无法进行。

[ðɪs] [æn'tægənɪzəm] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['endləs] ['kwɑ:rəlɪŋ, 'kwɑ:rlɪŋ][ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] ['despərət] ['bætlz]

This	antagonism	resulted	in	endless	quarreling	and	even	in	desperate	battles
这	对抗	结果	在	无尽的	争吵	和	甚至	在	绝望的	战斗

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['paʊɝz] [ænd; ənd][baɪ] - [ðə; ði] [dʌtʃ]

between	the	representatives	of	the	rival	powers	and	by	1634	the	Dutch
之间	这	代表	的	这	竞争对手	权力	和	经过	-	这	荷兰语

[hæd; həd][soʊ][fɑ:r] ['prɔspəd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ]['fɔ:tifaid]['fækt(ə)ri][æt; ət]['æmstərdæm]

had	so	far	prospered	that	they	had	built	a	fortified	factory	at	Amsterdam
有	所以	远的	繁荣昌盛	那	他们	有	建造	一个	强化	工厂	在	阿姆斯特丹

[ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] [tʃaʊ] ['fraɪə] ,

on	the	river	Chao	Phraya	,
在	这	河	赵	帕亚	,

这种敌对关系导致了无休止的争吵，甚至敌对势力代表之间爆发了殊死搏斗。到 1634 年，荷兰人已经发展得非常繁荣，他们在湄南河畔的阿姆斯特丹建造了一座设防的商站。

['kærid] [ɑ:n] [ɪk'stensɪv] ['kɑ:mɜ:rs] [θru:'aʊt] [sai'æm; 'saiæm] , [ænd; ənd] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði]

carried	on	extensive	commerce	throughout	Siam	,	and	monopolized	the
携带	在	广泛的	商业	自始至终	暹	,	和	垄断	这

['kæriɪŋ] [treɪd] [tu:; tə]['tʃaɪnə][ænd; ənd][dʒə'pæn] .

carrying	trade	to	China	and	Japan	.
携带	贸易	到	中国	和	日本	.

在暹罗开展了广泛的商业活动，并垄断了对中国和日本的运输贸易。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [mə'lækə] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɪn] - , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ði]

With	the	taking	of	Malacca	by	the	Dutch	in	1641	,	the	influence	of	the
和	这	采取	的	马六甲	经过	这	荷兰语	在	-	,	这	影响	的	这

[ˌpɔ:rtʃʊ'gi:z] [su:n] [dɪ'klaɪnd] ,

Portuguese	soon	declined	,
葡萄牙语	很快	拒绝	,

1641年荷兰人占领马六甲后，葡萄牙人的影响力很快衰落。

[ɔ:l'ðoʊ] ['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][sai'æm; 'saiæm] ,

although	many	individuals	continued	to	live	in	Siam	,
虽然	许多	个人	持续	到	居住	在	暹	,

尽管许多人继续居住在暹罗，

[wer] [sʌtʃ] ['sə:neimz] [æz; əz][ˌdi: 'eɪ]['sɪlvə][ænd; ənd][ˌdi: 'eɪ]['dʒi:zəs][pər'sɪst][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ɪn]

where	such	surnames	as	da	Silva	and	da	Jesus	persist	to	this	day	in
在哪里	这样的	姓氏	作为	达	席尔瓦	和	达	耶稣	坚持	到	这	天	在

['fæməliz] [wɪtʃ] [noʊ][lɔ:ŋgər] [ʃoʊ] ['eni] ['ʌðər] [treɪs] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'pi:ən] ['ænsestri] .

families	which	no	longer	show	any	other	trace	of	European	ancestry	.
家庭	哪个	不	更长	展示	任何	其他	痕迹	的	欧洲的	祖先	.

像 da Silva 和 da Jesus 这样的姓氏至今仍然存在于一些家族中，而这些家族已经不再显示任何其他欧洲血统的痕迹。

[ðə; ði] [dʌtʃ] ['ræpɪdli][sək'si:dəd, sək'si:dɪd][tu:; tə][ɔ:l][ðə; ði] [kə'mɜ:rʃ(ə)l] ['aʊtˌpəʊsts][ʌv; əv] ['pɔ:rtʃʊgl] [ɪn]

The	Dutch	rapidly	succeeded	to	all	the	commercial	outposts	of	Portugal	in
这	荷兰语	快速	成功了	到	全部	这	商业的	前哨站	的	葡萄牙	在

[sai'æm; 'saiæm] ,

Siam	,
暹	,

荷兰人迅速夺取了葡萄牙在暹罗的所有商业据点。

[di'vəutɪŋ] [ðəm'selvz] ['tʃi:fli] [tu:; tə] [treɪd] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][ɔ:r][noʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ɪn'tɜ:rn(ə)l]

devoting	themselves	chiefly	to	trade	and	taking	little	or	no	interest	in	internal
奉献	他们自己	主要	到	贸易	和	采取	小的	或者	不	兴趣	在	内部的

['pɑ:lətɪks] ,

politics	,
政治	,

他们主要从事贸易，对国内政治几乎不感兴趣。

[ɪk'sept] [ˌɪnsə'fɑːr][æz; əz][ðer; ðər] [kə'mɜːrʃ(ə)l] ['prɑːspekts][wɜːr; wər] [ə'fektɪd] .

except	insofar	as	their	commercial	prospects	were	affected	.
除了	就目前而言	作为	他们的	商业的	前景	是	做作的	.

除非其商业前景受到影响。

[ðə; ði][fɜːrst]['fɔːrm(ə)l] ['triːti] [kən'træktɪd] [baɪ][saɪ'æm; 'saiæm][wɪð; wɪθ]['eni] ['westərn] ['paʊər] [wʌz; wəz]

The	first	formal	treaty	contracted	by	Siam	with	any	western	power	was
这	第一的	正式的	条约	合同	经过	暹	和	任何	西	力量	曾是

[ðæt] ['entərd] ['ɪntuː] ,

that	entered	into	,
那	进入	进入	,

暹罗与西方列强签订的第一份正式条约是:

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəni] ,

in	the	year	1664	,	with	the	representatives	of	the	Dutch	East	India	Company	,
在	这	年	-	,	和	这	代表	的	这	荷兰语	东方	印度	公司	,

1664年，与荷兰东印度公司的代表们，

['ɔːθəraɪzd] [baɪ][ðə; ði] [dʌtʃ] [rɪ'pʌblɪk] .

authorized	by	the	Dutch	Republic	.
授权	经过	这	荷兰语	共和国	.

经荷兰共和国授权。

[dʌtʃ] [treɪd] [wɪð; wɪθ][saɪ'æm; 'saiæm] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl][ə; eɪ] . [diː] . - ,

Dutch	trade	with	Siam	continued	until	A	.	D	.	1706	,
荷兰语	贸易	和	暹	持续	直到	一个	.	D	.	-	,

荷兰与暹罗的贸易一直持续到公元1706年。

[wen] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['feɪvər][wʌz; wəz]['faɪnəli] [lɔːst][fɔːr; fər] [gʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəniːz] ['eɪdʒənts]

when	the	royal	favor	was	finally	lost	for	good	and	the	Company's	agents
什么时候	这	皇家	偏爱	曾是	最后	丢失的	为了	好的	和	这	公司的	代理人

[ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

expelled	from	the	Kingdom	.
被驱逐	从	这	王国	.

当皇室的恩宠最终彻底丧失，公司代理人被驱逐出王国时。

[ɪn] - [ðer; ðər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌɑː'juːˌθiːə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ɪk'strɔːrdəneri] ['fɪgjərz] [ɪn][ðə; ði]

In	1659	there	arrived	at	Ayuthia	one	of	the	most	extraordinary	figures	in	the
在	-	那里	到达的	在	阿尤提亚	一	的	这	最多	非凡的	数据	在	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][saɪ'æm; 'saiæm] .

history	of	Siam	.
历史	的	暹	.

1659年，暹罗历史上最杰出的人物之一来到了阿瑜陀耶。

[ðɪs] [wʌz; wəz]['kɑːnstənˌtin; 'kɑːnstənˌtaɪn] - , [ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌsɛfə'loʊ.ni.ən] ['ɪnkiːpər] ,

This	was	Constantine	Phaulcon	,	the	son	of	a	Cephalonian	innkeeper	,
这	曾是	康斯坦丁	-	,	这	儿子	的	一个	凯法利尼亚	旅店老板	,

这位是康斯坦丁·法尔孔，他是凯法利尼亚一家旅店老板的儿子。

[huː] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [siː] [ɪn][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] [ʃɪp] [ænd; ənd] , [ɪ'ventʃuəli] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]

who	ran	away	to	sea	in	an	English	ship	and	,	eventually	making	his	way	to
WHO	跑	离开	到	海	在	一个	英语	船	和	,	最终	制作	他的	方式	到

[saɪ'æm; 'saiæm] ,

Siam	,
暹	,

他搭乘英国船出海，最终抵达暹罗。

[steɪd] [ðer; ðər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [tʃiːf] ['mɪnɪstər][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['trʌstɪd] [əd'vaɪzər]

stayed	there	to	become	Chief	Minister	of	the	Crown	and	the	trusted	adviser
入住	那里	到	变得	首席	部长	的	这	王冠	和	这	可信	顾问

[ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

of	the	King	,
的	这	国王	,

他留在那里，后来成为王室首席大臣和国王的亲信顾问。

[fɜːrə][nɑːˈraɪ] .

Phra	Narai	.
帕拉	奈良	.

帕那莱。

['ʌndər] - ['eɪb(ə)l]['gaɪd(ə)ns] [ðə; ði] ['kʌntri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['prɔspəd] ['greɪtli] .

Under	Phaulcon's	able	guidance	the	country	for	a	time	prospered	greatly	.
在下面	-	有能力的	指导	这	国家	为了	一个	时间	繁荣昌盛	非常	.

在法尔孔的英明领导下，国家一度繁荣昌盛。

[nɑːt]['oʊnli][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˌpɔːrtʃʊ'giːz] [ænd; ənd] [dʌtʃ] ['mɜːtʃənts] , [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Not	only	were	the	Portuguese	and	Dutch	merchants	,	already	established	,
不是	仅有的	是	这	葡萄牙语	和	荷兰语	商人	,	已经	已确立的	,

不仅是已经在此定居的葡萄牙和荷兰商人，

[ɪn'kɜːrɪdʒd] [tuː; tə][ɪk'stend][ðə; ði][skoʊp][ʌv; əv][ðer; ðər] ['entərpraɪz] [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd]

encouraged	to	extend	the	scope	of	their	enterprise	but	the	English	and
鼓励	到	延长	这	范围	的	他们的	企业	但	这	英语	和

[frentʃ] [iːst] ['ɪndiə] ['kʌmpəniz] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][set] [ʌp]['fæktriz; 'fæktəriz][æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

French	East	India	Companies	were	invited	to	set	up	factories	at	the	capital
法语	东方	印度	公司	是	受邀	到	放	向上	工厂	在	这	首都

.

:

.

鼓励他们扩大企业规模，但邀请英国和法国东印度公司在首都设立工厂。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [ɪn] ['pɑːrtnərʃɪp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst]['mɪnɪstər] ,

The	King	himself	,	in	partnership	with	his	First	Minister	,
这	国王	他自己	,	在	合伙	和	他的	第一的	部长	,

国王本人与他的首席大臣合作，

['ɑːpɜˌeɪtəd][ə; eɪ]['prɑːfɪtəb(ə)l] [fliːt] [ʌv; əv] ['məːtʃəntmən] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['treɪdər]

operated	a	profitable	fleet	of	merchantmen	and	became	the	principal	trader
经营的	一个	有利可图	舰队	的	商船	和	成为	这	主要的	商

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

of	his	own	country	.
的	他的	自己的	国家	.

他经营着一支盈利颇丰的商船队，成为自己国家的主要贸易商。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [bi'liːvd] [ɪn] ['jʊrəp] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr]

About	this	time	it	came	to	be	believed	in	Europe	that	the	whole	of	the	Far
关于	这	时间	它	来了	到	是	相信	在	欧洲	那	这	所有的	的	这	远的

[iːst] [wʌz; wəz][raɪp][fɔːr; fər][kən'vɜːrʒ(ə)n][tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['roʊmən] ['kæθlɪk] ['mɪʃ(ə)n]

East	was	ripe	for	conversion	to	Christianity	and	a	Roman	Catholic	Mission
东方	曾是	成熟	为了	转换	到	基督教	和	一个	罗马	天主教	使命

[wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn] [fræns] [tuː; tə][pʊt] [ðɪs] [æm'bɪʃəs] [dɪ'zaɪn] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] .

was	organized	in	France	to	put	this	ambitious	design	into	effect	.
曾是	组织	在	法国	到	放	这	雄心勃勃	设计	进入	影响	.

大约在这个时候，欧洲开始相信整个远东地区已经成熟到可以皈依基督教，于是罗马天主教在法国组织了一个传教团，以实施这一雄心勃勃的计划。

[ˌɑːˈjuːˌθiːə] , [pəˈzesɪŋ] [ə; eɪ][ˌkɑːzməˈpɑːlɪtən][ˌpɑːpjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [strɔːŋ] [kəˈmɜːrʃ(ə)l] [taɪz][wɪð; wɪθ]

Ayuthia	**,**	**possessing**	**a**	**cosmopolitan**	**population**	**and**	**strong**	**commercial**	**ties**	**with**
阿尤提亚	,	拥有	一个	国际化	人口	和	强的	商业的	领带	和

[dʒəˈpæn] , [ˈtʃaɪnə] , [ðə; ði] [ˈsʌndə] [ailz] ,

Japan	**,**	**China**	**,**	**the**	**Sunda**	**Isles**	**,**
日本	,	中国	,	这	巽他	岛屿	,

阿瑜陀耶拥有国际化的人口，并与日本、中国、巽他群岛等地建立了牢固的商业联系。

[ænd; ənd][ˈɪndiə] , [wʌz; wəz] [kənˈsɪdərd] [ðə; ði][best] [ˈsentrəl][loʊˈkeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprɑːdʒekt; prəˈdʒekt]

and	**India**	**,**	**was**	**considered**	**the**	**best**	**central**	**location**	**for**	**the**	**project**
和	印度	,	曾是	经过考虑的	这	最好的	中央	地点	为了	这	项目

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - ,

and	**,**	**in**	**A**	**.**	**D**	**.**	**1662**	**,**
和	,	在	一个	.	D	.	-	,

印度被认为是该项目的最佳中心位置，公元1662年，

[θriː] [frentʃ] [ˈbɪʃəp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːf][ʌv; əv] [priːsts] [əˈraɪvd] [ðer; ðər][tuː; tə] [ɪˈnɔːgjəreɪt] [ðə; ði]

three	**French**	**bishops**	**with**	**a**	**staff**	**of**	**priests**	**arrived**	**there**	**to**	**inaugurate**	**the**
三	法语	主教们	和	一个	职员	的	神父	到达的	那里	到	就职典礼	这

[wɜːrk] .

work	**.**
工作	.

三位法国主教带着一群神父抵达那里，为这项工程揭幕。

[ðiːz] [iˌkliːziˈæstiks] [wɜːr; wər][ˈfeivərəbli] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

These	**ecclesiastics**	**were**	**favorably**	**received**	**by**	**the**	**King**	**and**	**within**	**a**	**short**
这些	教会人士	是	有利	已收到	经过	这	国王	和	之内	一个	短的

[ˈpɪriəd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [əˈkwaɪrd] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ədˈhɪərənts] .

period	**the**	**mission**	**had**	**acquired**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**adherents**	**.**
时期	这	使命	有	获得	一个	大量	数字	的	信徒	.

这些教士受到了国王的欢迎，在很短的时间内，传教团就获得了相当多的追随者。

[ɪn][ˈɔːrdər] [ˈfɜːrðər] [tuː; tə][ˈstreŋ(k)θ(ə)n][ðer; ðər][pəˈzɪʃ(ə)n] , [haʊˈevər] ,

In	**order**	**further**	**to**	**strengthen**	**their**	**position**	**,**	**however**	**,**
在	命令	更远	到	加强	他们的	位置	,	然而	,

然而，为了进一步巩固他们的地位，

[ðeɪ] [sɔːt] [ænd; ənd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [səˈpɔːrt] [ʌv; əv] [ˈluːɪs] [ˌɛksˌaɪˈviː][ʌv; əv] [fræns] ,

they	**sought**	**and**	**obtained**	**the**	**official**	**support**	**of**	**Louis**	**XIV**	**of**	**France**	**,**
他们	寻求	和	获得	这	官方的	支持	的	路易斯	十四	的	法国	,

他们寻求并获得了法国路易十四的官方支持。

[huː] [iksˈtʃeindʒd] [ˌkɑːmplɪˈmentri] [ˈletərz] [ænd; ənd] [ˈembəsiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌsaɪˈmis] [ˈmɑːnərk] .

who	**exchanged**	**complimentary**	**letters**	**and**	**embassies**	**with**	**the**	**Siamese**	**monarch**	**.**
WHO	交换	免费	信件	和	大使馆	和	这	暹罗猫	君主	.

他们与暹罗君主互致贺信和派遣使节。

- , [ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːnfɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪʃəp] , [wʌz; wəz] [ðʌs] [brɔːt] [ˈɪntuː]

Phaulcon	**,**	**in**	**the**	**confidence**	**of**	**the**	**bishops**	**,**	**was**	**thus**	**brought**	**into**
-	,	在	这	信心	的	这	主教们	,	曾是	因此	带来	进入

[ˌkɔːrəˈspɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ˈkoʊlbɝt] , [ˈluːɪsɪz] [ˈmɪnɪstər] ,

correspondence	**with**	**Colbert**	**,**	**Louis's**	**minister**	**,**
一致	和	科尔伯特	,	路易斯的	部长	,

波尔孔因此得以在主教们的信任下与路易的大臣科尔伯特通信。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [lɔːŋ] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈkɪŋz] [ˈɪntrəst] [wʌz; wəz] [ˈsentərd] [ɑːn] [mɔːr] [məˈtɪriəl] [ˈæspekts]

and	**before**	**long**	**the**	**French**	**King's**	**interest**	**was**	**centered**	**on**	**more**	**material**	**aspects**
和	前	长的	这	法语	国王学院	兴趣	曾是	居中	在	更多的	材料	方面

[ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm][ðæn; ðən][ɪts]['spɪrɪtʃuəl] ['welfer] .

of	**Siam**	**than**	**its**	**spiritual**	**welfare**	**.**
的	暹	比	它是	精神	福利	.

不久之后，法国国王的兴趣就更多地集中在暹罗的物质方面，而不是其精神福祉上。

[ə; eɪ] [skiːm] [wʌz; wəz][set] [əˈfʊt] [fɔːr; fər][siˈkjuəiŋ][ðə; ði] [suːˈpreməsi] [ʌv; əv] [fræns] [ɪn][ðə; ði][ˌeɪʒiˈætɪk]

A	scheme	was	set	afoot	for	securing	the	supremacy	of	France	in	the	Asiatic
一个	方案	曾是	放	步行	为了	确保	这	霸权	的	法国	在	这	亚洲

[ˈkɪŋdəm] [θruː] [ðə; ði][ˈeɪdʒənsi][ʌv; əv][ðə; ði] [priːsts] ,

kingdom	through	the	agency	of	the	priests	,
王国	通过	这	机构	的	这	神父	,

一项旨在通过教士的力量巩固法国在亚洲王国霸权的计划正在酝酿之中。

[huː] , [əˈpærəntli] [bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] , [wɪð; wɪθ] [məˈtɪriəl] [səˈpɔːrt] [frʌm; frəm] [ˈluːɪs] , [ðeɪ] [kʊd; kəd]

who	,	apparently	believing	that	,	with	material	support	from	Louis	,	they	could
WHO	,	显然	相信	那	,	和	材料	支持	从	路易斯	,	他们	可以

[kənˈvɜːrt][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪmˈself][tuː; tə] [ˌkrɪstiˈænəti] ,

convert	the	King	himself	to	Christianity	,
转变	这	国王	他自己	到	基督教	,

他们显然认为，只要得到路易的物质支持，他们就能让国王本人皈依基督教。

[wɜːr; wər][nɑːt] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][ðer; ðər][pɑːrt] .

were	not	unwilling	to	do	their	part	.
是	不是	不情愿	到	做	他们的	部分	.

他们并非不愿意尽自己的一份力。

[sɪks] [frentʃ] [men] - [ʌv; əv] - [wɔːr][ænd; ənd][ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][wʌn] , - ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] ['ðerfɔːr]

Six	French	men	-	of	-	war	and	a	body	of	1	,	400	soldiers	were	therefore
六	法语	男人	-	的	-	战争	和	一个	身体	的	1	,	-	士兵	是	所以

[dɪˈspætʃt] [tuː; tə][saiˈæm; ˈsaiæm] ,

dispatched	to	Siam	,
已派出	到	暹	,

因此，法国向暹罗派遣了六艘军舰和1400名士兵。

[ɑːˈstensəbli][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [dʌtʃ] ,

ostensibly	to	assist	in	intimidating	the	Dutch	,
表面上	到	协助	在	令人畏惧的	这	荷兰语	,

表面上是为了协助恐吓荷兰人，

[huː] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði][taɪm] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɔːrtrəs] [ʌv; əv] [məˈlækə] .

who	were	at	the	time	causing	trouble	from	their	fortress	of	Malacca	.
WHO	是	在	这	时间	导致	麻烦	从	他们的	堡垒	的	马六甲	.

当时他们正从马六甲要塞作乱。

[ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l][pɔːrts][ʌv; əv]['bæŋˌkɑːk][ænd; ənd][m\\:'^wiː][wɜːr; wər] ['gærɪsn] [baɪ][ə; eɪ][pɑːrt]

The	two	principal	ports	of	Bangkok	and	Mergui	were	garrisoned	by	a	part
这	二	主要的	端口	的	曼谷	和	梅尔吉	是	驻军	经过	一个	部分

[ʌv; əv] [ðiːz] [frentʃ] [truːps] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ɪnˈdjʊst] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [əˈnʌðər] [pɑːrt]

of	these	French	troops	and	the	King	was	induced	to	attach	another	part
的	这些	法语	军队	和	这	国王	曾是	诱导	到	附	其他	部分

[ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] .

of	them	to	his	own	person	.
的	他们	到	他的	自己的	人	.

曼谷和丹老这两个主要港口驻扎着一部分法国军队，国王被说服将另一部分军队纳入自己的麾下。

[ðə; ði] ['miʃənəriz] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪg'zɔːrt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns] [æt; ət]

The	missionaries	then	began	to	exhort	the	King	with	all	the	eloquence	at
这	传教士	然后	开始	到	劝勉	这	国王	和	全部	这	口才	在

[ðer; ðər] [kə'mænd] [bʌt; bət] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz][kən'vɜːrʒ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] ['mætər]

their	command	but	found	that	his	conversion	was	a	more	difficult	matter
他们的	命令	但	成立	那	他的	转换	曾是	一个	更多的	难的	事情

[ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪd] .

than	had	been	expected	.
比	有	到过	预期的	.

于是，传教士们使出浑身解数，开始劝说国王皈依基督教，但他们发现，国王的皈依比预想的要困难得多。

[ðer; ðər] ['ɑ:bstɪnət] [ɪn'sɪstəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd] - [ə'sendənsi] ['oʊvər][hɪm; ɪm]

Their	obstinate	insistence	with	him	and	Phaulcon's	ascendancy	over	him
他们的	顽固	坚持	和	他	和	-	优势	超过	他

['endɪd] [baɪ] [ə'lɑ:rmɪŋ] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ,

ended	by	alarming	the	Siamese	,
结束	经过	令人担忧	这	暹罗猫	,

他们对他固执己见，而法尔孔则凌驾于他之上，最终这引起了暹罗人的恐慌。

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'mɑ:nstrənsɪz] [ə'genst] [ðə; ði]['evər] - [ɪn'kri:sɪŋ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔ:rənərz] [ɪn][ðə; ði]

and	when	remonstrances	against	the	ever	-	increasing	number	of	foreigners	in	the
和	什么时候	抗议	反对	这	曾经	-	增加	数字	的	外国人	在	这

['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [went] [ˌdisri'gɑ:did] ,

service	of	the	State	went	disregarded	,
服务	的	这	状态	去	被忽视	,

当人们对国家雇佣越来越多的外国人的抗议被置之不理时，

[ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [ə'mʌŋ] [haɪ] ['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] .

a	conspiracy	was	formed	among	high	officers	of	the	Court	.
一个	阴谋	曾是	形成	之中	高的	警官	的	这	法庭	.

宫廷高级官员之间形成了阴谋。

[fɜ:rə][nɑ:'raɪ][wʌz; wəz] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θroʊn] , - [wʌz; wəz] [kɪld] ,

Phra	Narai	was	driven	from	the	throne	,	Phaulcon	was	killed	,
帕拉	奈良	曾是	驱动	从	这	王座	,	-	曾是	被杀	,

帕那莱被逐出王位，法尔孔被杀。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] [tru:ps] [wɜ:r; wər] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	European	troops	were	driven	from	the	country	,
这	欧洲的	军队	是	驱动	从	这	国家	,

欧洲军队被逐出了该国。

[ænd; ənd][sai'æm; 'saiæm][wʌz; wəz] [seɪvd] [frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['ki:stoʊn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

and	Siam	was	saved	from	becoming	the	keystone	of	a	great
和	暹	曾是	已保存	从	成为	这	基石	的	一个	伟大的

[frentʃ] ['empaɪər][ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [i:st] .

French	empire	in	the	Far	East	.
法语	帝国	在	这	远的	东方	.

暹罗因此免于成为法国在远东建立庞大帝国的基石。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

[ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [taɪp] [ʌv; əv][kɑ:rt] [stɪl] [ɪz] [ju:st] [ɪn] [rɪ'moʊt] ['distrikts] .

A	primitive	type	of	cart	still	is	used	in	remote	districts	.
一个	原始	类型	的	大车	仍然	是	用过的	在	偏僻的	地区	.

偏远地区仍然使用一种原始的推车。

[ðə; ði] [ti:k] [lɔ:gz] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [mʌst; məst][bi:; bi]['kɑ:rtɪd][ɔ:r] ['drægd] [baɪ] ['elifənts]

The	teak	logs	shown	in	the	background	must	be	carted	or	dragged	by	elephants
这	柚木	日志	所示	在	这	背景	必须	是	推车	或者	拖拽	经过	大象

[frʌm; frəm][ðə; ði]['fɔ:rɪst][tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [lɑ:rdʒ] [stri:m] .]

from	the	forest	to	the	nearest	large	stream	.	]
从	这	森林	到	这	最近的	大的	溪流	.	]

背景中显示的柚木原木必须用象车或象群从森林运送到最近的大溪流。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtu:'tu:] .

[	Illustration	:	2	.
[	插图	:	2	.

[插图：2.

['elifənts] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp][ə; eɪ][dʒæm][ʌv; əv][lɔːgz][æt; ət][ðə; ði] [ʌv; əv]

Elephants	are	employed	to	break	up	a	jam	of	logs	at	the	estacades	of
大象	是	受雇	到	休息	向上	一个	果酱	的	日志	在	这	车站	的

[ə; eɪ] [brɪdʒ] .]

a	bridge	.	]
一个	桥	.	]

人们利用大象来疏通桥墩上堵塞的木头。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

[æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['kɑːmɜːrs] [ɪz] ['kærid] [ɑːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvəraɪn] [taʊnz] [baɪ][smɔːl]['boʊts] .

An	extensive	commerce	is	carried	on	between	the	riverine	towns	by	small	boats	.
一个	广泛的	商业	是	携带	在	之间	这	河边	城镇	经过	小的	船	.

沿河城镇之间通过小船进行着广泛的商业往来。

[ðə; ði]['wɔːtər] [wiːl] [ʌv; əv][ˌbæm'buː] ([left]) ['ɪrɪˌgeɪts] [ə; eɪ] ['gɑːrdn] [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .]

The	water	wheel	of	bamboo	(	left	)	irrigates	a	garden	on	the	shore	.	]
这	水	车轮	的	竹子	(	左边	)	灌溉	一个	花园	在	这	支撑	.	]

竹制水车（左）为岸边的花园灌溉。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] .

[	Illustration	:	2	.
[	插图	:	2	.

[插图：2.

[ðə; ði]['greɪsf(ə)l] ['tɛmpəlz] [ʌv; əv] ['taɪlænd] [ɑːr; ər] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ] ['lækər] , [goʊld] [liːf] , [ænd; ənd]

The	graceful	temples	of	Thailand	are	adorned	with	lacquer	,	gold	leaf	,	and
这	优美	寺庙	的	泰国	是	装饰	和	漆	,	金子	叶子	,	和

['kʌlərd] [glæs] .]

colored	glass	.	]
有色	玻璃	.	]

泰国的寺庙美轮美奂，装饰着漆器、金箔和彩色玻璃。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

['ræn,sækt] ['relikwəriz] [dɑːt][ðə; ði]['dʒʌŋglz][ʌv; əv] ['taɪlænd] .]

Ransacked	reliquaries	dot	the	jungles	of	Thailand	.	]
洗劫一空	圣物匣	点	这	丛林	的	泰国	.	]

泰国丛林中散落着被洗劫一空的圣物箱。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] .

[	Illustration	:	2	.
[	插图	:	2	.

[插图：2.

[ðə; ði] [haɪ] ['ɔːltər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['buːdɪst] [ʃraɪn] .]

The	high	altar	of	a	Buddhist	shrine	.	]
这	高的	坛	的	一个	佛教徒	神社	.	]

佛教寺庙的主祭坛。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [wʌn] .

[	Illustration	:	1	.
[	插图	:	1	.

[插图：1.

['rɔɪəlti] ['vɪzɪts] ['tʃɛŋ'maɪ] .]
Royalty visits Chiengmai .]
皇室 访问 清迈 .]

王室成员访问清迈。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : [ˌtuː'tuː] .
[Illustration : 2 .
[插图 : 2 .

[插图：2.

[ə; eɪ] ['prɪnsli] ['fjuːnərəl][æt; ət] ['tʃɛŋ'maɪ] .
A princely funeral at Chiengmai .
一个 王子 葬礼 在 清迈 .

清迈的盛大葬礼。

[waɪt] [ɪz][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv] ['mɔːrnɪŋ] .]
White is the color of mourning .]
白色的 是 这 颜色 的 丧 .]

白色是哀悼的颜色。

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][ˌɑː'juːˌθiːə] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['prɑːspər] ['dʊrɪŋ] ['sevrəl] ['sʌbsɪkwənt] [reɪn]
The Kingdom of Ayuthia continued to prosper during several subsequent reigns
这 王国 的 阿尤提亚 持续 到 繁荣 期间 一些 随后的 统治
[mɑːrkt] [baɪ] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːən] [neiʃəns] ,
marked by friendly relations with European nations ,
标记 经过 友好的 关系 和 欧洲的 国家 ,

阿瑜陀耶王国在随后的几位君主统治下继续繁荣发展，并与欧洲各国保持着友好关系。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [priˌɑːkju'peɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrən] ['kɑːmɜːrs] .
including the French , and a preoccupation with foreign commerce .
包括 这 法语 , 和 一个 专注 和 外国的 商业 .

其中包括法国人，以及对对外贸易的关注。

[bʌt; bət] , [ə'baʊt][ðə; ði] [jɪr] - , [ðə; ði] [bɜːr'miːz] , [ˌriːju'naɪtɪd] , ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['pɪriəd] [ʌv; əv]
But , about the year 1759 , the Burmese , reunited , after a long period of
[ɪn'tɜːrn(ə)l] [straɪf] ,
internal strife ,
内部的 冲突 ,

但是，大约在1759年，缅甸在经历了长期的内部冲突后重新统一。

['ʌndər] [ðə; ði]['mɑːrʃ(ə)l] - [fɜːrə] ,
under the martial Alaung Phra ,
在下面 这 武术 - 帕拉 ,

在武士阿朗帕的领导下，

[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [hɔs'tilitiz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [baɪ][æn; ən][ɪn'veɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [brɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə]
initiated hostilities against the Siamese by an invasion which brought them to
[ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ;
the walls of the capital ;
这 墙壁 的 这 首都 ;

通过入侵发动对暹罗的敌对行动，将暹罗军队逼至首都城墙之内；

[ðə; ði] [bɜːr'miːz] [kɪŋ] , [haʊ'evər] ,
the Burmese King , however ,
这 缅甸 国王 , 然而 ,

然而，缅甸国王

['sɪkənd] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ænd; ənd][daɪd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'geɪn]

sickened	at	the	beginning	of	the	siege	and	died	before	he	could	regain
恶心	在	这	开始	的	这	围城	和	死亡	前	他	可以	恢复

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['kʌntri] .

his	own	country	.
他的	自己的	国家	.

围城之初便染病身亡，未能收复自己的国家。

[ɪn] - , ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [sɪn] ['biː'waɪ'juː] [ʃɪn] ,

In	1766	,	under	his	son	,	Sin	Byu	Shin	,
在	-	,	在下面	他的	儿子	,	罪	杨百翰大学	胫	,

1766年，在他的儿子申炳信的领导下，

[wɔːr] [wʌz; wəz] [riˈzjuːmd] [baɪ] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəs] ['maːtʃiz] [ɑːn] [ˌɑːˈjuːˌθiːə] [frʌm; frəm] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ]

war	was	resumed	by	simultaneous	marches	on	Ayuthia	from	north	and	south
战争	曾是	恢复	经过	同时	游行	在	阿尤提亚	从	北	和	南

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'gen] [ɪn'vestɪd] .

and	the	city	was	again	invested	.
和	这	城市	曾是	再次	投资	.

战争再次爆发，南北双方同时向阿尤提亚进军，该城再次被围困。

[fɜːrə] - , [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['ruːlər] , [wʌz; wəz] [ˌʌnfə'mɪliər] [wɪð; wɪθ] ['wɔːrfer] [bʌt; bət] [ɪn'kɜːrɪdʒd]

Phra	Sucharit	,	the	Siamese	ruler	,	was	unfamiliar	with	warfare	but	encouraged
帕拉	-	,	这	暹罗猫	统治者	,	曾是	陌生	和	战争	但	鼓励

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] [rɪ'zɪstəns] ,

his	people	to	a	spirited	resistance	,
他的	人们	到	一个	精神抖擞	反抗	,

暹罗统治者苏查里特并不熟悉战争，但他鼓励人民进行英勇抵抗。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [rɪ'liːf] [wʊd] [biː; bi] [ə'fɔːd] [baɪ][ðə; ði] ['ænjuəl] [flʌdz] , ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [weɪk] [ʌv; əv]

hoping	that	relief	would	be	afforded	by	the	annual	floods	,	coming	in	the	wake	of
希望	那	宽慰	会	是	提供	经过	这	年度的	洪水	,	未来	在	这	唤醒	的

[ðə; ði] [reɪnz] ;

the	rains	;
这	雨	;

希望每年雨季过后带来的洪水能够缓解困境；

[ðə; ði] ['enəmi] ['mɪrli] [pə'troʊld] [ðə; ði]['wɔːtərz][ɪn] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['boʊts][ænd; ənd] , [æz; əz] [ðeɪ]

the	enemy	merely	patrolled	the	waters	in	hundreds	of	boats	and	,	as	they
这	敌人	仅仅	巡逻	这	水	在	数百	的	船	和	,	作为	他们

[səb'saidid] ,

subsided	,
平静下来	,

敌人只是派出数百艘船只在水域巡逻，随着巡逻的结束，

[θruː] [ʌp] [nuː] ['ɜːθwɜːks] ['iːv(ə)n] ['nɪrər] [ðə; ði] [wɔːlz] .

threw	up	new	earthworks	even	nearer	the	walls	.
扔	向上	新的	土方工程	甚至	更近	这	墙壁	.

在更靠近城墙的地方筑起了新的土方工事。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , - , [dɪs'hɑːrt(ə)nd] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [triːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

In	the	spring	of	1767	,	Sucharit	,	disheartened	,	attempted	to	treat	with	them
在	这	春天	的	-	,	-	,	沮丧	,	尝试过	到	对待	和	他们

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'bʌft] [ænd; ənd] [wen] ,

but	was	rebuffed	and	when	,
但	曾是	拒绝	和	什么时候	,

1767年春天，苏查里特心灰意冷，试图与他们谈判，但遭到拒绝。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ˌriː,in'fɔː,smənts] , [ðə; ði] [bɜːr'miːz] [meɪd] [æn; ən] [ə'sɔːlt] [ɪn] [fɔːrs] ,

with	the	arrival	of	reinforcements	,	the	Burmese	made	an	assault	in	force	,
和	这	到达	的	增援部队	,	这	缅甸	制成	一个	突击	在	力量	,

随着援军的到来，缅甸军队发动了猛烈的进攻。

[ðə; ði] ['wi:kənd] ['sɪti] [fel] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n]['oʊvər][tu:; tə] ['lu:tɪŋ] , [fleɪmz] ,

the	weakened	city	fell	to	them	and	was	given	over	to	looting	,	flames	,
这	减弱	城市	跌倒	到	他们	和	曾是	给定	超过	到	抢劫	,	火焰	,

[ænd; ənd] ['slɔ:tər] .

and	slaughter	.
和	屠宰	.

这座衰弱的城市落入他们手中，沦为一片劫掠、烈火和屠戮之地。

[ðə; ði] [kɪŋ] , [ˌʌnə'tendɪd] ,

The	King	,	unattended	,
这	国王	,	无人看管	,

国王，无人陪伴，

[ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][bʌt; bət][wʌz; wəz][tu:; tə][daɪ][ʌv; əv][ɪk'spoʊʒər]['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] ['leɪtər]

escaped	in	the	confusion	but	was	to	die	of	exposure	only	a	few	days	later
逃脱	在	这	困惑	但	曾是	到	死	的	接触	仅有的	一个	很少	天	之后

.

:

.

趁乱逃脱，但几天后因冻伤而死。

['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [toʊnbʊri]

KINGDOM	OF	TONBURI
王国	的	通武里

顿布里王国

[sɪn]['bi:'waɪ'ju:] [ʃɪn] , ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] ['vaɪsrɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['gærɪsn] [tu:; tə] [ru:l] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

Sin	Byu	Shin	,	leaving	a	viceroy	with	a	small	garrison	to	rule	the	country	,
罪	杨百翰大学	胫	,	离开	一个	总督	和	一个	小的	驻军	到	规则	这	国家	,

辛卞信留下一名总督和一小队驻军统治国家。

[wɪð'dru:] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmi][tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] ['θretnd] [ˌtʃaɪ'ni:z] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv]['bɜ:rmə][ænd; ənd]

withdrew	his	army	to	meet	a	threatened	Chinese	invasion	of	Burma	and
退出	他的	军队	到	见面	一个	威胁	中国人	入侵	的	缅甸	和

[wʌns] [ə'gen] [sai'æm; 'saiæm] [fel] ['ɪntu:][æn; ən] [ˌɪntə'regnəm] [ʌv; əv] ['ænərki] ,

once	again	Siam	fell	into	an	interregnum	of	anarchy	,
一次	再次	暹	跌倒	进入	一个	过渡时期	的	无政府状态	,

他撤回军队以应对中国对缅甸的入侵威胁，暹罗再次陷入无政府状态。

[wɪð; wɪθ] ['aʊtlaɪɪŋ] ['distrikts] ['setɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌp][æz; əz] [ˌɪndɪ'pendənt] [waɪl] ['rɑ:bər] ['bændz]

with	outlying	districts	setting	themselves	up	as	independent	while	robber	bands
和	边远	地区	环境	他们自己	向上	作为	独立的	尽管	强盗	乐队

[preid] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

preyed	upon	the	people	.
被捕食	之上	这	人们	.

偏远地区纷纷建立独立政权，而强盗团伙则趁机掠夺百姓。

[æn; ən][eks] - [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪmd] ['fraɪə] ['tæksɪn] , [hu:] [hæd; həd] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [kɪŋ] [wen] [ˌɑ:'ju:ˌθi:ə]

An	ex	-	official	named	Phraya	Taksin	,	who	had	deserted	his	King	when	Ayuthia
一个	前任	-	官方的	命名	帕亚	郑信	,	WHO	有	荒凉的	他的	国王	什么时候	阿尤提亚

[si:md] ['laɪkli] [tu:; tə] [fɔ:l] ,

seemed	likely	to	fall	,
似乎	可能	到	落下	,

一位名叫帕亚·塔克辛的前官员，在阿瑜陀耶王朝即将覆灭时背叛了他的国王。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

暹罗：自由人的土地(Siam Land of Free Men)
第2/2页

['gæðərd] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [di'zəːtəz] [ænd; ənd] ['broʊkən] [men] [laɪk] [hɪm'self]
gathered **about** **himself** **a** **large** **number** **of** **deserters** **and** **broken** **men** **like** **himself**
聚集 关于 他自己 一个 大的 数字 的 逃兵 和 破碎的 男人 喜欢 他自己
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

他聚集了一大批像他一样的逃兵和落魄之人，

[baɪ] [gaɪl] [ænd; ənd] ['tretʃəri] , [suːn] [ə'kwaɪrd] [kəm'pliːt] [ə'θɔːrəti] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn]
by **guile** **and** **treachery** **,** **soon** **acquired** **complete** **authority** **in** **the** **southeastern**
经过 诡计 和 背信弃义 , 很快 获得 完全的 权威 在 这 东南部
['prɑːvənsəz] , [wens] ,
provinces **,** **whence** **,**
省份 , 何处 ,

通过诡计和背叛，他很快便在东南部各省获得了完全的权力，由此，

[ɪn] [duː] [taɪm] , [hiː; hi] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [wɔːlz] [ʌv; əv] [ˌɑː'juːˌθiːə] [æz; əz] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [ə'vendʒər] .
in **due** **time** **,** **he** **appeared** **before** **the** **walls** **of** **Ayuthia** **as** **a** **national** **avenger** **.**
在 到期的 时间 , 他 出现 前 这 墙壁 的 阿尤提亚 作为 一个 国家的 复仇者 .

不久之后，他以民族复仇者的身份出现在阿尤提亚城墙前。

[ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ðə; ði] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [bɜːr'miːz] ['vaɪsrɔɪ] , ['tæksɪn] [dɪ'klerd] [hɪm'self]
Overcoming **the** **garrison** **and** **killing** **the** **Burmese** **viceroy** **,** **Taksin** **declared** **himself**
克服 这 驻军 和 杀 这 缅甸 总督 , 郑信 声明 他自己
[kɪŋ] [ænd; ənd] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] ,
King **and** **selected** **,**
国王 和 已选 ,

击败守军并杀死缅甸总督后，郑信宣布自己为国王，并选出了.....

[æz; əz] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nuː] ['kæpɪt(ə)l] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [toʊnbʊri] ,
as **the** **site** **of** **his** **new** **capital** **,** **the** **village** **of** **Tonburi** **,**
作为 这 地点 的 他的 新的 首都 , 这 村庄 的 通武里 ,

作为他新都城所在地，吞武里村，

[ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] ['bæŋˌkɑːk] ,
on **the** **shore** **of** **the** **Chao** **Phraya** **opposite** **the** **settlement** **of** **Bangkok** **,**
在 这 支撑 的 这 赵 帕亚 对面的 这 沉降 的 曼谷 ,

在湄南河岸边，与曼谷市区隔河相望，

[wer] [ə; eɪ] ['pɑːpjələs] ['sɪti] [suːn] [keɪm] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] .
where **a** **populous** **city** **soon** **came** **into** **being** **.**
在哪里 一个 人口众多 城市 很快 来了 进入 存在 .

不久之后，一座人口稠密的城市便应运而生。

[tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,
To **strengthen** **his** **position** **,** **however** **,**
到 加强 他的 位置 , 然而 ,

然而，为了巩固他的地位，

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] ['tæksɪn] [dɪ'strɔɪ] [ə; eɪ] [lɪ'dʒɪtɪmət] [prɪ'tendər] [tuː; tə] [ðə; ði] [θroʊn]
it **was** **essential** **that** **Taksin** **destroy** **a** **legitimate** **pretender** **to** **the** **throne**
它 曾是 基本的 那 郑信 破坏 一个 合法的 冒名顶替者 到 这 王座
[huːz] [kleɪmz] [hæd; həd] ['meni] [əd'hɪərənts] ;
whose **claims** **had** **many** **adherents** **;**
谁 索赔 有 许多 信徒 ;

必须除掉一个拥有众多支持者的合法王位觊觎者；

[ðɪs] [prɪns] [hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [hɪm'self] [æt; ət] [kɔ:'rɑ:t] [ænd; ənd] ['ðɪðər] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [æn; ən]

this	prince	had	established	himself	at	Khorat	and	thither	the	King	sent	an
这	王子	有	已确立的	他自己	在	呵叻	和	那里	这	国王	发送	一个

['ɑ:rmi] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:rdərz] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] .

army	with	orders	to	take	the	city	.
军队	和	订单	到	拿	这	城市	.

这位王子在呵叻站稳了脚跟，国王便派兵前往攻占该城。

[bʌt; bət] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [hi:; hi] [sent] ['si:krət] ['emɪˌseri:z] [hu:] [soʊ] [dɪ'mɔ:rəlaɪzd]

But	in	advance	of	his	soldiers	he	sent	secret	emissaries	who	so	demoralized
但	在	进步	的	他的	士兵	他	发送	秘密	使者	WHO	所以	士气低落

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [sə'pɔ:rtərz] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ju:sɝ:pɝz] ['ɑ:rmi] [ə'pɪrd] [æt; ət] [læst] ,

the	prince's	supporters	that	when	the	usurper's	army	appeared	at	last	,
这	王子的	支持者	那	什么时候	这	篡位者的	军队	出现	在	最后的	,

但他先派出秘密使者，挫败了王子支持者的士气，以至于当篡位者的军队最终出现时，

[ðə; ði] ['sɪti] [fel] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [hændz] ['ɔ:lmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪns] [wʌz; wəz]

the	city	fell	into	his	hands	almost	without	a	struggle	and	the	prince	was
这	城市	跌倒	进入	他的	双手	几乎	没有	一个	斗争	和	这	王子	曾是

['kæptʃərd] [ænd; ənd] [su:n] ['æftərwərd] ['mə:dəd] .

captured	and	soon	afterward	murdered	.
捕获	和	很快	之后	被谋杀	.

这座城市几乎不费吹灰之力就落入了他的手中，王子被俘，不久后便被杀害。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læst] [θret] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['paʊər] [rɪ'mu:vd] ,

With	this	last	threat	to	his	power	removed	,
和	这	最后的	威胁	到	他的	力量	已移除	,

随着对他权力的最后一个威胁被消除，

['tæksɪn] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [send] [aʊt] [ekspɪ'dɪʃnz] [ɪn] [ɔ:l] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [su:n] [meɪd] [hɪm'self]

Taksin	was	able	to	send	out	expeditions	in	all	directions	and	soon	made	himself
郑信	曾是	有能力的	到	发送	出去	探险	在	全部	方向	和	很快	制成	他自己

[ˌʌndɪ'spju:tɪd] ['mæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

undisputed	master	of	the	whole	country	.
无可争议	掌握	的	这	所有的	国家	.

郑信得以向四面八方派遣远征军，很快便成为全国无可争议的统治者。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rəti] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ru:θləs] [mæn] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] [lɔ:ŋ] .

The	authority	of	this	ruthless	man	was	not	to	endure	long	.
这	权威	的	这	无情	男人	曾是	不是	到	忍受	长的	.

这个冷酷无情的人的统治并没有持续太久。

[hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] ['hʌmb(ə)l] ['relətɪvz] [tu:; tə] [haɪ] ['ɑ:fɪs] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [noʊ'bɪlətɪ] ,

His	appointment	of	humble	relatives	to	high	office	offended	the	nobility	,
他的	预约	的	谦逊的	亲属	到	高的	办公室	被冒犯了	这	贵族	,

他提拔出出身低微的亲属担任要职，这触怒了贵族阶层。

[waɪl] [ðə; ði] ['pɑ:pjələr] [maɪnd] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ə'genst] [hɪm; ɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɛk'sɛsɪz, ɪk'sɛsɪz] [ænd; ənd] [baɪ]

while	the	popular	mind	was	turned	against	him	by	his	excesses	and	by
尽管	这	受欢迎的	头脑	曾是	转向	反对	他	经过	他的	过剩	和	经过

[ɪn'sɪdiəs] ['refrənsɪz] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['eɪliən] ['ænsestri] .

insidious	references	to	his	alien	ancestry	.
阴险	参考	到	他的	外星人	祖先	.

而他的过激行为以及对他的外星血统的阴险暗示，却使民众对他产生了反感。

[ɪn] - , ['gɪvɪŋ] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [mæd] ,

In	1781	,	giving	out	that	he	was	mad	,
在	-	,	给予	出去	那	他	曾是	疯狂的	,

1781年，他宣称自己疯了，

[ə; eɪ][kə'bɑ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɔ:ti:əz] [di'θrəund] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['ɔ:fərd] [ðə; ði] [kraʊn] [tu:; tə][wʌn]

a	cabal	of	his	courtiers	dethroned	him	and	offered	the	crown	to	one
一个	阴谋	的	他的	朝臣	被废黜	他	和	提供	这	王冠	到	一

[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ,

of	themselves	,
的	他们自己	,

他的一群朝臣密谋废黜了他，并将王位献给了他们中的一人。

[ðə; ði][sʌn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sekrəteri] [tu:; tə][ðə; ði][læst] [kɪŋz] [ʌv; əv][ˌɑ:'ju:ˌθi:ə] .

the	son	of	a	secretary	to	the	last	kings	of	Ayuthia	.
这	儿子	的	一个	秘书	到	这	最后的	国王	的	阿尤提亚	.

阿瑜陀耶末代国王秘书的儿子。

[ðɪs] ['noʊblmən] , ['fraɪə] - ,

This	nobleman	,	Phraya	Chakkri	,
这	贵族	,	帕亚	-	,

这位贵族，Phraya Chakkri，

[ɔ:l'redi] ['pɑ:pjələr] [θru:] [hɪz; ɪz] [ə'tʃi:vmənts] [æz; əz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

already	popular	through	his	achievements	as	a	royal	minister	and	as	a
已经	受欢迎的	通过	他的	成就	作为	一个	皇家	部长	和	作为	一个

['li:dər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑ:miz] ,

leader	of	the	armies	,
领导者	的	这	军队	,

他曾因担任皇家大臣和军队统帅的功绩而广受欢迎。

[wʌz; wəz] ['redɪli] [ək'septɪd] [æz; əz] [kɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θroʊn] [ɪn][ə; eɪ] .

was	readily	accepted	as	King	by	the	people	and	ascended	the	throne	in	A	.
曾是	容易	公认	作为	国王	经过	这	人们	和	上升	这	王座	在	一个	.

[di:] . - ,

D	.	1782	,
D	.	-	,

被人民公认为国王，并于公元1782年登基。

[tu:; tə] [faʊnd] [ðə; ði] ['daɪnəsti] [wɪtʃ] [stɪl] [reɪn] [ɪn][sai'æm; 'saiæm] .

to	found	the	dynasty	which	still	reigns	in	Siam	.
到	成立	这	王朝	哪个	仍然	统治	在	暹	.

建立至今仍统治暹罗的王朝。

['kɪŋdəm] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm]

KINGDOM	OF	SIAM
王国	的	暹

暹罗王国

['fraɪə] - ([ˌhɪr'æftər] [tu:; tə][bi:; bi] [staɪld] [æz; əz] [kɪŋ] ['rɑ:mə][aɪ]) [hæd; həd] ['skersli]

Phraya	Chakkri	(	hereafter	to	be	styled	as	King	Rama	I	)	had	scarcely
帕亚	-	(	此后	到	是	风格	作为	国王	罗摩	我	)	有	几乎

[ə'su:md] [hɪz; ɪz] [nu:] ['dɪgnəti] [wen] - [fɜ:rə] ,

assumed	his	new	dignity	when	Bodaw	Phra	,
假定	他的	新的	尊严	什么时候	-	帕拉	,

帕亚·查克里（以下简称拉玛一世国王）刚刚继承王位，博多·帕拉就.....

[kɪŋ] [ʌv; əv]['bɜ:rmə] , [ə'temptɪd] [ə; eɪ] [nu:] ['kɑ:ŋkwest][ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] .

King	of	Burma	,	attempted	a	new	conquest	of	Siam	.
国王	的	缅甸	,	尝试过	一个	新的	征服	的	暹	.

缅甸国王试图再次征服暹罗。

[kɪŋ] ['rɑːməz] ['mɪlətəri] [ə'bɪlətɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːr'miːz] [wɜːr; wər] ['faɪnəlɪ] ['evriwer]

King	Rama's	military	ability	was	such	that	the	Burmese	were	finally	everywhere
国王	拉玛的	军队	能力	曾是	这样的	那	这	缅甸	是	最后	到处

[dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] ,

defeated	and	,
战败	和	,

拉玛国王的军事才能如此强大，以至于缅甸军队最终在各地都被击败。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ə'bændənmənt] [ʌv; əv] [m\\:'^wiː] [ænd; ənd] [tɑː'vɔɪ] [baɪ] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [ɪn] - ,

with	the	abandonment	of	Mergui	and	Tavoy	by	the	Siamese	in	1792	,
和	这	放弃	的	梅尔吉	和	塔沃伊	经过	这	暹罗猫	在	-	,

1792年暹罗人放弃默圭和塔沃伊后，

[ðə; ði] [rɪ'kɜːrənt] ['wɔrz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['paʊɝz] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] ['endɪd] [fɔːr; fər]

the	recurrent	wars	between	the	two	powers	may	be	said	to	have	ended	for
这	复发	战争	之间	这	二	权力	可能	是	说	到	有	结束	为了

[gʊd] .

good	.
好的	.

两国之间反复发生的战争可以说已经彻底结束了。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔːrən] ['deɪndʒər] [ə'vəːtid] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ɔːrgənaɪz] [hɪz; ɪz]

With	the	foreign	danger	averted	,	the	King	was	able	to	organize	his
和	这	外国的	危险	避免了	,	这	国王	曾是	有能力的	到	组织	他的

['gʌvərnmənt] ,

government	,
政府	,

外国威胁解除后，国王得以整顿政府。

[ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [træns'fəːd] [frʌm; frəm] [toʊnbʊri] [tuː; tə] ['bæŋˌkɑːk] , [ɑːn] [ðə; ði] [left]

the	seat	of	which	was	transferred	from	Tonburi	to	Bangkok	,	on	the	left
这	座位	的	哪个	曾是	转移	从	通武里	到	曼谷	,	在	这	左边

[bæŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] ,

bank	of	the	river	,
银行	的	这	河	,

其所在地从吞武里迁至曼谷，位于湄公河左岸。

[wer] [hiː; hi] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtifaid] ['sɪti] .

where	he	constructed	a	fortified	city	.
在哪里	他	建造	一个	强化	城市	.

他在那里建造了一座设防城市。

['rɑːmə] [iː] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɑːlvd] [ɪn] [wɔːr] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [reɪn] .

Rama	II	became	involved	in	war	at	the	beginning	of	his	reign	.
罗摩	二	成为	涉及	在	战争	在	这	开始	的	他的	在位	.

拉玛二世在其统治初期便卷入了战争。

[ɪn] - ,

In	1786	,
在	-	,

1786年，

[ðə; ði] ['riːdʒənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naʊ] [ɪ'fiːt] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] [kæm'boʊdiə] [hæd; həd] ['fɔːrməli] ['rekəgnaɪzd]

the	regent	of	the	now	effete	Kingdom	of	Cambodia	had	formally	recognized
这	摄政	的	这	现在	颓废的	王国	的	柬埔寨	有	正式地	认可

[ˌsaɪ'mis] ['suːzərənti,'suːzəreɪnti] [ænd; ənd] [hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [æt; ət]

Siamese	suzerainty	and	had	sent	the	infant	King	to	reside	at
暹罗猫	宗主权	和	有	发送	这	婴儿	国王	到	居住	在

['bæŋˌkɑːk] ,

Bangkok	,
曼谷	,

当时已衰落的柬埔寨王国的摄政王正式承认了暹罗的宗主权，并将年幼的国王送往曼谷居住。

[waɪl] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [ruːl] [ðə; ði] [steɪt] ['ʌndər] [saɪ'æmz] ['iːdʒɪs] .

while	he	continued	to	rule	the	state	under	Siam's	aegis	.
尽管	他	持续	到	规则	这	状态	在下面	暹罗的	盾牌	.

他继续在暹罗的庇护下统治这个国家。

[æ'næm] , [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [haʊ'evər] , [meɪd] [aɪ'dentɪk(ə)l] [kleɪmz] [tuː; tə] [suː'preməsi] [ænd; ənd] [wen]

Annam	,	to	the	east	,	however	,	made	identical	claims	to	supremacy	and	when
安南	,	到	这	东方	,	然而	,	制成	完全相同的	索赔	到	霸权	和	什么时候

, [ɪn] - ,

,	in	1809	,
,	在	-	,

然而，位于东部的安南也提出了同样的霸权主张，并且在1809年，

[ðə; ði] [ˌænə'miːz] [kɪŋ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [hɪz; ɪz] [dɪ'mændz] , [æn; ən] ['ɑːrmi] [wʌz; wəz] [sent]

the	Annamese	King	attempted	to	enforce	his	demands	,	an	army	was	sent
这	安南人	国王	尝试过	到	执行	他的	需求	,	一个	军队	曾是	发送

[frʌm; frəm] ['bæŋˌkɑːk] [tuː; tə] [rɪ'pel] [hɪm; ɪm] .

from	Bangkok	to	repel	him	.
从	曼谷	到	击退	他	.

安南国王试图强行推行他的要求，曼谷派出一支军队去击退他。

[ðə; ði] [briːf] [kæm'peɪn] ['endɪd] [wɪð; wɪθ] ['rɑːməz] [ˌænek'seɪʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kæm'boʊdiən] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv]

The	brief	campaign	ended	with	Rama's	annexation	of	the	Cambodian	province	of
这	简短的	活动	结束	和	拉玛的	吞并	的	这	柬埔寨	省	的

-	,

Phratabong	,
-	,

这场短暂的战役以拉玛吞并柬埔寨帕塔邦省而告终。

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'pendənsi] [ʌv; əv] [æ'næm] .

while	the	rest	of	the	country	became	a	dependency	of	Annam	.
尽管	这	休息	的	这	国家	成为	一个	依赖关系	的	安南	.

而该国其他地区则沦为安南的附庸。

[ə'pɑːn] [ðɪs] ['kɪŋz] [deθ] [ɪn] - ,

Upon	this	King's	death	in	1825	,
之上	这	国王学院	死亡	在	-	,

这位国王于1825年去世后，

[ðə; ði] [θroʊn] [wʌz; wəz] [juː'sɜːpt] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [baɪ] [ə; eɪ] ['lesər] [waɪf] ,

the	throne	was	usurped	by	one	of	his	sons	by	a	lesser	wife	,
这	王座	曾是	篡夺	经过	一	的	他的	儿子们	经过	一个	较少	妻子	,

王位被他的一个儿子与一位地位较低的妻子篡夺了。

[waɪl] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] [er] , [tʃaʊ] [fɑː] ['mɑːŋ'kʌt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] ['twenti] - [wʌn] ,

while	the	legitimate	heir	,	Chao	Fa	Mongkut	,	a	young	man	of	twenty	-	one	,
尽管	这	合法的	继承人	,	赵	法	蒙固	,	一个	年轻的	男人	的	二十	-	一	,

而合法继承人赵发蒙固，年仅二十一岁，

[rɪ'taɪərd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['buːdɪst] ['mʌŋkˌhʊd] .

retired	to	the	safety	of	the	Buddhist	monkhood	.
退休	到	这	安全	的	这	佛教徒	僧侣生活	.

隐退到安全的佛教僧侣生活。

[ðə; ði] [reɪn] [ʌv; əv] ['rɑːmə] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] [ɪz] ['tʃiːfli] ['noʊtəb(ə)l] [fɔːr; fər] [saɪ'æmz] [rɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pə'lɪtɪk(ə)l]

The	reign	of	Rama	III	is	chiefly	notable	for	Siam's	resumption	of	political
这	在位	的	罗摩	三、	是	主要	值得注意的	为了	暹罗的	恢复	的	政治的

[rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [neiʃəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [west] .

relations	with	the	nations	of	the	West	.
关系	和	这	国家	的	这	西方	.

拉玛三世统治时期最显著的成就是暹罗恢复了与西方国家的政治关系。

[ɪn] - ,
In **1833** **,**
在 - ,

1833年，

[ə; eɪ] ['triːti] [drɔːn] [ʌp] [bɪ'twiːn] [sai'æm; 'saiæm][ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə]
a **treaty** **drawn** **up** **between** **Siam** **and** **the** **United** **States** **of** **America**
一个 条约 绘制 向上 之间 暹 和 这 团结的 各州 的 美国
[ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][fɜːrst]['fɔːrm(ə)l][taɪ] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd]['eni][ˌeɪʒi'ætɪk]['paʊər] .
represented **the** **first** **formal** **tie** **between** **this** **country** **and** **any** **Asiatic** **power** **.**
代表 这 第一的 正式的 领带 之间 这 国家 和 任何 亚洲 力量 .

暹罗与美国签订的条约标志着美国与任何亚洲强国之间建立了第一个正式联系。

[tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪn] , [kæm'boʊdiən]['pɑːlətɪks][ə'gen] [kɔːzd] [bæd] [blʌd] [bɪ'twiːn]
Toward **the** **end** **of** **the** **reign** **,** **Cambodian** **politics** **again** **caused** **bad** **blood** **between**
朝向 这 结尾 的 这 在位 , 柬埔寨 政治 再次 导致 坏的 血 之间
[sai'æm; 'saiæm][ænd; ənd][æ'næm] .
Siam **and** **Annam** **.**
暹 和 安南 .

在统治末期，柬埔寨的政治再次导致暹罗和安南之间关系恶化。

[ə; eɪ] [juːθ] [neɪmd] ['nɔroʊˌdəm, 'nɔrəˌdəm] , [ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kæm'boʊdiən] [kɪŋ] ,
A **youth** **named** **Norodom** **,** **a** **son** **of** **the** **Cambodian** **King** **,**
一个 青年 命名 诺罗多姆 , 一个 儿子 的 这 柬埔寨 国王 ,

一位名叫诺罗敦的青年，他是柬埔寨国王的儿子，

[hæd; həd][sʌm; səm][taɪm] [sɪns] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə]['bæŋˌkɑːk][ænd; ənd] [riəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis]
had **some** **time** **since** **been** **brought** **to** **Bangkok** **and** **reared** **at** **the** **Siamese**
有 一些 时间 自从 到过 带来 到 曼谷 和 饲养 在 这 暹罗猫
[kɔːrt] .
Court **.**
法庭 .

有一段时间，它被带到曼谷，并在暹罗宫廷中长大。

[ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['fɑːðɚz] [deθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [baɪ][sai'æm; 'saiæm][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
Upon **his** **father's** **death** **,** **he** **was** **declared** **by** **Siam** **to** **be** **the**
之上 他的 父亲的 死亡 , 他 曾是 声明 经过 暹 到 是 这
['raɪtf(ə)l] [er] [ænd; ənd] ,
rightful **heir** **and** **,**
正当的 继承人 和 ,

父亲去世后，暹罗宣布他是合法继承人，

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˌsaɪ'mis] ['ɑːrmi] , [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][kæm'boʊdiə][tuː; tə][geɪn][ðə; ði] [θroʊn]
supported **by** **a** **Siamese** **army** **,** **returned** **to** **Cambodia** **to** **gain** **the** **throne**
有 经过 一个 暹罗猫 军队 , 返回 到 柬埔寨 到 获得 这 王座
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

在暹罗军队的支持下，他返回柬埔寨夺取王位，并

[dɪ'spaɪt] ['fɔːrmər] [əg'riːmənts] , [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'gen] ['ʌndər] [ˌsaɪ'mis] [prə'tekʃn] .
despite **former** **agreements** **,** **to** **place** **the** **country** **again** **under** **Siamese** **protection** **.**
尽管 以前的 协议 , 到 地方 这 国家 再次 在下面 暹罗猫 保护 .

尽管此前已有协议，但该国仍将再次置于暹罗的保护之下。

['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jɪrz] [ʌv; əv][rɪ'taɪərmənt] , [tʃaʊ] [fɑː] ['mɑːŋ'kʌt] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [hæf] ['brʌðər] ,
During **his** **years** **of** **retirement** **,** **Chao** **Fa** **Mongkut** **,** **the** **King's** **half** **brother** **,**
期间 他的 年 的 退休 , 赵 法 蒙固 , 这 国王学院 一半 兄弟 ,

在退休期间，国王的同父异母弟弟赵发蒙固

[hæd; həd] [ə'sɪdʒuəsli] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ] , [ðə; ði]

had	assiduously	devoted	himself	to	the	study	of	the	English	language	,	the
有	勤勉地	奉献	他自己	到	这	学习	的	这	英语	语言	,	这

['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

sciences	,
科学	,

他孜孜不倦地致力于英语语言和科学的研究，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænərz] , ['kʌstəmz] , [ænd; ənd] ['sɪstəmz] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] [lændz] ;

and	the	manners	,	customs	,	and	systems	of	government	of	foreign	lands	;
和	这	礼仪	,	海关	,	和	系统	的	政府	的	外国的	土地	;

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

以及外国的风俗习惯和政府制度；同时，

[hi:; hi] [mɪst] [noʊ] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [mi:t] [ænd; ənd] [kən'vɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'pi:ən] ['trævəlɚz, 'trævlɚz]

he	missed	no	opportunity	to	meet	and	converse	with	European	travelers
他	错过	不	机会	到	见面	和	交谈	和	欧洲的	旅行者

.

:

.

他从不放过任何与欧洲旅行者见面交谈的机会。

['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [θroʊn] [æz; əz]['rɑ:mə][ˌaɪ 'vi:][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] - ,

Coming	to	the	throne	as	Rama	IV	in	1851	,	at	the	age	of	47	,
未来	到	这	王座	作为	罗摩	第四	在	-	,	在	这	年龄	的	-	,

1851年，拉玛四世登基，时年47岁。

[hi:; hi] [brɔ:t] [tu:; tə][hɪz; ɪz][tæsk][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

he	brought	to	his	task	a	remarkable	degree	of	enlightenment	,
他	带来	到	他的	任务	一个	卓越	程度	的	启示	,

他以非凡的智慧和洞察力投入到工作中。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['oʊpən][tu:; tə] ['fɔ:rən] [treɪd] [ænd; ənd] ['ɪntərkɔ:rs] ,

which	resulted	in	throwing	the	country	open	to	foreign	trade	and	intercourse	,
哪个	结果	在	投掷	这	国家	打开	到	外国的	贸易	和	交往	,

这使得该国向对外贸易和交流敞开了大门。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [a:ts][æz; əz] ['prɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɪpbɪldɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]

in	the	introduction	of	such	arts	as	printing	and	shipbuilding	,	in	the
在	这	介绍	的	这样的	艺术	作为	印刷	和	造船	,	在	这

[kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [roʊdz] [ænd; ənd][kə'nælz] ,

construction	of	roads	and	canals	,
建造	的	道路	和	运河	,

在引进印刷术和造船术等技艺，以及修建道路和运河方面，

[ɪn] ['leɪɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] [fɔ:r; fər] ['sɪstəmz] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['pʌblɪk] [helθ] ,

in	laying	the	foundations	for	systems	of	education	and	public	health	,
在	躺下	这	基础	为了	系统	的	教育	和	民众	健康	,

在奠定教育和公共卫生体系的基础方面，

[ænd; ənd][ɪn] ['nu:mərəs] ['ʌðər] [rɪ'fɔ:mz] [də'rektɪd] [tɔ:rd] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði]['pʌblɪk] ['welfer] .

and	in	numerous	other	reforms	directed	toward	increasing	the	public	welfare	.
和	在	很多的	其他	改革	指导	朝向	增加	这	民众	福利	.

以及其他众多旨在增进公众福利的改革。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [deθ] [fɔ:r; fər] ,

His	love	of	learning	was	indirectly	responsible	for	his	death	for	,
他的	爱	的	学习	曾是	间接	负责任的	为了	他的	死亡	为了	,

他对学习的热爱间接导致了他的死亡。

['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ]['maʊnt(ə)n] [piːk] [tuː; tə] [əb'zɜːrv] [æn; ən] [ɪ'klɪps] [ɪn] - ,

visiting	a	mountain	peak	to	observe	an	eclipse	in	1868	,
访问	一个	山	顶峰	到	观察	一个	蚀	在	-	,

1868年，他攀登到山顶观测日食。

[hiː; hi] [kən'træktɪd] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][daɪd][ɪn] [ðæt] [jɪr] .

he	contracted	the	illness	from	which	he	died	in	that	year	.
他	合同	这	疾病	从	哪个	他	死亡	在	那	年	.

那一年，他染上了最终导致他去世的疾病。

[ðə; ði]['proʊgræm][ʌv; əv][ˌmɑːdərnə'zeɪʃ(ə)n][ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [baɪ] [kɪŋ] ['rɑːmə][ˌaɪ 'viː][wʌz; wəz] [kən'tɪnjuːd]

The	program	of	modernization	initiated	by	King	Rama	IV	was	continued
这	程序	的	现代化	启动	经过	国王	罗摩	第四	曾是	持续

[ænd; ənd][ɪk'spændɪd][baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] ,

and	expanded	by	his	son	,
和	扩展	经过	他的	儿子	,

拉玛四世国王发起的现代化进程由他的儿子继续推进和扩展。

[ðə; ði] [greɪt] [tʃuːləlɔŋkən] (['rɑːmə][viː]) .

the	great	Chulalongkon	(	Rama	V	)	.
这	伟大的	朱拉隆功	(	罗摩	V	)	.

伟大的朱拉隆功（拉玛五世）。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ri'fɔːmz] [institjuːtid] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [reɪn] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˌæbə'lɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

Among	the	important	reforms	instituted	during	this	reign	were	the	abolition	of
之中	这	重要的	改革	已设立	期间	这	在位	是	这	废除	的

[det] ['sleɪvəri] ,

debt	slavery	,
债务	奴隶制	,

这一时期推行的重要改革包括废除债务奴隶制。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv] [lɔː] [kɔːrts] , [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['reɪlweɪz] , [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]

the	establishment	of	law	courts	,	the	construction	of	railways	,	the	spread	of
这	建立	的	法律	法院	,	这	建造	的	铁路	,	这	传播	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

education	,
教育	,

法院的设立、铁路的修建、教育的普及

[ˌregju'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]['mɪlətəri] ['sɜːrvɪs] , [ænd; ənd]['rædɪk(ə)l]['tʃeɪndʒɪz][ɪn] ['meθədz]

regulation	of	the	conditions	of	military	service	,	and	radical	changes	in	methods
规定	的	这	状况	的	军队	服务	,	和	激进的	变化	在	方法

[ʌv; əv] ['revənuː] [ænd; ənd]['rʊrəl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

of	revenue	and	rural	administration	.
的	收入	和	乡村的	行政	.

对兵役条件进行规范，并对税收和农村管理方式进行根本性改革。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ʌv; əv] [treɪnd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʌndər] ['ɔːrgənaɪzd][kən'troʊl][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ɪgnərənt]

The	appointment	of	trained	officials	under	organized	control	in	place	of	ignorant
这	预约	的	受过训练	官员	在下面	组织	控制	在	地方	的	无知

[prə'vɪnʃ(ə)l] ['gʌvənəz] [ænd; ənd] [hə'redɪteri] ['tʃiːftənz] ['weldɪd] [ðə; ði] [luːs] [əˌglɑːmə'reɪʃn] [ʌv; əv]

provincial	governors	and	hereditary	chieftains	welded	the	loose	agglomeration	of
省级	州长们	和	遗传	酋长们	焊接	这	松动的	团聚	的

['fjuːdəˌtɔːri] [di'pendənsiz] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɑːdərn] ,

feudatory	dependencies	into	the	modern	,
诸侯	依赖项	进入	这	现代的	,

用受过训练、受过良好组织管理的官员取代无知的省长和世袭酋长，将松散的封建附属地凝聚成现代的帝国。

[ˌhoʊmə'dʒiːniəs] [steɪt] .

homogeneous	state	.
均质	状态	.

均匀状态。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] - , ['nɔroʊˌdəm, 'nɔrəˌdəm] , [huːm] [sai'æm; 'saiæm][hæd; həd] [pleɪst] [ə'pɑːn][ðə; ði]

In	the	year	1863	,	Norodom	,	whom	Siam	had	placed	upon	the
在	这	年	-	,	诺罗多姆	,	谁	暹	有	放置	之上	这

[kæm'boʊdiən] [θroʊn] ,

Cambodian	throne	,
柬埔寨	王座	,

1863年，暹罗扶植的诺罗敦登上柬埔寨王位，

[meɪd] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [naʊ] ['mæstər][ʌv; əv][æ'næm] , [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ək'septɪd]

made	a	treaty	with	France	,	now	master	of	Annam	,	by	which	he	accepted
制成	一个	条约	和	法国	,	现在	掌握	的	安南	,	经过	哪个	他	公认

[frentʃ] [prə'tekʃn] ;

French	protection	;
法语	保护	;

他与当时统治安南的法国签订条约，接受法国的保护；

[æt; ət]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪg'zæktli]['sɪmələr][kəm'pækt][wɪð; wɪθ]

at	almost	the	same	time	he	made	an	exactly	similar	compact	with
在	几乎	这	相同的	时间	他	制成	一个	确切地	相似的	袖珍的	和

[sai'æm; 'saiæm] .

Siam	.
暹	.

几乎在同一时间，他与暹罗签订了完全相同的协议。

[ðʌs] [iːtʃ] ['kʌntri] [faʊnd] [ɪt'self][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][kæm'boʊdiə] [ə'genst]

Thus	each	country	found	itself	responsible	for	the	protection	of	Cambodia	against
因此	每个	国家	成立	本身	负责任的	为了	这	保护	的	柬埔寨	反对

['eni] ['pɑːsəb(ə)l] [ə'gresər] ,

any	possible	aggressor	,
任何	可能的	侵略者	,

因此，每个国家都认为自己有责任保护柬埔寨免受任何可能的侵略者侵害。

[waɪl] [iːtʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði][soʊl] [raɪt] [ʌv; əv]['dik,teitiŋ][ðə; ði] ['fɔːrən] ['pɑːləsi][ʌv; əv] [ðæt]

while	each	was	given	the	sole	right	of	dictating	the	foreign	policy	of	that
尽管	每个	曾是	给定	这	唯一	正确的	的	口述	这	外国的	政策	的	那

[steɪt] .

state	.
状态	.

同时，每个国家都被赋予了完全决定该国外交政策的权力。

[soʊ][əb'sɜːrd][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɑːt][læst][ænd; ənd] , ['æftər][fɔːr] ['jɪrz] [ʌv; əv][nɪˌgoʊʃi'eɪʃ(ə)n] ,

So	absurd	a	situation	could	not	last	and	,	after	4	years	of	negotiation	,
所以	荒诞	一个	情况	可以	不是	最后的	和	,	后	4	年	的	谈判	,

如此荒谬的局面不可能持续下去，经过4年的谈判，

[sai'æm; 'saiæm][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] ['θiːsɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [suː'pɪriər]

Siam	was	compelled	to	yield	to	the	French	thesis	of	their	superior
暹	曾是	被迫	到	屈服	到	这	法语	论文	的	他们的	优越的

[raɪts] [æz; əz] [sək'sesəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌænə'miːz] [kɪŋz] ,

rights	as	successors	to	the	Annamese	kings	,
权利	作为	继承人	到	这	安南人	国王	,

暹罗被迫接受了法国关于其作为安南国王继承人拥有更高权利的论点。

[tuː; tə] ['æbrəgeɪt] [hɜːr; hər] ['triːti] [ʌv; əv] - , [ænd; ənd][tuː; tə][ə'bændən][ɔːl] [kleɪm][tuː; tə]

to	abrogate	her	treaty	of	1863	,	and	to	abandon	all	claim	to
到	废除	她	条约	的	-	,	和	到	放弃	全部	宣称	到

['suːzərənti,'suːzəreɪnti]['oʊvər][kæm'boʊdiə] .

suzerainty	over	Cambodia	.
宗主权	超过	柬埔寨	.

废除其 1863 年的条约，并放弃对柬埔寨的一切宗主权要求。

[su:n] ['æftər][saɪ'æmz] [wɪð'drɔ:əl] [frʌm; frəm][kæm'boʊdiə] ,

Soon	**after**	**Siam's**	**withdrawal**	**from**	**Cambodia**	**,**
很快	后	暹罗的	退出	从	柬埔寨	,

暹罗从柬埔寨撤军后不久，

[ðə; ði] [ˌʌnə'fɪʃl] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][kə'loʊniəlɪzəm][ɪn] [fræns] [bɪ'gæn][tu:; tə] [æd'væns] [ðə; ði][aɪ'di:ə] [ðæt]

the	**unofficial**	**advocates**	**of**	**colonialism**	**in**	**France**	**began**	**to**	**advance**	**the**	**idea**	**that**
这	非官方	倡导者	的	殖民主义	在	法国	开始	到	进步	这	主意	那

['sɜ:rt(ə)n] [ˌsaɪ'mis] ['prɑ:vənsəz] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ˌem 'i:] [kɒŋ] ,

certain	**Siamese**	**provinces**	**east**	**of**	**the**	**river**	**Me**	**Khong**	**,**
肯定	暹罗猫	省份	东方	的	这	河	我	孔	,

法国的非官方殖民主义拥护者开始宣扬这样一种观点：湄公河以东的某些暹罗省份，

['hævɪŋ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][æ'næm] , [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪ'stɔ:rd] [tu:; tə] [ðæt]

having	**at**	**one**	**time**	**formed**	**a**	**part**	**of**	**Annam**	**,**	**should**	**be**	**restored**	**to**	**that**
拥有	在	一	时间	形成	一个	部分	的	安南	,	应该	是	恢复	到	那

['kɪŋdəm] ,

Kingdom	**,**
王国	,

它曾是安南王国的一部分，应该归还给安南王国。

[naʊ] [ə; eɪ] [frentʃ] [prə'tektərət] .

now	**a**	**French**	**protectorate**	**.**
现在	一个	法语	保护国	.

现在是法国的保护国。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɪ'stɔ:rɪk(ə)l]['beɪsɪs][fɔ:r; fər] [ðɪs] [kleɪm] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][æt; ət][fɜ:rst] [ˌʌnsə'pɔ:rtɪd]

There	**is**	**no**	**historical**	**basis**	**for**	**this**	**claim**	**,**	**which**	**was**	**at**	**first**	**unsupported**
那里	是	不	历史	基础	为了	这	宣称	,	哪个	曾是	在	第一的	不支持

['i:v(ə)n][ɪn]['pærɪs] ,

even	**in**	**Paris**	**,**
甚至	在	巴黎	,

这种说法没有任何历史依据，而且起初甚至在巴黎也无人支持。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][kə'loʊniəl]['pɑ:rti] ['ædɪd] [ðə; ði]['ɑ:rgjumənt][ðæt] [ðə; ði] [ʌn'nævɪgəbl] [ˌem 'i:] [kɒŋ]

but	**when**	**the**	**colonial**	**party**	**added**	**the**	**argument**	**that**	**the**	**unnavigable**	**Me**	**Khong**
但	什么时候	这	殖民	派对	额外	这	争论	那	这	无法通行	我	孔

,

,

,

但当殖民一方提出无法通航的湄公河时，

[æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] [treɪd] ['ru:ts, 'raʊts, 'rʊts][ʌv; əv] [ˌsaʊθ'west] ['tʃaɪnə] ,

as	**one**	**of**	**the**	**future**	**trade**	**routes**	**of**	**Southwest**	**China**	**,**
作为	一	的	这	未来	贸易	路线	的	西南	中国	,

作为中国西南地区未来贸易路线之一，

[mʌst; məst][æt; ət][ɔ:l][kɔ:sts][bi:; bi] [ə'kwaɪrd] [baɪ] [fræns] ,

must	**at**	**all**	**costs**	**be**	**acquired**	**by**	**France**	**,**
必须	在	全部	成本	是	获得	经过	法国	,

必须不惜一切代价被法国收购。

[ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvərnmənt] ['fɔ:rməli] [di'mɑ:ndid] [ʌv; əv]['bæŋˌkɑ:k][ðə; ði]['prɑ:vənsəz][ɪn]['kwestʃən] .

the	**French**	**Government**	**formally**	**demanded**	**of**	**Bangkok**	**the**	**provinces**	**in**	**question**	**.**
这	法语	政府	正式地	要求	的	曼谷	这	省份	在	问题	.

法国政府正式向曼谷提出割让相关省份的要求。

[ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [rɪ'plaɪd] [baɪ][sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'spju:tɪd] ['terətɔ:ri] [bi:; bi] [rɪ'gɑ:rdɪd]

The	Siamese	replied	by	suggesting	that	the	disputed	territory	be	regarded
这	暹罗猫	回复	经过	建议	那	这	争议	领土	是	认为

[æz; əz] ['nu:trəl] [ʌn'tɪl] [sʌtʃ] [taɪm] [æz; əz][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['prɑ:pərli] [dɪ'mɑ:ˌkeɪtɪd] [ænd; ənd]

as	neutral	until	such	time	as	the	frontier	could	be	properly	demarcated	and
作为	中性的	直到	这样的	时间	作为	这	边境	可以	是	适当地	划定的	和

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][bʌt; bət] ['mɪrli] [led][tu:; tə] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] ,

this	was	agreed	upon	but	merely	led	to	further	trouble	,
这	曾是	同意	之上	但	仅仅	引领	到	更远	麻烦	,

暹罗方面回应说，在正式划定边界之前，应将争议领土视为中立地带，这一提议得到了同意，但却导致了更多的麻烦。

[i:tʃ] [saɪd] [ə'kju:zɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [ʌv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði][kəm'pækt] .

each	side	accusing	the	other	of	violating	the	compact	.
每个	边	指控	这	其他	的	违反	这	袖珍的	.

双方都指责对方违反了协议。

[sai'æm; 'saiæm] [æskt] [fɔ:r; fər] [ˌɑ:rbɪ'treɪʃn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dɪ'klaɪnd] [baɪ][ðə; ði] [frentʃ] .

Siam	asked	for	arbitration	,	which	was	declined	by	the	French	.
暹	问	为了	仲裁	,	哪个	曾是	拒绝	经过	这	法语	.

暹罗请求仲裁，但遭到法国拒绝。

[wen] , [ɪn] - , ['blʌdi] [kə'lɪʒən] [ə'kɜ:rd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]['bɔ:rdər] , [frentʃ] ['gʌnboʊt] , [dɪ'spætʃt]

When	,	in	1893	,	bloody	collisions	occurred	along	the	border	,	French	gunboats	,	dispatched
什么时候	,	在	-	,	血腥	碰撞	发生	沿着	这	边界	,	法语	炮艇	,	已派出

[frʌm; frəm][sai'gɔn; 'saigɔn] ,

from	Saigon	,
从	西贡	,

1893年，边境地区发生血腥冲突时，从西贡派出的法国炮艇，

[ə'sendɪd] [ðə; ði] [tʃaʊ] ['fraɪə] , [dɪ'spaɪt] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['neɪv(ə)l]['fɔ:rsɪz][tu:; tə][bɑ:r]

ascended	the	Chao	Phraya	,	despite	efforts	of	the	Siamese	naval	forces	to	bar
上升	这	赵	帕亚	,	尽管	努力	的	这	暹罗猫	海军	力量	到	酒吧

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

尽管暹罗海军竭力阻拦，他还是沿湄南河逆流而上。

[ɪn] ['kɑ:nsɪkwens] [ʌv; əv] [ˌsaɪ'mis] [rɪ'zɪstəns] , [ðə; ði] [frentʃ] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] [ðer; ðər][dɪ'mændz] ,

In	consequence	of	Siamese	resistance	,	the	French	greatly	increased	their	demands	,
在	结果	的	暹罗猫	反抗	,	这	法语	非常	增加	他们的	需求	,

由于暹罗人的抵抗，法国人大幅提高了他们的要求。

[naʊ] [ɪn'sɪstɪŋ] [ðæt] [sai'æm; 'saiæm] [gɪv] [ʌp] [ɔ:l] ['terətɔ:ri] [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌem 'i:] [kɒŋ] ([ɪn'klu:dɪŋ]

now	insisting	that	Siam	give	up	all	territory	east	of	the	Me	Khong	(	including
现在	坚持	那	暹	给	向上全部		领土	东方	的	这	我	孔	(	包括

[ə'baʊt] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] [lu'ɑ:ŋ] - ,

about	half	of	the	rich	province	of	Luang	Phrabang	,
关于	一半	的	这	富有的	省	的	銮	-	,

现在坚持要求暹罗放弃湄公河以东的所有领土（包括琅勃拉邦省约一半的富饶地区），

[tu:; tə] [wɪtʃ] [noʊ] [frentʃ] [kleɪm][hæd; həd]['evər] ['pri:viəsli] [bɪn] [leɪd]) .

to	which	no	French	claim	had	ever	previously	been	laid	)	.
到	哪个	不	法语	宣称	有	曾经	之前	到过	铺设	)	.

（此前法国从未对该土地提出过任何主张）。

['æftər] - [deɪz] [ʌv; əv] [blɑ:'keɪd] , [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ək'sept][ə; eɪ]

After	10	days	of	blockade	,	the	Siamese	had	no	choice	but	to	accept	a
后	-	天	的	封锁	,	这	暹罗猫	有	不	选择	但	到	接受	一个

[hju:'mɪlieɪtɪŋ] ['tri:ti] [wɪtʃ] ,

humiliating	treaty	which	,
羞辱	条约	哪个	,

经过10天的封锁，暹罗人别无选择，只能接受一项屈辱的条约。

[ə'mʌŋ] ['ʌðər] [kən'seʃnz] , [rɪ'kwaɪərd] [ɪ'miːdiət] [ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['iːstərn] ['aʊtˌpəʊsts]
among **other** **concessions** **,** **required** **immediate** **evacuation** **of** **her** **eastern** **outposts**
之中 其他 让步 , 必需的 即时 疏散 的 她 东 前哨站
[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'demnəti] ;
and **the** **payment** **of** **an** **indemnity** **;**
和 这 支付 的 一个 赔款 ;

除其他让步外，还要求立即撤离其东部前哨基地并支付赔偿金；

[æz; əz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] , [fræns] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːstərn]
as **a** **guarantee** **,** **France** **established** **a** **military** **occupation** **of** **the** **southeastern**
作为 一个 保证 , 法国 已确立的 一个 军队 职业 的 这 东南部
['prɑːvɪns] , [ʌv; əv] - ,
province **,** **of** **Chanthabun** **,**
省 , 的 - ,

作为保证，法国对东南部的尚塔本省实施了军事占领。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [lɔːŋ] ['æftər][ɔːl][ðə; ði][tɜːrmz][hæd; həd] [bɪn] [fʊl'fɪld] .
which **was** **to** **continue** **long** **after** **all** **the** **terms** **had** **been** **fulfilled** **.**
哪个 曾是 到 继续 长的 后 全部 这 条款 有 到过 已完成 .

即使所有条款都已履行完毕，这种情况仍将持续很长时间。

[rɪ'leɪʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['kʌntriz] [wɜːr; wər][fɑːr][frʌm; frəm] [ɪm'pruːvd] [baɪ] [ðɪs] ['epɪsoʊd]
Relations **between** **the** **two** **countries** **were** **far** **from** **improved** **by** **this** **episode**
关系 之间 这 二 国家 是 远的 从 改进 经过 这 插曲
[ænd; ənd] , ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['jɪrz] ,
and **,** **during** **the** **following** **years** **,**
和 , 期间 这 下列的 年 ,

这一事件并未改善两国关系，在接下来的几年里，两国关系更加恶化。

[ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][ɪn][ðə; ði]['eksərsaɪz][ʌv; əv] [frentʃ] [ˌekstrətərə'tɔːriəl] [raɪts] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['fɜːrtl]
abuses **in** **the** **exercise** **of** **French** **extraterritorial** **rights** **were** **a** **fertile**
滥用 在 这 锻炼 的 法语 治外法权 权利 是 一个 沃
[sɔːrs] [ʌv; əv][ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .
source **of** **provocation** **.**
来源 的 挑衅 .

法国滥用治外法权的行为，是挑衅的温床。

[ɪn][fækt] , [dɪ'spaɪt] ['evri] ['efərt] [tuː; tə][ə'vɔɪd] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['ɪnsɪdənts] ,
In **fact** **,** **despite** **every** **effort** **to** **avoid** **unfortunate** **incidents** **,**
在 事实 , 尽管 每一个 努力 到 避免 不幸 事件 ,

事实上，尽管我们尽一切努力避免不幸事件的发生，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] [faʊnd] [ɪt'self] ['spendɪŋ] [ɔːl][ɪts] ['enədʒiz] [ɪn] [ri'plaiŋ] [tuː; tə]
the **Government** **of** **Siam** **found** **itself** **spending** **all** **its** **energies** **in** **replying** **to**
这 政府 的 暹 成立 本身 开支 全部它是 能量 在 回复 到
[ˌdɪplə'mætɪk] [reprɪzen'teɪʃnz] [ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'mændz][fɔːr; fər][in'kwaiəriz] ,
diplomatic **representations** **and** **to** **demands** **for** **inquiries** **,**
外交 表现形式 和 到 需求 为了 查询 ,

暹罗政府发现自己将所有精力都耗费在了回复外交问询和回应调查要求上。

[ˌeksplə'neɪʃənz] , [ænd; ənd] [ˌrepə'reɪʃnz] .
explanations **,** **and** **reparations** **.**
解释 , 和 赔偿 .

解释和赔偿。

[æz; əz][ðə; ði] [frentʃ] [dɪ'mændz] [ɪn'kriːst] [ɪn] ['nʌmbərz] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] ,
As **the** **French** **demands** **increased** **in** **numbers** **and** **severity** **,**
作为 这 法语 需求 增加 在 数字 和 严重性 ,

随着法国提出的要求在数量和严苛程度上不断增加，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər]['eni]['kwestʃən][ðæt][saɪ'æmz]['næʃ(ə)nəl][sər'vaɪv(ə)l][wʌz; wəz][æt; ət][steɪk] .

there	was	no	longer	any	question	that	Siam's	national	survival	was	at	stake	.
那里	曾是	不	更长	任何	问题	那	暹罗的	国家的	生存	曾是	在	赌注	.

暹罗的民族存亡已不再是问题。

[bʌt; bət] , [ɪn] - , [greɪt]['brɪt(ə)n] ,

But	,	in	1896	,	Great	Britain	,
但	,	在	-	,	伟大的	英国	,

但是，在1896年，英国，

[æt; ət][læst][ə'lɑːrmd][baɪ]['frænsɪz]['groʊɪŋ][streŋθ][ɪn]['sʌðərn]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd][ʌn'wɪlɪŋ]

at	last	alarmed	by	France's	growing	strength	in	southern	Asia	and	unwilling
在	最后的	惊慌	经过	法国的	生长	力量	在	南部	亚洲	和	不情愿

[tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər][ə'proʊtʃ][tuː][nɪr][ðə; ði]['iːstərn]['kɑːnfaɪnz][ʌv; əv]['ɪndiə] ,

to	have	her	approach	too	near	the	eastern	confines	of	India	,
到	有	她	方法	也	靠近	这	东	限制	的	印度	,

最终，印度对法国在南亚日益增长的实力感到担忧，并且不愿看到法国的势力过于逼近印度东部边界。

[ˌɪntə'viːnd] .

intervened	.
介入	.

介入。

[haɪ]['fiːlɪŋz][wɜːr; wər][ə'raʊzd][ɪn][bəuθ]['kʌntriz][bʌt; bət] , ['æftər]['leŋθi][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] ,

High	feelings	were	aroused	in	both	countries	but	,	after	lengthy	negotiations	,
高的	情怀	是	被唤醒	在	两个都	国家	但	,	后	冗长	谈判	,

两国情绪都十分激动，但经过漫长的谈判，

[æn; ən][ə'griːmənt][wʌz; wəz][kən'kluːdid][ɪn][ðə; ði][seɪm][jɪr] ,

an	agreement	was	concluded	in	the	same	year	,
一个	协议	曾是	结束	在	这	相同的	年	,

同年达成协议。

[baɪ][wɪtʃ][saɪ'æmz][ɔː'tɑːnəmi][wʌz; wəz][ˌgærən'tiːd][ðæt][ʃiː; ʃi][maɪt][sɜːrv][æz; əz][ə; eɪ]['bʌfər]

by	which	Siam's	autonomy	was	guaranteed	that	she	might	serve	as	a	buffer
经过	哪个	暹罗的	自治	曾是	保证	那	她	可能	服务	作为	一个	缓冲

[bɪ'twiːn][ðə; ði]['raɪv(ə)l]['ɛmpaɪɚz] .

between	the	rival	empires	.
之间	这	竞争对手	帝国	.

暹罗的自治权因此得到保障，使其能够成为敌对帝国之间的缓冲地带。

[ˌðer'æftər] , [rɪ'leɪʃnz][bɪ'twiːn][fræns][ænd; ənd][sai'æm; 'saiæm][tendid][tuː; tə][ɪm'pruːv] .

Thereafter	,	relations	between	France	and	Siam	tended	to	improve	.
此后	,	关系	之间	法国	和	暹	倾向于	到	提升	.

此后，法国与暹罗的关系趋于改善。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ʌn'tɪl] - , [ðæt] , [ɪn][rɪ'tɜːrn][fɔːr; fər][jet][ə'nʌðər] " [ˌrektɪfɪ'keɪʃn]

It	was	not	,	however	,	until	1907	,	that	,	in	return	for	yet	another	"	rectification
它	曾是	不是	,	然而	,	直到	-	,	那	,	在	返回	为了	然而	其他	"	整改

[ʌv; əv][ðə; ði]['baʊndri] ,

of	the	boundary	,
的	这	边界	,

然而，直到 1907 年，作为对边界进行又一次"修正"的回报，

" [ðə; ði][frentʃ][ə'griːd][tuː; tə][rɪ'vaɪz][ðer; ðər][ˌekstrəterə'tɔːriəl][raɪts][ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'muːv][ðə; ði]

"	the	French	agreed	to	revise	their	extraterritorial	rights	and	to	remove	the
"	这	法语	同意	到	修订	他们的	治外法权	权利	和	到	消除	这

['gærɪsn][frʌm; frəm] - .

garrison	from	Chanthabun	.
驻军	从	-	.

"法国同意修改其治外法权，并将驻军撤出尖竹汶府。"

[ə; eɪ]['sekənd] [kən'venʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][saɪ'æmz] [rɪ'stɔrɪŋ] [tu:; tə][kæm'boʊdiə]

A	second	convention	of	the	same	year	resulted	in	Siam's	restoring	to	Cambodia
一个	第二	习俗	的	这	相同的	年	结果	在	暹罗的	恢复	到	柬埔寨

[ðə; ði] ['prɑ:vɪns] [ʌv; əv] - ,

the	province	of	Phratabong	,
这	省	的	-	,

同年举行的第二次会议促成了暹罗将帕塔邦省归还柬埔寨。

[wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][held] [sɪns] - ,

which	she	had	held	since	1809	,
哪个	她	有	握住	自从	-	,

她自1809年以来一直持有该职位。

[ænd; ənd] [rɪ'si:vɪŋ] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['terətɔ:ri] ['ji:ldɪd] [ɪn] - [ænd; ənd]

and	receiving	in	exchange	a	part	of	the	territory	yielded	in	1904	and
和	接收	在	交换	一个	部分	的	这	领土	产生	在	-	和

[əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌsaɪ'mis] [ˌdʒʊrɪs'dɪkʃ(ə)n]['oʊvər][ˌeɪʒi'ætɪk] [frentʃ] ['sʌbdʒekts] .

obtaining	a	recognition	of	Siamese	jurisdiction	over	Asiatic	French	subjects	.
获得	一个	认出	的	暹罗猫	管辖权	超过	亚洲	法语	主题	.

作为交换，暹罗获得了 1904 年割让的部分领土，并获得了对亚洲法国臣民的暹罗管辖权的承认。

[ˌɔ:ltə'geðər] , [ɪn] ['wɔrdɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['neɪbər] , [sai'æm; 'saiæm][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld]

Altogether	,	in	warding	off	the	European	neighbor	,	Siam	had	been	compelled
共	,	在	守卫	离开	这	欧洲的	邻居	,	暹	有	到过	被迫

[tu:; tə]['sækrɪfaɪs][noʊ] [les] [ðæn; ðən] - ,

to	sacrifice	no	less	than	90	,
到	牺牲	不	较少的	比	-	,

总的来说，为了抵御欧洲邻国，暹罗被迫牺牲了不少于90年。

- [skwer] [maɪlz] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['i:stərn] [lændz] .

000	square	miles	of	her	eastern	lands	.
-	正方形	英里	的	她	东	土地	.

她东部领土的 000 平方英里。

['taɪlænd]

THAILAND
泰国

泰国

['weðər] [ðə; ði]['mɑ:dərn]['trævələr] ['entərz] [sai'æm; 'saiæm][baɪ] ['sti:mər] [frʌm; frəm] ['hɔŋkɔŋ] [ɔ:r]

Whether	the	modern	traveler	enters	Siam	by	steamer	from	Hongkong	or
无论	这	现代的	游客	进入	暹	经过	汽船	从	香港	或者

['sɪŋəpɔ:r] [ɔ:r][baɪ]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['di:z(ə)l] - ['ɛndʒənd] [treɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['melei] [steɪts] ,

Singapore	or	by	comfortable	Diesel	-	engined	train	from	the	Malay	States	,
新加坡	或者	经过	舒服的	柴油机	-	引擎	火车	从	这	马来语	各州	,

无论现代旅行者是从香港或新加坡乘轮船进入暹罗，还是从马来各邦乘坐舒适的柴油火车进入暹罗，

[hɪz; ɪz][ˌdestɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi]['bæŋˌkɑ:k] .

his	destination	is	certain	to	be	Bangkok	.
他的	目的地	是	肯定	到	是	曼谷	.

他的目的地肯定是曼谷。

[hɪr] , [ɪn] [bɪ'wɪldərɪŋ] [ˌdʒʌkstəpə'zɪʃn] , [ðə; ði][oʊld][sai'æm; 'saiæm][ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] ['taɪlænd]

Here	,	in	bewildering	juxtaposition	,	the	old	Siam	and	the	new	Thailand
这里	,	在	扑朔迷离	并置	,	这	老的	暹	和	这	新的	泰国

[kən'frʌnt] [hɪm; ɪm] [tə'geðər] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .

confront	him	together	on	every	side	.
面对	他	一起	在	每一个	边	.

在这里，古老的暹罗和崭新的泰国以令人眼花缭乱的并置方式，从四面八方同时与他相遇。

[ðə; ði]['fɔ:rmər][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði]['kɑ:mplɪkeɪtɪd]['netwɜ:rk][ʌv; əv][kə'nælz] ,

The	former	is	represented	in	the	complicated	network	of	canals	,
这	以前的	是	代表	在	这	复杂的	网络	的	运河	,

前者体现在错综复杂的运河网络中。

[ə'pɑ:n] [wɪtʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][boʊt] - ['dwelərz] [pæs][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ;

upon	which	thousands	of	boat	-	dwellers	pass	their	lives	;
之上	哪个	数千	的	船	-	居民	经过	他们的	生活	;

成千上万的船民靠它生活;

[ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [stri:ts] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['vɜ:rtɪk(ə)l] ['saɪnbɔ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l]

in	the	narrow	streets	hung	with	the	vertical	signboards	of	the	inevitable
在	这	狭窄的	街道	悬挂	和	这	垂直的	招牌	的	这	不可避免的

['mʌltɪtu:d] [ʌv; əv] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['treɪdərz] ;

multitude	of	Chinese	traders	;
民众	的	中国人	交易员	;

狭窄的街道上挂满了众多中国商贩的竖立招牌;

[ɪn][ðə; ði] [θrɔŋz] [ʌv; əv] ['jeloʊ] - [roʊbd] [mʌŋks] [ðæt] [ə'pɪr] [æt; ət] ['deɪbreɪk] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz]

in	the	throngs	of	yellow	-	robed	monks	that	appear	at	daybreak	from	hundreds
在	这	人群	的	黄色的	-	身着长袍	僧侣	那	出现	在	拂晓	从	数百

[ʌv; əv] ['geɪli] ['kʌlərd] [ʃrainz] [hu:z] [spaɪəz][ə'raɪz][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

of	gaily	colored	shrines	whose	spires	arise	in	every	direction	.
的	兴高采烈地	有色	神社	谁	尖塔	出现	在	每一个	方向	.

黎明时分，成群的身着黄色僧袍的僧侣从四面八方拔地而起的数百座色彩鲜艳的佛塔中出现。

[ðə; ði] [nu:] [ɪz] [si:n] [ɪn][ðə; ði]['mɑ:dərn] ['bʊləvɑ:rd] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['speɪʃəs] ['wʊd(ə)n] ['haʊzɪz] [set]

The	new	is	seen	in	the	modern	boulevards	lined	with	spacious	wooden	houses	set
这	新的	是	已见	在	这	现代的	林荫大道	衬里	和	宽敞	木制的	房屋	放

[ə'mʌŋ] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['ɔ:tʃədz] ;

among	gardens	and	orchards	;
之中	花园	和	果园	;

新的景象体现在现代化的林荫大道上，大道两旁是宽敞的木屋，掩映在花园和果园之中;

[ɪn][ðə; ði]['moʊtərˌkɑ:r] [kəm'pi:tɪŋ] [fɔ:r; fər] [speɪs] [wɪð; wɪθ] ['baɪsɪkl] - [drɔ:n] [dʒɪn'rɪkʃə] ; [ɪn][ðə; ði] [er] -

in	the	motorcars	competing	for	space	with	bicycle	-	drawn	jinrikishas	;	in	the	air	-
在	这	汽车	竞争	为了	空间	和	自行车	-	绘制	人力车	;	在	这	空气	-

[kən'dɪʃnd] ['sɪnəmə] ['θiətəz] ,

conditioned	cinema	theaters	,
条件反射	电影	剧院	,

在与人力车争夺空间的汽车里；在装有空调的电影院里，

[wer] , [bɪ'fɔ:r] [wɜ:rld][wɔ:r][i:] , [wɜ:r; wər] [ʃoʊn] [ðə; ði] [nu:] ['pɪktʃərz] [ʃɪpt] [baɪ] [er] [frʌm; frəm]

where	,	before	World	War	II	,	were	shown	the	new	pictures	shipped	by	air	from
在哪里	,	前	世界	战争	二	,	是	所示	这	新的	图片	已发货	经过	空气	从

[ˌkælə'fɔ:rniə] ;

California	;
加利福尼亚州	;

二战前，人们在这里观看从加利福尼亚空运来的新电影;

[ɪn][ðə; ði] [sɪ'ment] [ænd; ənd] [mætʃ] ['fæktriz; 'fæktəriz] ; [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['erpɔ:rt] [ʌv; əv] [dɑ:n] [mu:'æŋ] ,

in	the	cement	and	match	factories	;	in	the	great	airport	of	Don	Muang	,
在	这	水泥	和	匹配	工厂	;	在	这	伟大的	飞机场	的	大学教师	孟	,

在水泥厂和火柴厂；在廊曼大机场，

[nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wer] [træn'spɔrts, 'trænspɔrts] [ə'raɪvd] ['deɪli] [frʌm; frəm]['brɪt(ə)n][ænd; ənd]

north	of	the	city	,	where	transports	arrived	daily	from	Britain	and
北	的	这	城市	,	在哪里	运输	到达的	日常的	从	英国	和

[ɔ:'streɪliə] , [frʌm; frəm]['dʒɑ:və][ænd; ənd][ðə; ði] ['neðərləndz] .

Australia	,	from	Java	and	The	Netherlands	.
澳大利亚	,	从	Java	和	这	荷兰	.

城市北部，每天都有来自英国、澳大利亚、爪哇岛和荷兰的运输船抵达。

[ʌn'tɪl] ['riːs(ə)ntli] ,

Until	**recently**	**,**
直到	最近	,

直到最近，

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [lɪvd] [ə; eɪ] [laɪf] [nɑːt]

the	**inhabitants**	**of**	**towns**	**and**	**villages**	**outside**	**the**	**capital**	**lived**	**a**	**life**	**not**
这	居民	的	城镇	和	村庄	外部	这	首都	居住地	一个	生活	不是

['greɪtli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ænsestərz] :

greatly	**different**	**from**	**that**	**of**	**their**	**ancestors**	**:**
非常	不同的	从	那	的	他们的	祖先	:

首都以外城镇乡村的居民的生活方式与他们的祖先并没有太大的不同：

[wʌn] [wɪtʃ] [riˈvɔlvd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] ['ænjuəl] ['saɪk(ə)l] [ʌv; əv] ['plæntɪŋ] , ['groʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

one	**which**	**revolved**	**around**	**the**	**annual**	**cycle**	**of**	**planting**	**,**	**growing**	**,**	**and**	**the**
一	哪个	旋转	大约	这	年度的	循环	的	种植	,	生长	,	和	这

['hɑːrvɪst] ,

harvest	**,**
收成	,

一个围绕着播种、生长和收获的年度循环展开的故事，

[wɪð; wɪθ] [rɪ'lɪdʒəs] ['festəvəlz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] .

with	**religious**	**festivals**	**to**	**break**	**the**	**monotony**	**of**	**living**	**.**
和	宗教	节日	到	休息	这	单调	的	活的	.

宗教节日可以打破生活的单调乏味。

['pɑːvərti] , [æz; əz] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl] ['ɑːksədənt; 'ɑːksədent] , [wʌz; wəz] [ˌʌn'noʊn] [fɔːr; fər] ,

Poverty	**,**	**as**	**understood**	**in**	**the**	**industrial**	**Occident**	**,**	**was**	**unknown**	**for**	**,**
贫困	,	作为	理解	在	这	工业的	欧美	,	曾是	未知	为了	,

在工业化的西方世界，贫困的概念是陌生的。

[waɪl] ['lɪt(ə)l] ['æktʃuəl] ['mʌni] [wʌz; wəz] [siːn] [baɪ] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['fæməli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

while	**little**	**actual**	**money**	**was**	**seen**	**by**	**the**	**average**	**family**	**during**	**the**	**course**	**of**
尽管	小的	实际的	钱	曾是	已见	经过	这	平均的	家庭	期间	这	课程	的

[ə; eɪ] [jɪr] ,

a	**year**	**,**
一个	年	,

虽然普通家庭一年下来实际到手的钱很少，

[jet] [ə; eɪ] [haʊs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [bɪlt] [ʌv; əv] [ˌbæm'buː] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ;

yet	**a**	**house**	**could**	**be**	**built**	**of**	**bamboo**	**in**	**a**	**day**	**or**	**two**	**;**
然而	一个	房子	可以	是	建造	的	竹子	在	一个	天	或者	二	;

然而，用竹子建造一栋房子只需一两天就能完成；

[fruːt] [triːz] [bɔːr] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [jɪr] ; ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz] ['woʊv(ə)n] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd] [ʃuːz]

fruit	**trees**	**bore**	**around**	**the**	**year**	**;**	**clothing**	**was**	**woven**	**at**	**home**	**and**	**shoes**
水果	树木	钻孔	大约	这	年	;	衣服	曾是	编织	在	家	和	鞋

[wɜːr; wər] ['lɪt(ə)l] [wɔːrn] ;

were	**little**	**worn**	**;**
是	小的	磨损	;

果树一年四季结果；衣服是在家织的，鞋子很少穿；

['vɜːrtʃuəli] ['evriwʌn] [oʊnd] [prə'dʌktɪv] [lænd] [ɔːr] [wʌz; wəz] [æt; ət] ['lɪbərti] [tuː; tə] [klɪr] [ə; eɪ] [trækt]

virtually	**everyone**	**owned**	**productive**	**land**	**or**	**was**	**at**	**liberty**	**to**	**clear**	**a**	**tract**
几乎	每个人	拥有	生产力	土地	或者	曾是	在	自由	到	清除	一个	通道

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [wɪtʃ] ['kʌvərz] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['θɪnli] ['pɑːpjuleɪtid] ['kʌntri] ;

from	**the**	**forest**	**which**	**covers**	**much**	**of**	**the**	**thinly**	**populated**	**country**	**;**
从	这	森林	哪个	封面	很多	的	这	薄薄的	人口稠密	国家	;

几乎每个人都拥有可耕种的土地，或者可以自由地从覆盖这个人口稀少国家大部分地区的森林中开垦出一块土地；

['tæksɪz][wɜːr; wər] [laɪt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] - ['leɪbər][ɑːn][sʌm; səm]

taxes	were	light	and	could	be	paid	by	a	few	days	'	labor	on	some
税收	是	光	和	可以	是	有薪酬的	经过	一个	很少	天	-	劳动	在	一些

['prɑːdʒekt; prə'dʒekt][ʌv; əv]['pʌblɪk][wɜːrks] .

project	of	public	works	.
项目	的	民众	作品	.

税收很轻，只需在公共工程项目上劳动几天即可缴纳。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['dekeɪd][dʒʌst] [pæst] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz][ɪ'nɪʃɪeɪtɪd][ə; eɪ]['pɑːzətɪv]['proʊgræm]

During	the	decade	just	passed	the	Government	has	initiated	a	positive	program
期间	这	十年	只是	通过了	这	政府	有	启动	一个	积极的	程序

[eɪmd] [æt; ət] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði]['stændərdz][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] ['piːp(ə)l][ænd; ənd]

aimed	at	raising	the	standards	of	living	of	the	common	people	and
旨在	在	提高	这	标准	的	活的	的	这	常见的	人们	和

[ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pesnts] [huː] ['kɑːnstɪtuːt][ðə; ði] [greɪt] [mə'dʒɔːrəti] .

especially	of	the	peasants	who	constitute	the	great	majority	.
尤其	的	这	农民	WHO	构成	这	伟大的	多数	.

在过去的十年里，政府启动了一项积极的计划，旨在提高普通民众，特别是占人口绝大多数的农民的生活水平。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [miːnz] [ə'dɑːptɪd][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [nuː] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]

Among	the	means	adopted	have	been	the	development	of	such	new	sources	of
之中	这	方法	已采用	有	到过	这	发展	的	这样的	新的	来源	的

[geɪn][æz; əz][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ænd; ənd]['kɑːt(ə)n][ɑːn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skeɪl] ;

gain	as	the	raising	of	tobacco	and	cotton	on	a	large	scale	;
获得	作为	这	提高	的	烟草	和	棉布	在	一个	大的	规模	;

所采取的手段之一是开发新的收入来源，例如大规模种植烟草和棉花；

[ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [greɪt] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n]['prɑːdʒekts, prɑː'dʒekts][ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]

the	construction	of	great	irrigation	projects	and	the	development	of
这	建造	的	伟大的	灌溉	项目	和	这	发展	的

['sɔːrsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'lektrɪk] ['paʊər] ;

sources	of	electric	power	;
来源	的	电的	力量	;

大型灌溉工程的建设和电力资源的开发；

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːrmər][ɪn] ['laɪvstɑːk] ['briːdɪŋ] [ænd; ənd][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ægrɪkʌltʃər] ;

the	education	of	the	farmer	in	livestock	breeding	and	scientific	agriculture	;
这	教育	的	这	农民	在	家畜	选育	和	科学	农业	;

对农民进行畜牧养殖和科学农业方面的教育；

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv]['eɪdʒənsiz][tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][əb'teɪn][ə; eɪ] [fer] ['mɑːrkɪt][fɔːr; fər]

the	establishment	of	agencies	to	enable	him	to	obtain	a	fair	market	for
这	建立	的	机构	到	使能够	他	到	获得	一个	公平的	市场	为了

[hɪz; ɪz] [prə'duːs] ;

his	produce	;
他的	生产	;

设立机构，使他能够获得公平的农产品市场；

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv]['pʌblɪk] - [helθ] [ænd; ənd]['medɪk(ə)l]['sɜːrvɪsɪz][ɪn][fɑːr]['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði]

the	spread	of	public	-	health	and	medical	services	in	far	corners	of	the
这	传播	的	民众	-	健康	和	医疗的	服务	在	远的	角落	的	这

['prɑːvənsəz] .

provinces	.
省份	.

在各省偏远地区普及公共卫生和医疗服务。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] [hæd; həd] [nɑ:t] [jet] [bɪ'kʌm] [klɪr] [wen] [ðə; ði] [wɔ:r] [ˌɪntə'fiəd]

The	results	of	this	experiment	had	not	yet	become	clear	when	the	war	interfered
这	结果	的	这	实验	有	不是	然而	变得	清除	什么时候	这	战争	干扰

[tu:; tə] ['hɪndər] [ɪts] [fʊl'fɪlmənt] .

to	hinder	its	fulfillment	.
到	阻碍	它是	履行	.

这项实验的结果尚未明朗，战争就介入并阻碍了实验的进行。

[ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['æspekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['proʊgræm] [li:nd] ['hevɪli] [tɔ:rd] [ˌi:kə'nɑ:mɪk] ['næʃ(ə)nəlɪzəm] ,

The	political	aspect	of	the	program	leaned	heavily	toward	economic	nationalism	,
这	政治的	方面	的	这	程序	倾斜	重度	朝向	经济的	民族主义	,

该计划的政治层面严重倾向于经济民族主义。

[ɪn] [æn; ən] [ɪn'devər] [tu:; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

in	an	endeavor	to	counteract	the	excessive	proportion	of	foreign	capital	in	the
在	一个	努力	到	抵消	这	过多的	部分	的	外国的	首都	在	这

['kʌntri] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [mɔ:r] ['æktɪv] [pɑ:rˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [taɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] -

country	and	to	encourage	more	active	participation	by	the	Thai	in	the	building	-
国家	和	到	鼓励	更多的	积极的	参与	经过	这	泰国	在	这	建筑	-

[ʌp] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] [lænd] .

up	of	their	own	land	.
向上	的	他们的	自己的	土地	.

为了遏制该国外国资本比例过高的问题，并鼓励泰国人民更积极地参与本国建设。

[ɪf] [ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [ði:z] ['lɔ:dəb(ə)l] ['ɛndz] [wɜ:r; wər] [pər'vɜ:rtɪd] ,

If	the	means	to	these	laudable	ends	were	perverted	,
如果	这	方法	到	这些	值得称赞	结束	是	变态	,

如果实现这些崇高目标的手段被扭曲了，

[baɪ] [ðə; ði] [peɪd] ['eɪdʒənts] [ʌv; əv] [ˌdʒæpə'ni:z] [ˌprɑ:pə'gændə] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l]

by	the	paid	agents	of	Japanese	propaganda	and	a	handful	of	powerful
经过	这	有薪酬的	代理人	的	日本人	宣传	和	一个	少数	的	强大的

[men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [taɪ] ['gʌvərnmənt] ,

men	within	the	Thai	Government	,
男人	之内	这	泰国	政府	,

由日本宣传机构的付费代理人和泰国政府内部少数有权势的人所为。

[tu:; tə] [sɜ:rv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] " [ˌsi: 'oʊ] - [prɑ:'sperəti] ,

to	serve	the	cause	of	"	co	-	prosperity	,
到	服务	这	原因	的	"	合作	-	繁荣	,

为了服务于"共同繁荣"的事业，

" [ˌaɪ 'ti:] [mʌst; məst] [nɑ:t] ['ðerfɔ:r] [bi:; bi] [ə'su:md] [ðæt] [ðə; ði] [mis'fɔ:tʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['ri:s(ə)ntli]

"	it	must	not	therefore	be	assumed	that	the	misfortunes	which	have	recently
"	它	必须	不是	所以	是	假定	那	这	不幸	哪个	有	最近

[bɪ'fɔ:lən] [ðem; ðəm] [ɑ:r; ər] ['treɪsəb(ə)l] [tu:; tə] ['eni] [æk'tɪvətiz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪɚz] [ɑ:n] [ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv]

befallen	them	are	traceable	to	any	activities	and	desires	on	the	part	of
发生	他们	是	可追溯的	到	任何	活动	和	欲望	在	这	部分	的

[ðə; ði] [taɪ] ['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] .

the	Thai	people	themselves	.
这	泰国	人们	他们自己	.

因此，不应认为他们最近遭遇的不幸是由于泰国人民自身的任何行为和愿望造成的。

[ə; eɪ] ['laɪvli] [rɪ'zɪstəns] [tu:; tə] [ðə; ði] [ju:'sɜ:rpərz] [kən'tɪnju:z] , [ˌɪn'saɪd] ['taɪlænd] [ænd; ənd] [θru:]

A	lively	resistance	to	the	usurpers	continues	,	inside	Thailand	and	through
一个	热闹	反抗	到	这	篡位者	继续	,	里面	泰国	和	通过

[hɜ:r; hər] ['spoʊksmɪn] [ə'brɔ:d] ;

her	spokesmen	abroad	;
她	发言人	国外	;

在泰国国内以及通过其海外发言人，对篡位者的抵抗仍在继续；

[wiː; wi] [meɪ] ['kɑːnfɪdəntli] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [taɪ] ,

we	may	confidently	expect	that	the	Thai	,
我们	可能	自信地	预计	那	这	泰国	,

我们可以自信地预期，泰国人，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ænd; ənd] ['sɪmpəθi] [ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [neiʃəns] ,

with	the	aid	and	sympathy	of	their	friends	of	the	United	Nations	,
和	这	援助	和	同情	的	他们的	朋友们	的	这	团结的	国家	,

在联合国朋友们的援助和同情下，

[wɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] [ˌɑːpər'tuːnəti] [rɪd] [ðəm'selvz] [bəuθ][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kwɪzlɪŋ] [ænd; ənd]

will	at	the	earliest	opportunity	rid	themselves	both	of	their	quislings	and
将要	在	这	最早	机会	摆脱	他们自己	两个都	的	他们的	卖国贼	和

[ðer; ðər][ˌdʒæpə'niːz] ['əʊvəˌlɔːdz] ,

their	Japanese	overlords	,
他们的	日本人	统治者	,

他们会在第一时间摆脱傀儡政权和日本宗主国。

[ə'gen] ['praʊdli] [tuː; tə] [staɪl] [ðəm'selvz] " [ðə; ði] [friː] [men] . "

again	proudly	to	style	themselves	"	the	free	men	.	"
再次	自豪地	到	风格	他们自己	"	这	自由的	男人	.	"

他们再次自豪地称自己为“自由人”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神